TRAVEL BUSINESS

APRIL/MAJ 2014
14. ÅRG. – NR. 34

Allan Agerholm – Danmarks nye messekonge

Allan Agerholm overtog pr. 1. januar ledelsen af Bella Center, Nordens største messecenter, inkl. hotellerne Bella Sky Comwell og Crowne Plaza.
På billedet flankeres Allan (t.h.) af messecentrets ny bestyrelsesformand, Oscar Chron.

SIDE 4

TRAVEL PEOPLE rykker bagud ...

TRAVEL PEOPLE er udvidet med en Business-sektion, som fremover vil udgøre første del af magasinet, og hvor artiklerne bygger på kontante nyheder i modsætning til de mere person-relaterde reportager i TRAVEL PEOPLE-delen. Samtidigt indleder TRAVEL BUSINESS et samarbejde med Europe Magazine angående udveksling af redaktionelt materiale.

TRAVEL PEOPLE

9 779771 602003
Pris DKK 48,00 (inkl. moms)

TRAVEL BUSINESS
– ny titel og ny udgiver

TRAVEL BUSINESS er den ny hovedtitel på magasinet Travel People. Navneskiftet sker primært for at signalere adskillelsen af de egentlige nyheder, der oftest er business-relaterede, fra People-stoffet, der til stadighed vil være en af bladets mærkesager.

Af samme årsag bevares titlen TRAVEL PEOPLE, der imidlertid flyttes længere bagud i bladet. Stofudvalget på People-siderne bliver det samme som tidligere – interviews og reportager om branchens mange spændende personligheder, destination reports, info om rejsefolk på nye poster, mærkedage etc.

Samtidigt med overgangen til bladets ny hovedtitel sker en ændring på udgiversiden, idet det fremover er Global Travel Media ApS, som står for udgivelsen. Direktør i selskabet er Preben Hansen, tidl. chef for Balkan Holidays i Danmark.

Preben Jack fortsætter som redaktør for TRAVEL PEOPLE, nu med hovedtitlen TRAVEL BUSINESS, og vil sammen med et antal free lance-medarbejdere, der har været knyttet til magasinet gennem nogle år, være garant for en videreførelse af bladets høje kvalitet.

TRAVEL BUSINESS er medlem af organisationen Danske Medier på lige fod med andre betydende fagtidsskrifter såvel som aviser fra de store bladhuse.

TRAVEL BUSINESS holder fanen højt, når det gælder seriøs journalistik. Således vil vederhæftighed såvel som objektivitet til enhver tid være grundlæggende dyder for artikler og reportager i TRAVEL BUSINESS.

TRAVEL BUSINESS / TRAVEL PEOPLE udkommer fortsat med fem udgaver om året – februar, april og juni i årets første halvdel samt september og november i efteråret.

Preben Hansen
Direktør,
Global Travel Media ApS

Preben Jack Petersen
Redaktør,
Travel Business og Travel People

INDHOLD
CONTENTS

Allan L. Agerholm - Ny Bella Center-chef: Allan L. Agerholm er ny CEO i Bella Center-koncernen, der nu også inkluderer Crowne Plaza Copenhagen Towers. Han efterfølger Arne Bang Mikkelsen. SIDE 4

Hotellernes vindere og tabere: Læs Ole Egholms beretning om de dygtigste til at skabe profit i hotelbranchen - og om taberne, SIDE 10

Danhotel i Rødby søger penge: Danhotel i Rødbyhavn, der i år har 50 års jubilæum, vil ruste sig økonomisk før den kommende tunnelforbindelse mellem Lolland og Femern. SIDE 18

Turn-around på Ruths Hotel: Fhv. Maersk Air-pilot Peter Chr. Jensen har et to-cifret millionunderskud på Ruths Hotel i Skagen til et positivt resultat. SIDE 20

La Santa renoveret for DKK 300 mio.: Club La Santa, grundlagt af Tjæreborg-præsten Eilif Krogager i 1983, er renoveret og udbygget for DKK 300 mio. SIDE 34

Ny strategiplan hos Atlantic Airways: Atlantic Airways, færøsk luftfartsselskab, præsenterer ny strategiplan. Ruten Færøerne-København beholdes som hovedobjekt. Side 46

Mie Eje på Bali: Mie Eje, ex-hustru til entertaineren Thomas Eje, præsenterer sit nyt hotel på Bali. Side 54

Publisher:
GLOBAL TRAVEL MEDIA ApS

President & CEO:
PREBEN HANSEN
ph@travelbusiness.dk

Editor-in-Chief:
PREBEN JACK PETERSEN
preben@travelbusiness.dk

Commercial Director:
LEIF ANDERSEN
leif@travelbusiness.dk

Postal Address:
P O BOX 38
2920 CHARLOTTENLUND
DENMARK

PHONE:
(+45) 3393 8700
(+45) 4093 8700

E-MAIL & WEB:
info@travelbusiness.dk
www.travelbusiness.dk

Next issue of
TRAVEL BUSINESS
(incl. TRAVEL PEOPLE)
will be published
at Monday 2nd of June, 2014

Art Director: SØS JENSEN, Artegrafix
Print: PE Offset

TAP Premium Lounge, Lisbon

Business Class A330

Inflight service

Lie-flat seat, Business Class

NY FLYRUTE TIL BOGOTA OG PANAMA CITY

Vi udvider fra juli 2014 vores rutenet til Syd- og Mellem-amerika. De nye ruter er planlagt med 4 ugentlige afgange. Fra København og Hamburg har vi daglige afgange til Lissabon, som er en transitvenlig og behagelig lufthavn!

flytap.com

World's Leading Airline
To South America
and Africa

TAP PORTUGAL

med vidt åbne arme

A STAR ALLIANCE MEMBER

Allan Agerholm – Danmarks nye messe- og kongreskonge.

Bella Center har vokseværk

Allan Agerholm, Danmarks nye kongres-konge, sprudler af energi og er parat til at tage kampen op med europæiske storbyer, når det gælder kongres-markedet.

Udviklings-ekspert udnævnt i afdelingen for messer og udstillinger.

Af Preben Jack Petersen
preben@travelbusiness.dk

MERE END 60 PCT. af omsætningen ved kongresser og konferencer, der finder sted i Danmark, sker i Bella Center i København, Nordens største MICE-center, og idet giganten på området for nylig har formeret sig ved overtagelsen af nabohotellet Crowne Plaza Copenhagen Tower, har virksomheden yderligere positioneret sig på det nordiske marked. Kapitalfonden Solstra Capital, der siden 1. januar i år har stået som ejer af det samlede messe- og kongresforetagende, har lagt ansvaret for den daglige drift i hænderne på 49-årige Allan L. Agerholm, der er udnævnt til Bella Center's administrerende direktør. Tidligere var han administrerende direktør for Crowne Plaza, hvis opførelse han var en af ophavsmændene til i et tæt samarbejde med brødrene Rønje fra den dengang værende byggematador Sjælsø.

Gennem mange år har Bella Center haft status som Nordens største og førende messe- og kongrescenter, og chefen gennem mere end 20 år, Arne Bang Mikkelsen, kan personligt tage æren for virksomhedens flotte

Nordens største hotel

Efter at Crowne Plaza Copenhagen Towers er blevet overtaget af Bella Center A/S udgør kapaciteten i den samlede virksomhed:

- Nordens største hotel med 1.178 hotelværelser
- 150 møde- og konferencelokaler
- 200.000 kvm. konference- og mødefaciliteter med plads til mere end 30.000 personer (inkl. Forum)
- Flere end 500 fuldtids-medarbejdere
- En årlig omsætning på mere end DKK 750 mio.

placering på verdenskortet. Gennem hele perioden har han ført Bella Center frem i forreste række og sørget for at tiltrække store arrangementer som FN's klimatopmøde COP15 i 2009, den olympiske IOC-kongres samme år samt mange andre. Hertil kommer afholdelsen af de årlige modemesser, biludstillinger, skomesser m.m.

Det var også Arnes idé, at Bella Center skulle have sit eget hotel, uden at han dog havde forudset, at det skulle ende med at omfatte så meget som to hoteller! I stort set hele den periode, Arne har bestridt posten som administrerende direktør i virksomheden på Amager, har han fightet for et messehotel. Men den ene krise har gennem årene afløst den anden, så de skiftende bestyrelser lagde alle sammen hotelprojektet på is – indtil man efter finanskrisen i 2007 sagde 'Nu skal det være!'

Året derpå kom så finanskrisen, men bestyrelsen havde mod til at holde fast i beslutningen om hotellets opførelse. Man udgik fra, at krisen ville være i aftagende, inden hotellet stod færdigt. Det var den så kun i nogen udstrækning.

Redningen

16. maj 2011 indviedes Bella Sky-hotellet. Med sine skæve tårne vakte arkitekturen selvsagt berettiget opmærksomhed, og ligeledes skrev hotellet historie med sine 812 værelser, der gjorde det til det hidtil største i Skandinavien. Desværre måtte det også erkendes, at budgettet for byggeriet var løbet løbsk, hvorefter de samlede omkostninger blev DKK 250 mio. større end beregnet.

Imidlertid gav den daværende bestyrelse opbakning til Arne Bang Mikkelsens synspunkt om, at det på den lange bane ville være blevet endnu dyrere for Bella Center at stå uden hotel. Man gik derfor i gang med at forhandle til flere forskellige sider om kapitaltilførsel, men disse forhandlinger besværliggjordes af, at flere af BC's ejere på grund af finanskrisen i 2008 havde økonomiske problemer i egne forretninger - et par af dem endda med konkurs til følge.

Redningen for Bella Center kom herefter til at hedde Solstra Capital Partners, der forinden var gået ind med kapital i Copenhagen Towers, som bl.a. rummer hotellet Crowne Plaza. Og med et ben i begge lejre – med kun en kilometers afstand mellem sig – var det nærliggende at tænke i fusion.

Ledelsesmæssigt forelå ikke noget problem. Løsnin-

Malina Lebrecht Hye er udnævnt til udviklingsdirektør i Bella Center's ny ledelse. Hun betegnes som skarp og idérig - og hendes primæropgave bliver at tilføre sektionen for messer og udstillinger nye vinkler og platforme.

Bella Center – Nordens største kongres- og messevirksomhed, som den tager sig ud i dag med tilføjelsen af Crowne Plaza Copenhagen Tower.

Det bæredygtige hotel

Hotel Crowne Plaza åbnede 1. november 2009 sammen med første etape af Copenhagen Towers.

Hotellet har 366 værelser og råder over 2.500 kvm. topmoderne møde- og konferencelokaler, heraf 18 individuelle mødelokaler og grupperum samt Everest Ballroom på 800 kvm. med foyer på 400 kvm. til bl.a. udstillinger og middage.

Crowne Plaza Copenhagen Towers er, som det første hotel i verden, CSR-certificeret under standarden DS49001 og er desuden den eneste EU Green Building og lavenergiklasse 2-certificerede hotelbygning i Danmark.

Hotellet har fra starten sat CSR og bæredygtighed i centrum med fokus på CSR-handlingsplaner og -mål.

Ud af hotellets 217 medarbejdere er 46 pct. nydanskere og kommer fra flere end 44 lande.

I en alder af 70 år slap Arne Bang Mikkelsen ved seneste årsskifte tøjlerne i Bella Center, hvor han var ansat i mere end 40 år, heraf de seneste 21 år som CEO. På rejsemessen i Bella Center i januar tog den afgående administrerende direktør Arne Bang Mikkelsen en vemodig, sidste runde i hellerne med sin PA og direktionssekretær gennem flere år, Wicki Jørgensen. Wicki fortsætter dog i samme stilling hos Arnes efterfølger, Allan L. Agerholm, og i øvrigt har Arne fået plads i Bella Center's bestyrelse.

gen lå nemlig lige foran fødderne på den nye investor. Med sine fyldte 70 år havde Arne alderen til at gå på pension, mens den 20 år yngre Allan Agerholm, chef på Crowne Plaza, stod klar til at sætte sig i chefstolen for hele koncernen.

Sammen med nogle forretningsvenner havde Allan i 2007 – samme år, som han forlod Hilton – stiftet CPH Hotel Management, hvilket selskab indgik aftale med SG NORD om leje af Crowne Plaza for en 20-årig periode med start i 2009. SG Nord var en joint venture mellem Sjælsø's ejere og Samson Properties. (Sjælsø var ejet af brødrene Ib Henrik Rønje og Torben Rønje, mens Samson Properties havde islændingen Björgólfur Thor Björgólfsson som hovedinvestor. Björgólfur blev før finanskrisen 2008 betegnet som Islands rigeste mand.)

Solstra Capital købte, reelt set, Copenhagen Tower med 'mus og mand' - altså inkl. hotel og hotellets direktør. Pakken indeholdt en jyde med en gedigen hoteluddannelse bag sig. Han var omkring årtusindskiftet kommet til Hilton og udnævntes til Director of Operations på det endnu ikke opførte lufthavnshotel i Kastrup. Senere rykkede han til Stockholm og blev General Manager på Hilton Slussen og Hilton Infra City, som Hilton havde overtaget i forbindelse med erhvervelsen af Scandic-kæden.

Turen gik herefter tilbage til Hilton på Kastrup – denne gang som General Manager – og under Allans ledelse udviklede hotellet sig på markant vis og opnåede en solid placering på det københavnske hotelmarked. Allan så det som en overordnet opgave at være både lufthavnshotel og hotel for lokalsamfundet. En yderligere opgave var at sælge Hilton til de udlændinge, der ville bo på et city-hotel. Det gjorde han med argumentet, at hotellet var beliggende kun 15 minutter fra Downtown, uanset om man tog en taxi eller benyttede sig af Metroen alternativt DSB-toget.

Comwell og IHG

I dag er Allans opgave at føre den samlede virksomhed – Bella Center med Hotel Bella Sky samt Copenhagen Towers med Hotel Crowne Plaza – videre, og at yderligere udvikle den udvidede koncern samt frem for alt at fastholde positionen som Nordens største kongres- og messecenter.

Hvordan vil han så gøre det?

For Allan er den allerførste og største opgave at fastholde de kunder, Bella Center allerede har på kundelisten. Han er sig bevidst, at konkurrencen på MICE-markedet er enorm. Stockholm, Berlin, Paris, Wien, Budapest, Barcelona og Madrid er blot nogen af de byer, København har som konkurrenter. Alle forsøger at overgå hinanden i deres tilbud til markedet.

BC's samarbejde med Comwell ønsker Allan at fortsætte. Comwell med Preben Nesager ved roret er specialister på både konferencer, kongresser og hoteldrift, og derfor vurderes Comwell som værende den perfekte partner for Bella Center.

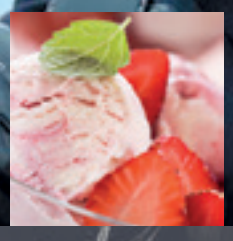
Tilsvarende er Allan godt tilfreds med Crowne Plaza's medlemskab af IHG.

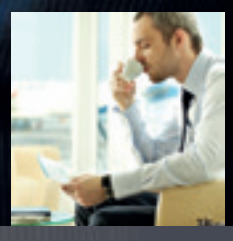
Udviklings-proces

I sektionen for messer og udstillinger har Allan udnævnt en udviklingschef. Personen, der skal komme med nye impulser til fremtidens messer, er hentet fra egne rækker. Navnet er Malina Lebrecht Hye, som har været ansat hos Bella Center gennem 15 år, senest med ansvar for den årlige rejsemesse, som hun har givet ny struktur. Hvorvidt det er nok for en fortsættelse af den omdiskuterede messe, er der ikke truffet beslutning om endnu. Ifølge Allan beror det i bund og

DIREKTE FRA JYLLAND MED SKYHØJ SERVICE

Bergen • Stockholm City
Göteborg • Oslo • London City
Manchester • Bruxelles • München
Düsseldorf • Zürich





UPGRADE TO
BRITISH AIRWAYS
Operated by SUN-AIR of Scandinavia A/S

Booking: 7533 1611 - bestil på ba.com eller dit rejsebureau

Velkommen til Jammerbugten | Danskernes foretrukne destination

INTERNATIONAL

KORFESTIVAL BLOKHUS

4. - 7. SEPTEMBER 2014

En festival stor på oplevelser og musikalske udfordringer for klassiske og rytmiske kor.

Alle typer kor er velkommen!

- Koncerter i Blokhusområdet, Musikkens Hus Aalborg m.m.
- Kirkekoncerter
- Udflugter i Nordjylland og Aalborg
- "Get-together-aften" m/middag
- "Syng-sammen-aften" m/middag
- Festmiddag, fællesnumre og dans til levende musik
- Kom og oplev Blokhus
- Vi bor i moderne ferielejligheder på Danland Feriehotel i Blokhus, med stort badeland og beliggende lige ud til en af Danmarks bedste sandstrande

BLOKHUS
-badebyen ved vesterhavet

LÆS MERE PÅ:
WWW.KORFESTIVAL-BLOKHUS.DK
Tlf.: 9811 3400
info@eurotourist.dk
Ring og få et tilbud som passer til dig!

EN AF NORDEUROPAS BEDSTE STRANDE

shopping ▪ markeder ▪ jazz ▪ kunsthåndværkere ▪ kystkultur
subtropisk badeland ▪ fitness og wellness-center

JAMMERBUGT KULTURSKOLE
www.jammerbugtkulturskole.dk

BLOKHUS

JAMMERBUGT KOMMUNE

euro tourist
www.eurotourist.dk

VisitJammerbugten.dk

GRUPPEREJSER ER VORES SPECIALE
Få et uforpligtende tilbud på jeres næste kortur

Tlf.: 9811 3400

euro tourist
www.eurotourist.dk · info@eurotourist.dk

INTERNATIONAL
CHOIRFESTIVAL
BLOKHUS

grund på markedet. Er markedet overhovedet interesseret i rejsemessen?

Allan finder det bemærkelsesværdigt, at de store spillere på transportområdet, der deltog i rejsemesserne på 80-tallet, ikke er der mere. Han savner SAS, DSB, DFDS m.fl. på transportsiden – og hvor er Spies og Star Tour som de største charterarrangører af ferierejser? spørger han. De store hotelkæder glimrer ligeledes med deres fravær. Til gengæld findes mange nichebureauer på udstillerlisten, men de alene er ikke tilstrækkelige til at bære messen:

'Nok har salgsmønstret ændret sig, men det samme er jo sket for mange branchers vedkommende, så det i sig selv kan ikke være motiv til ikke at være med på messen,' siger Allan, der også minder om, at forbrugerne i dag rejser mere end nogensinde.

Under alle omstændigheder skal vi have opmærksomheden henledt på mulighederne for udvikling af bestående messer i kombination med tilegnelse af nye objekter og idéer. Det ansvar ligger fremover på Malinas skuldre.'

Allan tilføjer: 'Det er ikke kun et spørgsmål om at værne om vore nuværende messer, så ikke udlandet snupper nogen af dem. Bella Center har jo også lov at gå på jagt hos vore udenlandske kolleger!'

Bella By

Bella Center A/S er ejer af betydelige jordarealer udenfor det egentlige messeområde, hvilke er klare til at blive udstykket med byggeri for øje. Hvor stor værdi de repræsenterer, ønsker Allan ikke at kommentere på, men det vides fra udtalelser, tidligere Bella Center-chef Arne Bang Mikkelsen fremsatte for nogle år siden, at det drejer sig om 'rigtigt mange millioner kroner'.

Med købet af Bella Center erhvervede Solstra Capital også nævnte jordarealer, og Solstra har for længst udstukket planer for bebyggelse på området. Det er sket i et samarbejde med COBE Arkitekter og Københavns Kommune, og planen omfatter et helt 'Bella-kvarter', nærmere en Bella By, hvor Bella Center's facader åbnes ud mod Ørestad, og hvor der skal være caféer og butikker, bl.a. modeforretninger, foruden omkring 1.000 boliger. Antallet af arbejdspladser bliver forventeligt omkring 7.500. I alt bebygges op til 265.000 etagekvadratmeter.

Den ny bydel er budgetteret til at koste DKK 5 mia., og byggeriet går i gang, så snart tilladelse fra Teknik- og Miljøudvalget foreligger.

Allan Agerholm udtaler i forbindelse med den ny Bella By:

'Bella Center vil til stadighed være aktiv i lokalområdet foruden, at vi vil gøre os gældende i hele Ørestads udvikling.

Vi håber meget på en hurtig sagsbehandling hos myndighederne, så vi kan komme i gang og skabe vækst, arbejdspladser og dermed et mere dynamisk og smukt nærområde omkring Bella Center.' •

Det skæve hotel

Bella Sky Comwell Hotel består af to bygninger på hver 76,5 meter, der hælder ud fra hinanden, men med en bro mellem de to bygningers øverste etager.

Hotellet, der blev indviet 16. maj 2011, er tegnet af arkitektfirmaet 3XN.

Med sine 812 værelser, fordelt på 23 etager, foruden 30 fleksible konference- og mødelokaler, er Bella Sky det største hotel i Norden. Det er en integreret del af Bella Center, hvilket giver mulighed for sammenhængende faciliteter til kongresser og udstillinger med plads til 20.000 personer.

En af de øverste etager er forbeholdt kvindelige gæster, hvilken ordning også findes i bl.a. USA. I Danmark har Ligestillingsnævnet dog protesteret mod det arrangement, som man betegner som lovstridigt.

Sagen befinder sig i øjeblikket i Østre Landsret, hvor dommerne skal tage stilling til spørgsmålet. For nylig var medlemmerne af dommerpanelet på besøg på Bella Sky, hvor den hovedtiltalte, fhv. administrerende direktør Arne Bang Mikkelsen, viste rundt på kvindeetagen. Han oplyste, at mænd normalt er forment adgang til pågældende etage, hvorfor de mandlige dommeres besøg var en absolut undtagelse.

Solstra Capital Partners

Solstra Capital Partners opgives at være en privatejet og uafhængig kapitalfonds-manager med kontorer i København og London.

Solstra Capital administrerer investeringsfonde for institutionelle investorer og formuende privatpersoner.

Solstra har tidligere ejet Magasin du Nord, der blev solgt til britiske Debemhams, Illum, der solgtes til Rinascente, samt en betydelig ejendomsportefølje, herunder Magasin-ejendommene, der solgtes til ATP/Pension Danmark, og Illum-bygningen, der blev overtaget af MGPA.

Herudover har Solstra med succes afviklet den nordiske del af den islandske investeringsbank Streumur på vegne af selskabets kreditorer.

Solstra Capital Partners er ejet af to danskere, Oscar Crohn og Johan Lorentzen. Den betydelige investering, Solstra har foretaget i Bella Center A/S, incl. Crowne Plaza Copenhagen Towers, har selvsagt givet formandsposten i Bella Center A/S til Solstra, der har udpeget Oscar til hvervet.

En af de helt store investorer i Solstra Capital er den pakistanske milliardær, Alshair Fiyaz, der er bosiddende i London.

Hotelbranchens vindere og tabere

Seks hotelkoncerner har gennem 10 år dokumenteret, at det er muligt at drive rentable hoteller i Danmark

Af Ole Egholm, indehaver af
Dansk Brancheanalyse,
og Preben Jack Petersen

TIDEN SIDEN FINANSKRISEN har som bekendt været hård mod hotelbranchen i Danmark. Lægger man både hoteloperatørers og hotelejendomsselskabers økonomi sammen, har branchens største virksomheder (hoteller med mindst 40 værelser) tabt tæt på DKK 1,7 mia. gennem de seneste fem år. Men går man så langt tilbage som 10 år, tegner sig også en imponerende vindergruppe bestående af seks hotelkoncerner, der tilsammen har haft overskud på i alt DKK 1,7 mia.

De seks topscorere i perioden 2002-12 er følgende:
1) Arp-Hansen Hotel Group - DKK 288 mio.
2) Radisson Scandinavia (CPH) - DKK 251 mio.
3) Copenhagen Admiral Hotel - 239 mio.
4) Cabinn - DKK 229 mio.
5) Radisson Royal - 143 mio.
6) Comwell - 143 mio.

På Copenhagen Business School (CBS) lærer man at analysere brancher og finde vinderne for derefter at forklare, hvad vinderne har gjort, og som taberne har forsømt. Umiddelbart lyder den fremgangsmåde såre nem, men såfremt den også var det i virkeligheden, ville vi jo kun have vindere og ingen tabere.

De nævnte seks operatører er de eneste i Danmark, der i pågældende periode kan fremvise en samlet indtjening på over DKK 100 mio., og der er et godt stykke ned til nr. 7, Nyborg Strand, hvis i øvrigt beundringsværdige resultater sammenlagt udgør DKK 54 mio. siden 2002.

Hvad de seks elite-operatører kan, og som den øvrige del af branchen ikke har været i stand til, er svært at svare entydigt på, men alligevel findes nogle fællestræk i billedet.

Hotel SAS Royal i København, bygget i 1960, har i alle år været drevet med stor succes, hvilket også gælder de senere år, hvor Roy Kappenberger har sørget for millionoverskud på bundlinjen. Hotel Royal er et af de få fem-stjernede hoteller i Danmark.

Arp-Hansen

Arp-Hansen er stærkt fokuseret på København og på København alene. Med deres succes kunne de udmærket vælge at brede sig til provinsen eller til Sverige og Norge, men efter min bedste overbevisning er de for længst blevet enig med sig selv om, at de hellere vil være suveræne på København end middelmådige flere forskellige steder. Et andet stærkt træk er også, at de selv har designet en del af deres nyere hoteller helt fra bunden, og som pkt. 3 kan nævnes deres beslutning om at gå målbevidst ind på lavprismarkedet.

Arp-Hansen har udvidet kapaciteten nævneværdigt både før og under krisen, og formentligt er de slet ikke færdige endnu. Koncernens 12. hotel, som er af typen lavpris, i Borgergade 9-11 er under opførelse og forventes at stå færdigt med sine 314 værelser allerede før den forestående sommer.

I slutningen af 2013 købte Arp-Hansen desuden ejendommen Borgergade 13, der ligeledes skal være lavprishotel, og som dermed øger kapaciteten på stedet til i alt 498 værelser. Ligeledes har samme virksomhed meldt ud, at deres Tivoli-hotel på Kalvebod Brygge udvides med 288 værelser, hvilket projekt er planlagt til at kunne modtage sine første gæster i 2016.

Når sidstnævnte udvidelse er på plads, har salgschefen Birthe Becher Schultz i alt 3.361 værelser i salgsmappen alene i København plus 98 i Gentofte, som hun skal have solgt.

Arp-Hansen kommer i 2016 at sidde på over 20 pct. af det københavnske hotelmarked, idet byen til den tid forventeligt har 15.678 hotelværelser.

Lavt renteniveau

Med nævnte udvidelser bliver Arp-Hansen den absolutte markedsleder i hovedstaden og dermed også toneangivende med hensyn til at diktere prisniveauet – således være den, der både er i stand til at skrue værelsesprisen op, når man finder dette betimeligt, eller i nedadgående retning, når man synes, konkurrencesituationen er i behov herfor. Det kan man gøre, når man har – og måske får yderligere! – en omkostningseffektiv ledelse for hele hotelimperiet!

TIL SALG • FORPAGTNING • TIL LEJE • KOMPAGNISKAB

Investér NU - inden tunnelbyggeriet starter

- Danhotel blev bygget i 1964 af arkitekt Bent Severin.
- Hotellet er på 2.618 etage kvm. fordelt på 4 etager + kælder.
- 5.064 kvm. stor grund m/max. udnyttelse 200% - byggeret til mere end 10.000 etage kvm.

Værelser:

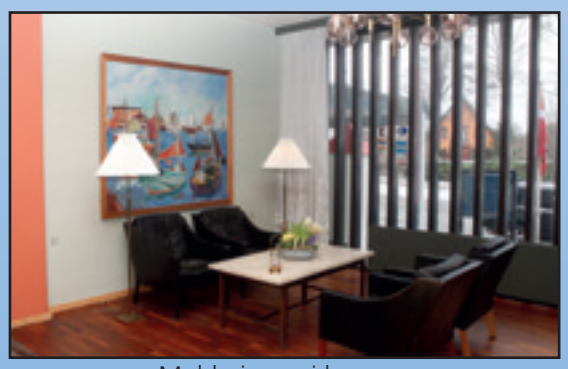
- 15 store suiter (37 kvm.).
- 7 værelser (17 kvm.) m/bruser, nyrenoveret.
- 17 værelser (17 kvm.) m/2 seperate senge og brusebad.
- Ialt 39 værelser m/80 senge - alle med bad, udlejes til priser fra 600,- til 875,- pr. døgn.

Faciliteter iøvrigt:

- Lounge m/reception.
- Restaurant / pejsestue.
- Konference-/mødelokaler og festsal.
- Lokale m/billard.
- Stort køkken - godkendt til 1.000 kuverter.

danhotel
STRANDHOTELLET
RØDBYHAVN

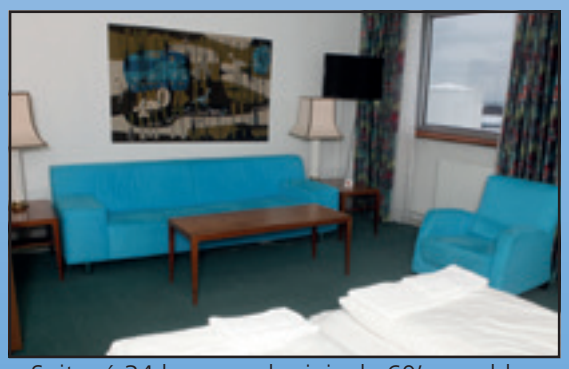
Havnegade 2-4 · DK-4970 Rødbyhavn
Tlf. +45 54 60 53 66
Kontakt: danhotel@mail.tele.dk



Møbleringen i lounge.

Separat rum med billardbord.

Restaurant / pejsestue.



Suiter á 34 kvm. med originale 60'er møbler.

Konference-/mødesal.

Godkendt køkken - op til 1000 kuverter.

LEJ HELE HOTELLET - ca. 1,2 mio./år ELLER KØB for kr. 12 mio.
Ejer også interesseret i evt. forpagter eller kompagniskab

Hotel Mercur i Aarhus
er nu en del af
Zleep-familien

og skifter navn til
Zleep Hotel Aarhus

– vi er i gang med at gennemrenovere hele hotellet,
og glæder os til at se jer.

www.zleephotels.com

AARHUS - KØBENHAVN - BILLUND + HAMBURG CITY

Book online – altid billigst på nettet

Henning Arp-Hansen er reelt hjernen bag den succes, Arp-Hansen Hotel Group er omgivet af. Lillebror Birger (er lige fyldt 50 år) er dog hele tiden med på sidelinjen og deltager i enhver beslutningsfase, men er ikke overvældende synlig udadtil. Han bruger en stor del af sin tid på udvikling af byggeprojekter på Gran Canaria, hvilke han kører i eget regi og dermed helt udenom Arp-Hansen Hotel Group.

Administrerende direktør i Arp-Hansen Hotel Group hedder Dorte Krak. Hun startede sin professionelle løbebane hos Arp-Hansen og har aldrig været ansat i andre virksomheder. Med ansvar for 12 hoteller, primært personaleansvar, er det den almindelige opfattelse i branchen, at Arp-Hansen er ved at nå det punkt, hvor direktionen bør udvides med omkostningseffektiv ekspertise, så man fortsat kan være konkurrencedygtig.

Det skal i den forbindelse nævnes om Arp-Hansen, at mange i branchen er misundelige på firmaets evne til at låne penge i banken. Mens vi ser, at hotelbranchen som helhed har haft renteomkostninger på 4,2 pct. på deres gæld i 2012, så lå Arp-Hansens renteniveau – igen ud fra mine beregninger – kun på 2,4 pct. for samme år. Den fordel er vigtig, når vi tager i betragtning, at Arp-Hansen har en rentebærende gæld på over DKK 1,9 mia., så ikke mindst på den baggrund kommer den omkostningseffektive faktor ind i billedet.

Cabinn

Cabinn er den økonomisk fjerdestørste succes historisk set, men isoleret set for 2012 havde virksomheden branchens tredjestørste overskud, og vurderet med mine øjne har selskabet store chancer for på sigt at blive branchens mest rentable spiller eller, som det mindste, at nærme sig Arp-Hansen.

Cabinn er lavpris – tænkt helt fra grunden og dermed bygget på et imponerende lavt omkostningsniveau. Uden at kende Cabinn's kalkuler forekommer det mig, at ideen er at holde værelsespriserne 30-40 pct. lavere end, hvad som er gængs på markedet, men omkostningerne så meget som 60-70 pct. lavere end hos de nærmeste konkurrenter.

Omkostnings-setup'et kombineret med, at hotelværelset for kunderne ikke må føles alt for meget billigere end hos konkurrenterne, ligesom hotelejendommene er tænkt direkte som lavprishotel fra det øjeblik, hotellet bygges, gør, at Cabinn har en strategisk fordel i forhold til enhver anden lavprisudbyder. At de dertil er landsdækkende og således et kendt og respekteret brand blandt danske kunder, øger kun styrken.

Cabinn har 2.124 værelser fordelt på otte hoteller i Danmarks fem største byer (fire af hotellerne er beliggende i København), og også her har majoritets-ejeren, ingeniør Niels Fennet, flere nyskabelser i støbeskeen:

Eksempelvis skal der i Ørestaden stå en 'Cabinn Village' klar ultimo 2015 med 209 hotellejligheder ganske tæt på det i 2009 opførte Cabinn Metro; og det centralt beliggende Cabinn Aarhus skal tilbygges med yderligere 200 værelser, der også forventes at stå færdigt i 2015.

Resultaterne for hvert hotel for sig er ikke kendte, men umiddelbart kan det synes som, at Cabinn Metro i Ørestaden med sine 709 værelser har den laveste belægning. Måske er det af den årsag, at Niels sidste sommer indsatte den 50-årige Marianne Laiderz som chef for hotellet, efter at to yngre modeller først var blevet afprøvet – og fyret! Marianne er ikke kendt som verdens største salgskanon, men hun borger for en stabil og driftssikker hoteldrift, hvor alt kører efter bogen uden den mindste slinger i valsen. Med hende ved roret véd ejeren, at han trygt kan udbyde sit produkt på markedet.

Store Kro Fredensborg

Niels Fennet's begejstring for også at bygge hotellejligheder omkring sit eget Cabinn Metro, endda ikke langt fra Bella Sky Comwell og Crowne Plaza, kunne tyde på, at han ser et marked i Ørestaden, som endnu ikke har sat aftryk i regnskaberne hos de konkurrerende hoteller i området.

Gentofte Hotel med omkring 100 værelser er det egentlige grundlag for Birgers og Henning Arp-Hansens hotel-eventyr. Hotellet menes at have rødder fra 1100-tallet, hvor det sandsynligvis har været en del af et landbrug. Senere er der oprettet gæstgiveri og krostue på stedet. Omkring år 1900 indrettedes et mere nutidigt hotel, som Gentofte-murermesteren Alf Arp-Hansen købte i 1960, og som børnene siden arvede.

Gentofte Hotel er stedet, hvor de to brødre udveksler ideer og lægger planer over en god middag kreeret af køkkenchefen Kim Jensen. 'Kims kokkekunst giver god inspiration,' bemærker de to brødre.

Henning Arp-Hansen er Danmarks næstrigeste hotelkonge med en bogført formue på DKK 523 mio. Dertil kommer, at hans lillebror Birger har en formue på DKK 408 mio. og dermed ligger på en fjerdeplads på listen over Danmarks rigeste hotelfolk.

Else Marie Remmen vurderes at være hotelbranchens tredie-rigeste person. Hendes formue ligger dog i en fond i skattelylandet Liechtenstein og anslås at udgøre mindst en halv milliard danske kroner.

Søren Anker-Ladefoged har i omkring 15 år været administrerende direktør for Hotel Admiral. Han kan tilskrives æren for hotellets succes, ikke mindst den økonomiske. Gennem de seneste 10 år har han skrabet DKK 239 mio. sammen til ejerne, hvis identitet han altid har værnet om.

Cabinn har dog foretaget ét træk, der efter min vurdering ikke passer ind i selskabets generelle strategi: For et år siden annoncerede Niels, at han havde købt det tomme Fredensborg Store Kro, der lukkede i marts 2010 som en konsekvens af finanskrisen og havde stået tomt siden. Niels gav kun DKK 13 mio. for ejendommen og fortalte, at han købte stedet af kærlighed (han bor selv i Fredensborg), og som vi har set med andre hoteller, kan det blive endog *meget* dyrt, når man driver hotel af kærlighed.

Store Kro-ejendommen daterer sig fra 1723 og skal renoveres i lighed med d'Angleterre – dog ikke for DKK 500 mio., selvom hotellet i Fredensborg rent faktisk er godt og vel 30 år ældre end 'Damen' på Kgs. Nytorv. Det bliver naturligvis spændende at se, hvordan økonomien i Fredensborg udvikler sig i et hotel, der næppe vil blive drevet efter helt samme lavpriskoncept som de øvrige Cabinn-hoteller. Således forlyder det, at Store Kro skal udrustes med både brasserie og gourmetrestaurant, og at vinkortet bl.a. vil indeholde numre fra naboens vingård. Det kongelige islæt vender således tilbage til den tidligere så kendte kro!

Skarpe strategier

Cabinn og Arp-Hansen skal have ros for at have optrådt meget konsekvent i deres produkt-udvalg, der har tvunget dem begge til en række *fravalg*. Således har Arp-Hansen besluttet ikke at være andre steder end i København (bortset fra Gentofte, hvor faderen, der var murermester, startede med Gentofte Hotel), mens Cabinn har valgt at være stærkt fokuseret på lavpriskonceptet.

De to selskabers strategier ramler dog sammen i København, hvor jeg betragter Arp-Hansens lavprisstrategi som et forsøg – formentligt vellykket – på at lave hotel á la Cabinn.

Min vurdering er, at såvel Arp-Hansen som Cabinn's strategi om både at eje ejendom og drive hotel tilsyneladende har været den rigtige. Når vi ser over de seneste 12 år i hotelbranchen, konstateres, at de hoteloperatører, der *lejer* hotelejendommen, hvert eneste år har røde tal på bundlinjen, mens de operatører, der *ejer* hotelejendommen, altid har overskud, også i kriseårene 2008-2012.

I det store billede er det knap halvdelen af branchen, der er lejer, og godt halvdelen, der samtidigt er ejer.

Radisson Blu

To af de hoteller, vi ser blandt de seks historisk bedst indtjenende, er de 'gamle' Radisson BLU-hoteller. Disse ejes af den norske Wenaas-familie, men drives af Rezidor-hotelkæden på management-kontrakt.

En kombination af en udenlandsk ejer og en udenlandsk operatør er sjældent noget, der giver fin bundlinje, men Radisson BLU er den klare undtagelse. Vel er hotelejendommene ikke nyopførte (Royal er fra 1960 og Scandinavia fra 1973), og hotellerne har været ejet af Wenaas-familien siden 1998 og har dermed nået en mere beskeden bogført værdi med årene, hvilket reducerer renterne samtidigt med, at afskrivningerne øger. Måske har selskaberne, oven i indtjeningen, en stor skjult pengetank i forhold til de bogførte ejendomsværdier. Det skal nævnes, at de store historiske overskud alene er tilfaldet Wenaas-familien, idet Rezidor-kæden har modtaget et management-fee for at drive hotellerne, der udgør et ét-cifret positivt årligt millionbeløb pr. hotel.

Hvad Radisson BLU gør bedre end mange andre i den danske hotelbranche, har jeg sværere ved at forklare – udover, at de driver en særdeles stabil forretning.

Foruden nævnte to hoteller driver Rezidor-kæden, som lejer, selv Radisson BLU Falkoner på Frederiksberg samt Radisson BLU Scandinavia Aarhus, hvor de også årligt laver overskud i den et-cifrede millionklasse.

Disse fire hoteller har gennem en ganske lang årrække været opereret af Rezidor-gruppen (tidligere SAS Hotels), og efter min opfattelse har også ledelsen af de danske hoteller haft en fin kontinuitet – flot sammensat og gennemtænkt af topchefen, schweizeren Kurt Ritter med sæde i Bruxelles. Mange har troet, at Roy Kappenberger blev indsat som chef for Royal og Scandinavia kun, fordi han er søn af den legendariske Royal-chef Alberto Kappenberger. Men under alle omstændigheder har han bevist sit eget værd, hvilket bl.a. kan aflæses på bundlinjen.

Radisson Scandinavia på Amager var i en årrække Danmarks største hotel med 542 værelser, og med den indtjening, som hotellet har, er det klart, at de flirter med tanken om at bygge yderligere 10 etager oven på det i forvejen 23 etager høje hotel, hvorved hotellet får 804 hotelværelser.

Ansøgningen om byggetilladelse blev indsendt i november 2013, og hvis alt går vel, påbegyndes byggeriet i indeværende år og forventes at stå klart i løbet af 2016.

Der findes i alt otte Radisson BLU-hoteller i Danmark, men de øvrige fire (Aalborg, Silkeborg, Odense og Rønne) drives som franchise af individuelle danske hoteloperatører/ejere.

Admiral Hotel

Copenhagen Admiral Hotel afviger på mange måder fra de andre succesrige hotelselskaber: Ejerne er, mig bekendt, en større gruppe tidligere piloter, der er samlet i selskabet Basalco. Hotellet er enkeltstående og ikke med i nogen form for kapitalkæde.

Hotelbygningen er et tidligere pakhus fra 1787. Konverteringen til hotel, der skete i 1978, må have været særdeles godt gennemtænkt, for selv i dag ser det meste ud til at lykkes for Admiral Hotel, der har 366 værelser.

Gennem mere end 15 år har Søren Anker Ladefoged været Admiral's administrerende direktør. Han introducerede, inden han blev hotelmand, sammen med en kompagnon kioskkæden 7-Eleven i Danmark, hvilken i dag findes på både benzinstationer, DSB's togstationer og et utal af gadehjørner både i hovedstaden og i de større provinsbyer. Første 7-Eleven-butik i Danmark åbnede på Trianglen i København i 1993. Begge dele har han arbejdet frem til betydelige succes'er og vel at mærke gjort det i al ubemærkethed, hvad hans egen person angår. Han må formodes at tilhøre den gruppe mennesker, der hylder princippet 'den, der lever i stilhed, lever bedst'.

Comwell

Den sidste i rækken af 'de seks succesfulde' er Comwell-kæden.

I modsætning til de fem andre 'bedst indtjenende' er Comwell primært lejer og ikke ejendomsejer. Dog er de medinvestor på Comwell Kellers Park og Klarskovgaard i Korsør.

Comwell har strategisk fokus på konferencemarkedet, og deres centre ligger generelt i provinsen. Endvidere forekommer det, at de fleste af deres lejekontrakter er resultatafhængige, hvorved de deler 'sorg og glæde' med ejendomsinvestorerne. Endvidere synes Comwell, at det går så godt, at de gerne udvider. I 2012 overtog Comwell således Grand Park i Korsør; i juli 2014 åbner Comwell Aarhus, en nyopført hotelejendom forholdsvis centralt i Aarhus med 240 værelser, ligesom de i marts 2014 overtager driften af Hotel Hvide Hus i Køge, som ændrer navn til Comwell Køge Strand.

Comwell's strategiske fokus er ikke til at tage fejl af, nemlig fokus på konferencemarkedet i Danmark. De har også to konferencesteder i Sverige og har tidligere haft aktiviteter i Norge, som dog var tabsgivende.

Under krisen har Comwell haft ét år (2010) med underskud, og jeg kan da sige, at konferencemarkedet nok også har været noget sværere efter krisen end forinden.

At Comwell afviger fra de andre vindere ved primært at være lejer, og at de desuden har et ikke ubetydeligt pres fra andre organisations-ejede konferencecentre i Danmark, der ikke alle er lige dygtige til at tjene penge, gør det kun endnu mere imponerende, at Comwell alligevel sniger sig op blandt de seks mest vindende danske hotelkæder.

Sådan gør vinderne

Med alle de forbehold, jeg nu kan tage, finder jeg, at vinderne har en række fællestræk:

1) De har en strategi, der holder. I Cabinn's og Arp-Hansen's tilfælde er det måske først og fremmest deres fravalg, der har gavnet dem: At Arp-Hansen holder sig til København; at Cabinn rendyrker sit lavpriskoncept; at Comwell fastholder fokus på konferencemarkedet.
2) De har rimeligt stabile ledelses- og ejerforhold.
3) De er generelt også ejere af den faste ejendom.
4) De er i overvejende grad danskejede (med Radisson BLU som undtagelsen).
5) De har store hoteller i forhold til gennemsnittet i branchen (232 værelser contra 97). Meget tyder således på, at store hoteller giver en større indtjening - og dette ikke kun i absolutte kroner, men også pr. værelse.

Hvad taberne (ikke) har gjort

Det er altid let at sige, hvad andre har gjort forkert, især i bagklogskabens klare lys. Men jeg vover alligevel pelsen og giver følgende bud:

Choice, der ifølge min analyse har tabt næsten DKK 600 mio. i Danmark siden år 2000, gik for hurtigt ind på markedet med nogle lange lejekontrakter med faste priser. Det samme var tilfældet med den franske hotelkæde Accor, der tabte DKK 300 mio. i perioden 2000-06 på at leje sig ind i seks københavnske hoteller, bl.a. de tidligere Spies-hoteller Mercur henholdsvis Richmond.

d'Angleterre, Montra Hotels og Hotel Prindsen i Roskilde er styret af kvinder, der synes at have så stor kærlighed til deres hoteller, at indtjeningen ikke har været det vigtigste. (Det er til gengæld skønt for omverdenen og for hotellets gæster, men det presser også branchens øvrige indtjening.)

For d'Angleterre's vedkommende blev der tale om hotelbranchens største underskud nogensinde registreret på ét år. Underskuddet alene i 2012 blev på DKK 461,7 mio.

Det er ikke kun de tre kvinder, der driver hotel af kærlighed. Mange almindelige mennesker ser stadig på det at køre hotel som deres lille drøm, og Sydbank har i en af deres seneste reklamer omtalt, hvordan de ville hjælpe en dansk kunde netop med hans drøm om et et lille hotel i Tyrkiet. *Jeg ville bare have givet ham et rungende NEJ!*

En del hoteller ejes, og drives også, af personer, der har tjent sine penge andetsteds. Generelt kan jeg sige, at fordi man er god til at tjene penge i andre erhverv, er det bestemt ikke sikkert, at man også kan finde ud af at drive hotel. Analyser på tværs af de erhverv, jeg kigger på, viser, at 'fremmede' investorer sjældent er dem, der klarer sig bedst i en branche. I stedet er det, som regel i hvert fald, branchefolk blandt ejerne, der gør det bedst.

Så har vi også de nyopførte hoteller samt luksus-ditto. Nyopførte hoteller kan være tabsgivende i årevis, før det vender. For Bella Sky og Crowne Plaza, der begge er vigtige bidrag til landskabet i Ørestaden, har de oprindelige ejere måttet trække sig. Ejendomsselskabet bag Crowne Plaza ligger næsten på linje med d'Angleterre i bogførte tab, der over de seneste fem år udgør DKK 476 mio.

Det kan mere undre, at de rendyrkede og klart-konceptede fem-stjernede hoteller som Hilton og Marriott stadig ikke tjener penge. Begge disse hoteller, der er fra 1997 hhv. 1998, er skabte som fem-stjernede hoteller og burde stå som fyrtårne i dansk hotelbranche efter så mange år; men deres 10-års resultater er et rundt nul for Hilton og et underskud på DKK 67 mio. hos Marriott.

Samme undren har jeg også overfor de store underskud, der har været hos Scandic, som har tabt DKK 223 mio. over de seneste 10 år (heraf DKK 84 mio. alene i 2012). Kæden har indtil 2012 været ekspansiv med lejekontrakterne i Danmark, men nu er Frank Fiskers tilbage som koncernchef, og i Danmark er de begyndt at opsige nogle af de kontrakter (én i Randers og én i Aarhus), de ikke mener, der er økonomi i.

Med tanke på de meget kringlede udenlandske ejerforhold, der findes i alle ovennævnte hotelkæder, herunder nu også Bella Sky og Crowne Plaza, kan jeg være bange for, at ejerne i deres store regnskaber egentligt er ganske godt tilfredse, når det hele bare løber rundt i de danske selskaber.

I tilfældet Helnan vil jeg nok gøre gældende, at det måske har været at sprede sig for meget at skulle drive 15 hoteller i seks lande (Danmark, Sverige, Tyskland, Østrig, Marokko og Tunesien), der er vidt forskellige fra hinanden. Med blot én ejer, egypteren Enan Galaly, der ofte bor og opholder sig mere i Egypten end i Danmark, har det forekommet at være noget af et spredt imperium at skulle styre. Ganske vist betegnes Enan af kolleger som superdygtig, og der står stor respekt omkring hans navn. Men 15 hoteller i seks lande foruden, at han på et tidspunkt havde ansvaret for en halv snes statsejede hoteller i sit hjemland med det berømte Hotel Shepherd som perlen i kæden, var alligevel nok for meget for selv 'verdens mest berømte restaurant-opvasker'. Nu er Helnan-kæden reduceret, idet tre af de seks danske hoteller er solgt fra. Det gælder Hvide Hus-hotellerne i Aalborg henholdsvis Køge samt Aastrup Kro.

Organisationer med egne konferencecentre

Endelig er hotelbranchen presset af de mange fagforeninger, arbejdsgiverforeninger og pensionskasser, der hver især ønsker sig et 'eget' konferencested i Danmark. Disse har netop det at være organisation som vigtigste erhverv, og for nogle af dem bliver driften af et konferencecenter derfor kun gjort halvhjertet, men alligevel med det resultat, at det går ud over indtjeningen hos de professionelle operatører og således er medvirkende til at presse markedet.

Jeg kunne fortsætte med forklaringer på, hvorfor hotelbranchen ikke tjener flere penge, end vi ser, den gør, og i den forbindelse tale om byggeboom, finanskrise, Horesta, sorte penge (!!!), kommanditselskaber, udenlandske skattelyvirksomheder, momsniveauet, presset fra hotelsøgemaskinerne, begrænset innovativ tankegang i branchen – og så videre.

Der er mange grunde til, at hotelbranchen i Danmark har det ekstra hårdt – men de fleste af problemerne ligger hos hotelselskaberne selv! •

Fodnote I:
Den 'økonomiske del' af artiklen, således den hovedsalige del, er forfattet af Ole Egholm, indehaver af Dansk Brancheanalyse.

Preben Jack Petersen, TRAVEL BUSINESS' redaktør, har efterpå garneret historien med diverse personnavne.

Fodnote II:
Ole Egholm har 18. november 2013 udgivet sin 7. årlige analyse af økonomien i hotelbranchen, der er på 178 sider og koster DKK 3.800. Mere om hotelbrancheanalysen kan læses på www.danskbrancheanalyse.dk eller bestilles på e-mail: ole@danskbrancheanalyse.dk

Den ukendte Arp-Hansen

BIRGER ARP-HANSEN er manden, der kun sjældent træder frem i forbindelse med familievirksomheden Arp-Hansen Hotel Group trods det, at han indgår i ejerskabet og også sidder i bestyrelsen. I offentligheden er han ganske ukendt.

Hans tid er mest disponeret omkring fritidsinteresserne, der først og fremmest tæller uddannelse og mental udvikling af unge mennesker med trang til sang og musik, og desuden fascinationen for veteranbiler af næsten enhver art.

Etablering af mindre feriebyer på Gran Canaria udgjorde i begyndelsen en del af hobby-segmentet, men har siden taget et sådant omfang, at Birger i dag henregner den del af aktiviteterne til en faktor i sit professionelle liv. I øjeblikket er han i gang med opførelsen af 200 luksuriøse ferielejligheder på sydsiden af den kanariske ø.

Sammen med et par af sine venner har han stiftet en fond, der har til formål at understøtte unge mennesker med talent for sang og musik, og som har et ønske om at gøre karriere på de skrå brædder med en mikrofon i hånden. I kælderen til privatboligen i Gentofte har han derfor indrettet musikstudier med tilhørende scene for optræden, og her har mange unge mennesker haft deres debut med inviterede gæster som publikummer. Fast lydmand gennem mere end 25 år har en mangeårig ven, Ole Skov, været.

Husets underjordiske garage rummer Birgers samling af veteranbiler, der tæller 20 forskellige mærker af både europæiske og amerikanske fabrikater. De fleste af køretøjerne bliver luftet på de nordsjællandske landeveje om sommeren.

Fire hustruer

Selvom Birger Arp-Hansen ikke deltager i den daglige ledelse af familiens hotelimperium, er han med i alle overordnede beslutningsfaser, og mange af de fortrolige forretningssamtaler med storbroderen, majoritetsejer Henning Arp-Hansen, foregår oftest over en god middag, som koncernens elite-kok, køkkenmester Kim Jensen, lader servere ved et tilbagetrukket bord i restauranten på Hotel Gentofte - hotellet, som faderen, afdøde murermester Alf Arp-Hansen, købte i 1960, og som blev det egentlige grundlag for sønnernes betydelige hotel-succes.

Birger, der for nylig fyldte 60 år, er kendt som et festligt menneske. Vennerne omtaler ham som manden, der altid 'går hele planken ud' - uanset hvad sagen gælder. Han er aldrig kedelig, siges det.

En af hans lidenskaber er at holde fester, og oftest deltager hustruen på lige fod med hans tre ex-hustruer!

'Livet skal ikke være så kedeligt,' mener han.

Ifølge Ole Egholms Dansk Brancheanalyse er Birger god for DKK 408 mio., mens storebroder Hennings formue når op på DKK 523 mio. •

I sin garage under villaen i Gentofte har Birger Arp-Hansen så mange som 20 veteranbiler stående. Om sommeren kommer de ud og bliver luftet på de nordsjællandske landeveje.

Mie er et af de nye talenter, som Birger Arp-Hansen (t.h.) i øjeblikket, sammen med vennen Amin Jensen og dennes assistent, Niels Rosenkvist, træner til at blive et nyt navn på stjernehimmelen. Der er tale om langvarig og grundig træning, så indlæringen bliver solid i den hensigt, at der bliver tale om en mangeårig karriere.

BELLA SKY COMWELL

– VI GØR DIT MØDE TIL EN SUCCES

Bella Sky Comwell er en integreret del af Bella Center og har stort set ubegrænsede kapacitetsmuligheder i forbindelse med afholdelse af kongresser og udstillinger med op til 15.000 deltagere. På hotellet kan vi tilbyde 30 mødelokaler med dagslys, som alle er indrettet med det nyeste AV- og IT udstyr samt gratis trådløst internet.

Nøgleordene på Bella Sky Comwell er fleksibilitet, engagement og et personligt unikt samarbejde omkring ethvert arrangement - uanset størrelse. Ring og få en snak med vores uddannede MeetingDesigners, som er klar med gode råd og vejledning til hvordan netop jeres møde, kan blive en succes.

Ring på 3247 3030 eller læs mere på **bellaskycomwell.dk**

BELLA SKY
HOTEL COPENHAGEN
Comwell

Danhotel i Rødbyhavn søger investor

Ejeren af Danhotel i Rødbyhavn, Villy Jørgensen, har store planer for det kendte grænsehotel, der i år har 50 års jubilæum. Han arbejder på at få en international hotelkæde, alternativt en rejsekoncern, til at indtræde som medinvestor for derved at blive i stand til at firedoble kapaciteten, så hotellet kan matche udfordringerne fra den kommende Femern Belt-tunnel.

Af Preben Jack Petersen
preben@travelbusiness.dk

DANHOTEL I RØDBYHAVN, der i år har 50 års jubilæum, søger investor.

Ægteparret Birgitte og Villy Jørgensen, der gennem de seneste 16 år har stået som ejere af den lille hotelvirksomhed på Syd-Lolland, har længe haft planer om en kraftig forøgelse af kapaciteten – fra de nuværende 39 værelser til omkring 140 – men de har først villet se, at den meget omtalte Femern Belt-tunnel bliver en realitet, før de har ønsket at gå i gang med forberedelserne til udvidelse, herunder først og fremmest finansiering m.v.

'I dag tror vi på tunnelens komme, selvom projektet godt nok bliver et par år forsinket,' konstaterer Villy. 'Men idet arbejdet med til- henholdsvis frakørselsveje i forbindelse med tunnelen nu er påbegyndt, udgår jeg fra, at vi kan tage det som et sikkert tegn på, at der også kommer en tunnel. I hvert fald tror jeg, det sker.'

Tunnelen skal komme op fra havets dyb ca. 400 meter øst for Scandlines' færgelejer i Rødbyhavn, hvilket er cirka samme afstand til/fra Danhotel.

Villy Jørgensen – gennem de seneste 16 år indehaver af Danhotel i Rødbyhavn, som han nu vil udvide med 100 nye værelser.

Restaurant i gadeplan

Villy Jørgensen er ikke i tvivl om, at 'sæsonen' – for ikke at kalde det 'guldalderen' – for Danhotel begynder nu. Entreprenører, underleverandører og mange andre med tilknytning til tunnelprojektet får brug for mødesteder med tilhørende servicefaciliteter, og næste skridt bliver, ifølge Villys vurdering, overnatningsmuligheder:

'Jeg er nu 66 år, og min hustru er 63, så alene på grund af vor alder behøves udefra kommende kapital for den større satsning på hotellet,' forklarer Villy. 'Hotellets eget areal er stort nok til at rumme en udbygning omfattende 100 nye værelser, og med den størrelse er flere udenlandske hotelinvestorer og sågar også en international rejsekoncern interesseret.'

Villy tager første spadestik for egen regning. Det gælder bygning af et atrium på fortovet ved siden af hotellets hovedindgang, i hvilket hotelrestauranten placeres:

'I dag ligger restauranten på hotellets første-etage, hvilket er ok for hotellets gæster og også for lokalbefolkningen, der kender hotellet. Men turister, der går tur i hovedgaden og vil ned til havnen for at se andre fartøjer end færgerne, søger sig ikke til en hotelrestaurant på 1. sal,' siger Villy. 'Derimod vil en lækker restaurant i gadeplan selvsagt tiltrække kunder, så det projekt regner jeg med, at vi tager hul på meget snart.'

Den ambitiøse hotelejer oplyser i samme forbindelse, at også køkkenet flyttes fra første-salen til stueplan, men med beliggenhed ind mod hotellets bagside, hvor en stor parkeringsplads forefindes:

'Desuden gennemfører vi en opgradering af en del af værelserne foruden hotellets facade,' siger han. 'Det bliver min og min hustrus egenhændige satsning på første etape af hotellets fornyelse. Omkostningerne hertil begrænser sig til nogle få millioner kroner, og den udgift klarer vi selv.'

Finansieringen manglede

Da Danhotel blev opført i 1964, skete det med et års forsinkelse. Meningen var, at hotelindvielsen skulle have fundet sted samtidigt med åbningen af Fugleflugtslinjen (Rødbyhavn-Puttgarden) i 1963. Men de to garvede hotelkonger, Oscar Pedersen og svogeren Jørgen Tønnesen, der var idé-folkene bag hotellet, havde ikke fået finansieringen på plads i rette tid, hvorfor hotelpremieren måtte udskydes til året derpå.

OP, som Oscar Pedersen kaldtes, havde sammen med svogeren købt det gamle Rødby Strandhotel fra 1912, som de lod nedrive til fordel for det moderne Danhotel, der blev omtalt i medierne som en superstjerne på hotelhimmelen. Ejerne bag de gamle, hæderkronede hoteller på Lolland-Falster med Bangs Have i Maribo, Baltic i Nykøbing, Hotel Saxkjøbing i Sakskøbing og Harmonien i Nakskov i spidsen krummede tæer over pressens – og i særdeleshed københavnerpressens – falden-på-halen for hotellet i Rødbyhavn, der godt nok var nyt og charmerende med møblementer af Børge Mogensen og Arne Jacobsen, men som derudover var totalt blottet for atmosfære.

Når OP og Jørgen Tønnesen kaldte sammen til gallamiddag på det nye grænsehotel, var klummeskriveren

Ægteparret Birgitte og Villy Jørgensen foretager første etape af hotelfornyelsen for egen regning. Det gælder opførelsen af et atrium med en moderne spiserestaurant i gadeplan.

Bro Brille fra Ekstrabladet alias journalisten Sven Sabroe en selvskreven gæst, og næste dag var bagsiden på den københavnske boulevardavis broderet med, hvad gæsterne havde fået at spise; hvilket godtfolk der havde været til stede; hvad OP, der var generalkonsul for en latinamerikansk bananrepublik, havde haft af guldkorn i sin middagstale – etc. etc. Tilsvarende skete hver gang, OP holdt hof på Kystens Perle og Marienlyst i Helsingør, så det er ikke forkert i dag at gøre gældende, at Bro Brille udgjorde en kommunikationskanal for de to hotelmatadorer, der elskede at være i rampelyset. Det var en del af deres liv.

Flere ejere gennem årene

Da palmerne omkring det nye hotel i Rødbyhavn så småt begyndte at falme, forsvandt OP og svogeren i al ubemærkethed ud af billedet. Hotellet blev solgt til en lokal mand på Lolland og gik dermed en mere stilfærdig og hverdagsagtig tilværelse i møde uden beskrivelse af, hvem der stod indskreven i hotelbogen.

Gennem de forløbne 50 år har Danhotel haft flere forskellige ejere, men ingen af dem har haft evnen til at gøre hotellet til en givtig forretning. Villy Jørgensen, den nuværende ejer, er den, som med 16 år har besiddet virksomheden i længst tid, og som nu vil forsøge at få hotellet op i omdrejninger.

Han konstaterer imidlertid, at det ikke er muligt at drive hotel i traditionel forstand med kun 39 værelser. De services, der udgør en del af et hotel, beløber sig i dag til så meget, at den udgift må slås ud på mindst 100 værelser. '39 er meget for lidt,' siger han.

Derfor er Villys umiddelbare mål at indgå aftale med en partner, der både kan tilføre virksomheden den fornødne kapital til en udvidelse og desuden efter nogen tid overtage ledelsen.

Både penge og idéer slap op

En interesseorganisation ved navn Femern Belt Development blev dannet for mere end fem år siden og skulle give sagkyndig støtte til erhvervsvirksomheder på Lolland-Falster, så disse stod bedre rustet til tunnel-epoken, men ifølge Villy endte den idé med noget, der mere ligner en lang næse:

'Femern Belt Development eksisterer fortsat, men er nået til et punkt, hvor der ikke synes at være flere idéer på beddingen, og den almindelige opfattelse er, at krudtet er brændt af,' siger han.

Villy Jørgensen tilføjer, at der siden er blevet dannet nogle mindre, mere effektive netværk med forretningsfolk som deltagere, ligesom der er etableret en kommunal support-organisation ved navn Business LF, hvilken bakkes økonomisk op af Lollands Kommune henholdsvis Guldborgsund Kommune.

Business LF har samlet et antal dygtige medarbejdere fra de to kommuner. En af landsdelens succesfulde erhvervsfolk, Ebbe Frahm, er organisationens bestyrelsesformand, mens Mikkel Wesselhoff, tidligere turistchef i Guldborgsund Kommune, er direktør:

'Erhvervslivet sætter nu sin lid til, at det nye Business LF er i besiddelse af en bredere palet med idéer, som landsdelens virksomheder kan have nytte af i forbindelse med den kommende tunnel,' er Villy Jørgensens konstatering i dag.

Udvikling af turismen er ligeledes et af Business LF's ansvarsområder. •

Vendte Ruths Hotel på en tallerken

Maersk Air-piloten Peter Chr. Jensen forvandlede årligt driftsunderskud på DKK 12 millioner til overskud samtidigt med, at Ruths Hotel manifesterede sig på elitelisten.

Af Preben Jack Petersen
preben@travelbusiness.dk

PETER CHR. JENSEN indgik i 2010 aftale med bestyrelsen bag Ruths Hotel i Skagen om at indtræde som administrerende direktør, på hvilket tidspunkt det netop aflagte årsregnskab udviste en omsætning på DKK 27,1 mio. med et minus på DKK 12,3 mio. Hovedopgaven for Peter, der satte sig i chefstolen i november 2010, var at gennemføre en turn-around, så underskuddet forsvandt og i stedet blev afløst af overskud.

Fra den dag, Peter overtog ledelsesansvaret, blev underskuddet stadig mindre for hvert kvartal, der gik, og i fjor var det helt væk. 2013 kom Ruths Hotel således ud af med et overskud, om end beskedent, på nærmere DKK 300.000!

I den mellemliggende periode så tallene sådan ud:

- 2011: Omsætning DKK 27,4 mio. med et minus på DKK 3,9 mio.
- 2012: Omsætning DKK 29,9 mio. med et minus på DKK 0,2 mio.
- 2013: Omsætning DKK 30,5 mio. med et plus på DKK 0,3 mio.

I de fem nærmeste år før Peters tiltrædelse var underskuddet på minimum DKK 10 mio. – pr. år!

Philip-Sørensen

Ruths Hotel blev i begyndelsen af indeværende årtusinde solgt til Securitas-guruen Jørgen Philip-Sørensen. Han

Peter Chr. Jensen, administrerende direktør på Ruths Hotel i Skagen, fotograferet foran det i dag højt profilerede Skagen-hotel, hvor han i løbet af tre år har gennemført en turn-around, hvorved et driftsunderskud på over DKK 12 millioner blev forvandlet til et plus på nær de DKK 300.000.

Selvom Ruths Hotel har gennemgået visse forandringer, mens Peter Chr. Jensen har været hotellets chef, er det blevet holdt i samme stil som dengang, Securitas-kongen Jørgen Philip-Sørensen levede. På væggen i herreværelset hænger et maleri af Philip-Sørensen, portrætteret af den hollandske maler Victor Hoefnagels.

tog ikke selv del i ledelsen, men boede i London og opholdt sig kun tidvis på hotellet, fortrinsvis i sommertiden.

Hvordan underskuddet kunne blive så stort som på mere end DKK 10 mio. om året, endda over flere år, foreligger der ikke nogen entydig forklaring på. Men en ikke-fagkyndig direktion i forbindelse med en total mangel på budgetstyring bærer efter alt at dømme hovedansvaret, hvortil kan føjes, at Securitas-ejerens privatøkonomiske forhold næppe fik ham til at optræde specielt nøjeregnende omkring, hvad hans 'hobby-hotel' kostede ham. For 'hobby-hotel' var der tale om i ordets egentlige betydning!

Jørgen blev alvorligt syg i 2009 og afgik ved døden i januar 2010.

'Jeg opnåede aldrig at møde ham,' siger Peter med beklagelse i stemmen.

Fagmand

Arvingerne til karismatiske Jørgen Philip-Sørensen havde imidlertid ikke noget ønske om at fortsætte hoteldriften med underskud. Derfor var det, Peter kom ind i billedet, først som medlem af hotelselskabets bestyrelse og dernæst som administrerende direktør.

Hvordan lader det sig gøre at ændre et årligt driftsunderskud på DKK 12 mio. til et plus-resultat på et forholdsvis lille hotel uden at nedlægge væsentlige dele af virksomheden?

Peter betoner i den forbindelse, at nok er han pilot, men at han desuden har uddannelse indenfor hotel- og restaurant, og han opfatter sig selv som fagmand i den branche. Som ung blev han uddannet som tjener på daværende Sheraton Copenhagen (i Manfred Nissens tid), hvortil kommer, at han er vokset op i familievirksomheden Scheelsminde Hotel i Aalborg, som han overtog efter forældrene og drev sammen med hustruen Mona i årene 1979-2000. (Senere er Monas og Peters datter og svigersøn indtrådt som chefer for hotellet og har ligeledes overtaget majoriteten af ejerskabet, i dag 70 pct.)

Inden sin uddannelse til tjener blev han økonomi-uddannet med en HH fra Handelsskolen i Aalborg, og først senere begyndte han at læse til pilot og fløj i flere år bl.a. hos Maersk Air.

Monas to virksomheder i Kandestederne ved Skagen, Hjorths henholdsvis Kokholms Hotel, har også bidraget til Peters know-how på området.

'Rivende galt på tre punkter'

'Da jeg blev præsenteret for Hotel Ruths regnskaber, stod det hurtigt klart, at der var noget rivende galt på tre hovedpunkter: Bruttoavancen, Lønningerne og Service-kontrakterne. Det var ganske tydeligt, at det var på de tre punkter, der skulle sættes ind,' fortæller Peter. 'Det klarede jeg dels ved at praktisere en minutiøs ledelseskontrol i kombination med en særdeles stram omkostningsstyring, ligesom medarbejderstaben selvsagt skulle tilpasses, så den stod i et rimeligt forhold til behovet.'

Desuden blev etableret et tættere samarbejde med køkkenchefen, franskmanden Michel Michaud, der blev en del af ledelsen.

Peter reducerede antallet af medarbejdere i administrationen med tre, hvorimod ingen medarbejder på de operative poster – køkken, restaurant eller reception – blev bedt om at gå ned i løn, og ingen i nævnte positioner blev heller afskediget.

Han siger også, at han ikke var et øjeblik i tvivl om, at han var i stand til at nå de økonomiske mål, der ved hans tiltrædelse blev aftalt mellem ham og hotellets bestyrelse:

'Når det er lysten, der driver værket med sund fornuft, kvalitet og gæsteservice i fokus, og hvor alle kan indse logikken i det, der gøres, kan man komme langt med ret meget her i livet,' siger han med et smil.

Han tilføjer, at samtlige medarbejdere på Ruths Hotel, siden han overtog ledelsen, har haft mulighed for at følge med i firmaets aktuelle situation på alle fronter, idet de er blevet holdt løbende informeret om både stort og småt.

Topkarakter til Ruths Hotel

Den økonomiske turn-around på Ruths Hotel har kunnet lade sig gøre samtidigt med, at hotellet er blevet opgraderet på flere områder. Eksempelvis har Peter under sine tre år på hotellet fået grønt lys fra bestyrelsen til at lade foretage to større ombygninger samt et nybyggeri af

Den svenske business-avis Dagens Industri, ejet af Bonnier-koncernen og dermed søsteravis til det danske dagblad Børsen, bragte i august i fjor hosstående reportage om Ruths Hotel. Som det fremgår af artiklen, har et antal reportage-teams fra Dagens Industri testet 44 hoteller i Sverige og udlandet, og Ruths Hotel kom ud som en klar vinder med topscores på samtlige områder.

Peter Chr. Jensen har oplyst, at publiciteten i det svenske medie resulterede i en umiddelbar ordretilgang på DKK 400.000, og at flere reservationer fulgte hen ad vejen.

brasserie henholdsvis pejsestue, ligesom køkkenchefen har udviklet et menukort, der har haft sin andel af den berømmelse og popularitet, som hotellet har opnået langt udenfor Skagens kommunegrænse.

I august i fjor blev Ruths Hotel klassificeret som det bedste af i alt 44 tophoteller i Europa henholdsvis USA af den svenske business-avis Dagens Industri. Reportageteams fra DI boede på de 44 hoteller og skulle på en checkliste med fem punkter give hvert enkelt hotel karakterer fra 1 til 5.

Som eneste hotel opnåede Ruths Hotel højeste antal points i samtlige fem kategorier, således topscoring med 25 points!

'Lad mig indrømme, at reportagen i Dagens Industri var en af dem, der lunede godt både på den ene og anden måde,' siger Peter. 'I de første dage efter publiceringen modtog vi ordrer fra det svenske marked til en værdi af DKK 400.000, og flere er kommet til siden.'

Vedligeholdelse af flycertifikat

Når Peter Chr. Jensen i dag bevæger sig rundt med fly, sker det som regel som passager. Dog holder han sit pilotcertifikat intakt. Det gør han ved nogle gange om året at sætte sig bag rorpinden hos charterflyselskabet Jet Time, hvor han er god ven med chefen Klaus Ren, som han arbejdede sammen med i årene i Maersk Air.

'Jeg regner ikke med nogensinde igen at skulle have kommerciel flyvning som levevej,' siger han. 'Men ligesom de fleste gerne vil beholde sit førerbevis til bil, selvom de ikke agter at købe flere biler i deres liv, så vil man som pilot også gerne beholde sit certifikat så længe som muligt.'

Huvudbyggnaden har växt ut från det ursprungliga pensionat Vesterhus, som efter några år i familjen Ruths ägo bytte namn.
Stranden ligger bara ett par hundra meter från hotellet och här på västsidan av Skagen, kommer vågorna från Skagerrak.
Vid glasskiosken med världens vackraste namn brukar människor samlas för att se solen gå ned i havet.
Ett av de tre annexen är strandhotellet, som har hållit stilen från byggåret 1910.

Femstjärnig fullträff mitt emellan

Det är något mycket speciellt med Skagen, Jylland – och Danmarks – nordspets.

Här möts Kattegatt och Skagerrak – ibland smeksamt, ofta stormigt. I luften finns det silverskimmer som har fått konstnärer att bilda lärosnäcka och som uppstår genom att haven, likt en gigantisk reflekterande skärm, omsluter den smala landtungan.

Landskapet skulle kunna ha kommit till som ett tidigt utslag av dansk design, det är så snyggt och sobert med sina rena klara färgfält: himlen, havet, sanddynerna och de stora ruggarna av cerisblommande vresros.

Husen är gulputsade och har lustigt brutna tak, där de yttersta raderna av tegelpannor har inlagats i vitt murbruk för att de inte ska slitas bort av de starka vindar som gärna tar vägen förbi.

RUTHS HOTEL ÄR femstjärnigt och beskrivs i danska tidningar som en "kändis- och rikmansmagnet". Även mindre prominenta svenskar som vi får ett varmt mottagande. En receptionist hälsar välkommen och berättar på flytkillandevin opreblematisk danska var vi hittar matsalarna, spaavdelningen och våra rum. I lobbyn flammar en brasa bakom plexiglas, och från det angränsande brasseriet kommer lockande huschdofter.

Möbleringen är en elegant blandning där vi noterar flera svenska inslag. Ett par **MATS THESELIUS**-fåtöljer vänder sina buktande aluminiumryggar ut mot receptionen, och i korridoren kan man slå sig ned i **BRUNO MATHSSONS** skapelse Eva.

I lobbyn studerar vi en förstoring av ett flera hundra år gammalt kopparstick över "Schwenia", där vi kan se hur det hela fortfarande hänger ihop: Gamla Skagen, där vi befinner oss, på nddens västra sida, Nya Skagen på den östra, och längst ut den krökta gadd till sandorevel där alltihop slutar.

HOTELLETS HISTORIA går tillbaka till 1904, då **EMMA** och **HANS CHRISTIAN RUTH** – som också var chef för räddningsstationen i Gamla Skagen – började sin bana som gästgivare på det lilla badpensionatet Vesterhus. I dag har hotellet 52 rum fördelade på huvudbyggnaden (det gamla Vesterhus) och tre annex.

För omställningen till fullödigt lyxhotell stod den svenskättade miljardären **JØRGEN PHILIP-SØRENSEN**. Han var son till Securitas grundare **ERIK PHILIP-SØRENSEN** och ledde under många år den utomsvenska grenen av verksamheten, säkerhetskoncernen G4S. Jörgen Philip-Sörensen, som var en stor Skagenentusiast, köpte Ruths Hotel 2003 och lägnade åtminstone av sitt liv åt att sätta stället i toppskick. Ekonomin gick det dock sämre med. 2010, året då han dog, blev förlusten 12 miljoner danska kronor, enligt tidningen Nordjyske Stiftstidende.

Vid sparkarna står sedan 2011 en före detta flygkapten, **PETER CHRISTIAN JENSEN**, som tycks vara på väg att styra upp finanserna. De höga ambitionerna uppges vara oförändrade, och vi ser inga tecken på något annat.

Vår juniorsvit är rymlig och ljus med speröjsade glasdörrar ut mot en lite vildbuxen utegård. Inredningen är lika smakfull som i resten av hotellet – ett vackert litet skrivbord, en soffa, ett par Eror. I det stora badrummet finns en jacuzzi, och sängarna är nästan overkligt sköna. På huvudkuddarna ligger var sin bit mörk chokkad, medan yngre gäster välkomnas med färska gelébjörnar och en legobyggsats.

RUTHS HOTEL Skagen — 25 poäng

PRISER:	Övernattning för enkelt rum för två personer kostar från 1 750 danska kronor (dubbelrum, vanligt till 5 000 danska kronor. Även unsägelser helt med helgtillägg). Olika typer av gourmet- och vinpaket kan också tillkalas.
ANTAL RUM:	52
ÄGARE:	Skagen Trust
ADRESS:	Hans Ruths vej 1, Gamle Skagen, Danmark
TELEFON:	+45 98 44 11 24
WEBBPLATS:	ruths-hotel.dk
MILJÖ:	
AVKOPPLING:	
MAT:	
SERVICE:	
PRIVÄRT:	
RESTAURANG:	Ja, två
BAR:	Ja
RUMSSERVICE:	Ja
WIFI:	Ja
KONFERENS:	Ja
PARKERING:	Ja
REKREATION:	Spa med uppvärmd bassäng, gym, bastu och behandlingar.

MEN VI MÖTSTÅR FRESTELSEN att börja lugga lhop brandmotorcyklella och uppsöker istället brasseriet, som är den enklare av hotellets två restauranger. Den "lättsmältade" linsen som åtföljs av krottvad färskpotatis och en litzn slurk vodka glömmer vi inte i första taget. Ostartaren med sallad och pommes är den bästa vi har ätit.

Dagen efter serveras vi en fantastisk fyrarätters middag i gourmetmatsalen. Det finns tre menyer, och sympatiskt nog kräv

Hotellets skalltet, den franske kocken Michel Michaud, har varit på Ruths Hotel sedan
Brasseriets ostartar med pommes är den godaste DI Weekends testare har smakat.
Dukat till en bättre middag i gourmetmatsalen, som tidigare under dagen tjänstgör so
kostrum.

två hav

I NÄRHETEN

NYA SKAGEN Om Gamla Skagen är idyllernas stjärt är Nya Skagen mer mångfacetterad. Här finns väldi
shoppingstråk och trevliga restauranger, men även ödsliga där turisterna sticker bersaat nedan fotfäst på ett
gen, omsluten av flertalet lyxhus och en stilt stängd hamn med stora båtar, fiskerihallar och lagerbyggna

BRØNDUMS Anrikt hotell och utgångspunkt i Nya Skagen, vars smakrestaurang duckar in en klassiker.

ANCHERS HUS Konstnärerna Anna och Michael Ancher hem på Markvej är sedan 1967 ett museum
kan se hur paret levde och verkade. Här finns konst också förstås, bland annat ett porträtt av
andra Skagenmålare.

SKAGENMUSEET Här finns världens största samling av Skagenmålarnas verk, 1800-talsringar av k
som Janet Ancher, Peder Severin Krøyer, Marie Krøyer, Viggo Johansen med flera.

DEN TILSANDEDE KIRKE Sankt Laurentii från 1300-talet var Skagens socken kyrka fram till 1795,
stängts på grund av sanden som hela tiden vile bilbu in och begravas den. I dag står bara tornet kvar
skoppet ligger dock inte under marken, utan är rivet.

GRENEN Den yttersta spetsen på Skagen, dit man kan åka med Sandormen, en tågvagn dragen av
Vill framme kan man ställa sig med ena benet i Skagerrak och det andra i Kattegatt – dock med större
vår i gamen.

ingen samordning inom sällskapet. De flesta av oss väljer ändå fiskmenyn, där både havskräftan och den långbakade piggvaren imponerar. Men allra läckrast – och vackrast – är nog torskryggen med sitt täcke av gräsgrön persilja och lila styvmorsvioler.

Den franske kökschefen **MICHEL MICHAUD** och hans hustru **ANNICK**, som ansvarar för frukostbuffén och brödet, presenterau med ohöljd stolthet, både i broschyrer och på hemsidan. Och nog har de åstadkommit en lyckad sammansmältning mellan dansk och fransk. Det märks också vid morgonmålet, där smöret och den naturella yoghurten i små glasburkar har hämtats från Bretagne medan den magnifika rullpulsen kommer från slaktare **MUNCH** i Nya Skagen.

NÄMNDA MUNCK ÄR det närmaste en konstnär tillkommer under vår helg i Skagen. Om man inte räknar lunchen på klassiska Brøndums, där ett gäng glada norska seglare med rätliga mängder öl och rosévin frammanar en sorts *hipp, hipp, hurra*-stämning.

I övrigt har vi fullt upp med att förbränna onnerhead i hotellets u
unöver en tropiskt temperera
med nedsänkta motionscyklar fl
ett fräscht gym och diverse kro
ansiktsbehandlingar (som dock l
bokas i förväg).

Och så finns ju den ständigt
naturen där den kanske bästa
ningsterapin av alla står till buds
tis. En lätt sandblästrad gatst
från hotellet, alldeles bakom Sch
kiosken, breder stranden ut sig
omätbara rikedom av vackra sten
stans har vi sett så välslipade
Man kan gå i timmar och leta efte
perfekta ovalerna, de slätaste y
vackraste färgskiftningarna. B
tror vi – hittar vi också.

När jackfickorna hotar att spr
vi tillbaka till hotellet och packa
skatt i en påse. Nu ligger den i ett
na på kökabordet och påminner
snart måste tillbaka för att hämta
WEEKENDHOTEL

Peters hverv som pilot blev, efter Maersk-tiden, ret kaotisk. Efter at A. P. Møller i 2005 havde overladt Maersk Air til de islændinge, der forinden havde erhvervet Sterling Aviation, endte hele virvaret med konkurs i efteråret 2008, hvorefter Cimber Air kom ind i billedet og fløj videre som Cimber Sterling. Situationen var dog stadigvæk et stort roderi, og mange faktorer var der overhovedet ikke styr på. Slutklemmen på Cimber Sterling blev, at også det selskab gik konkurs! Det skete i maj 2012.

'Som Flyvechef har man rigtigt mange instanser at skulle tilfredsstille: først og fremmest naturligvis flysikkerheden og dermed ansvaret overfor myndighederne; dernæst tre direktører, man har over sig; samt tre fagforeninger at skulle slås med (HK, Kabine og Cockpit).

På Ruths Hotel er systemet ganske ukompliceret. Her bestemmer jeg det hele og refererer fire gange om året til en bestyrelse. Dermed punktum slut!'

Ved siden af sit engagement på Ruths Hotel har Peter en finger med i det nye lufthavnshotel i Aalborg, der forventes klar til indvielse 1. oktober i år.

Helårs-åbent

Jørgen Philip-Sørensens arvinger har overdraget hotellet til et konsortium, der kalder sig 'Skagen Services', og som har fonds-status.

Peter noterer, at hans bestyrelse ønsker at beholde hotellet på længere sigt og i øvrigt har erklæret sig tilfreds med et årligt overskud på DKK 1 mio. i tiden fremover.

Han føler sig overbevist om, at det ikke vil volde ham noget større besvær at præstere et positivt resultat af den størrelsesorden, selvom han erkender, at turismen i Skagen er på tilbagegang:

'Samlet set viste turismen i Skagen i fjor en tilbagegang på 5 pct., mens Ruths Hotel dog opnåede en fremgang på 3 pct.'

Han oplyser også, at hans bestyrelse har bestemt, at Ruths Hotel skal være åbent i årets samtlige 12 måneder:

'At holde åbent året rundt gør ikke opgaven nemmere, men bestyrelsen ønsker at imødekomme et ønske om altid at være åben for såvel lokalbefolkningen, incl. erhvervslivet, samt de landliggere, der ejer hus i og omkring Skagen, og som bor i sine huse i weekend'er m.m. i vintertiden,' forklarer Peter. 'Jeg kan kun konstatere, at den svære øvelse udgøres af vintertiden, men den er ikke umulig. Om sommeren kan derimod alt sælges!'

To forskellige gæste-typer

Selvom Ruths Hotel bygger på den gamle hotelvirksomhed Strandhotellet i Gl. Skagen, så udgør Ruths Hotel, ret beset, en nyskabelse – formet af Jørgen Philip-Sørensen, der mente, at midt mellem alle de klassiske hoteller med Brøndums i spidsen manglede et moderne, luksuriøst hotel, som ville tilfredsstille forretningsfolk og andre velhavere med trang til 'det moderne hotel i naturskønne omgivelser', men ganske vist på bekostning af nostalgien. (Peter bemærker, at Ruths Hotel, medlem af DRC, er regionens eneste fem-stjernede hotel.)

Han tilføjer, at han overhovedet ikke kunne tænke sig et Skagen uden Brøndums tilstedeværelse al den stund, det er omfattet af en historik med sjæl og charme:

'At det gamle kunstnerhotel ikke har mange værelser med toilet og bad, er sin sag. Men ånden og atmosfæren fra tiden med de mange Skagen-kunstnere, Ancher, Drachmann, Krøyer og mange andre, hviler over stedet den dag i dag, og det fine, klassiske køkken springer hver sommer ud i fuldt flor.'

I øvrigt konstaterer Peter, at Ruths Hotel og de øvrige Skagen-hoteller har to forskellige typer gæster, så nok mener han, at der er plads til begge hotel-kategorier.

Hvad Ruths Hotel bl.a. har slået sig op på, er det franskinspirerede brasserie plus gourmetrestauranten, som typisk er for feinschmeckere. Michel Michaud, manden bag den kulinariske side af hotelvirksomheden, har dog for nylig taget første skridt mod en total pensionering og forventes at trække sig helt, når han i januar næste år fylder 70 år.

Thorsten Schmidt fra Spisehuset Malling & Schmidt i Aarhus, der regnes blandt Danmarks bedste kokke, er udset til at overtage ansvaret for gourmetrestauranten hos Ruths, mens Michel i sin 'nedtrapningsperiode' vil være chef for brasseriet:

'Jeg mener, vi har helt styr på tingene,' siger en optimistisk Peter Chr. Jensen – manden, der har vendt Ruths Hotel på en tallerken, så rødt er blevet til sort i årsrapporten. •

Udover sit engagement som administrerende direktør for Ruths Hotel i Skagen er Peter Chr. Jensen bestyrelsesformand i Hotel Scheelsminde i Aalborg, som han og hustruen Mona også har en minoritetsandel (30 pct.) i, og han sidder ligeledes i bestyrelsen for Monas hotel- og restaurationsvirksomheder i Kandestederne ved Skagen, ligesom han ejer to hoteller på Bornholm, hvilket dog drives af forpagtere. Sit job som kommerciel pilot har han helt trukket sig fra, selvom han holder sit pilotcertifikat intakt.

Hotel Hans Egede's hemmelige fremtid

Ejerne af Hotel Hans Egede, Carl Juhl og Helge Tang, udvidede deres hotel i Nuuk i en forventning om en forestående mine-industri, som nu ser ud til at smuldre – alternativt først blive realiseret langt ud i fremtiden.

Af James B. Clinton
james@travelbusiness.dk

HOTEL HANS EGEDE i Nuuk har gennem de seneste par år rustet sig til at modtage 'den kinesiske storm' af minefolk, der havde sat sig for at grave efter guld i den grønlandske undergrund. I dag står hotellet, der bærer prædikanten Hans Egedes navn, klart efter en netop overstået udvidelse, der bl.a. omfatter etablering af en betydelig konferenceafdeling samt renovering og forøgelse af antallet værelser, som herefter tæller 160. Men kineserne lader dog stadig vente på sig, og spørgsmålet er nu, om de nogensinde ankommer til verdens største ø.

Bureaukrati og modsæninger i den grønlandske Selvstyre-regering og i det politiske system i det hele taget synes enormt, hvilket har gjort de potentielle investorer usikre. At Grønland mener at være den retmæssige ejer af undergrundens værdier, mens Danmark samtidigt gør krav på minimum 50 pct. af alt, hvad som udvindes, gør også situationen problematisk. I øvrigt konstateres, at den grønlandske befolkning har svært ved at blive enig med sig selv om, hvilket ben den skal stå på. Kun regeringschefen Aleqa Hammond, der tilhører det socialdemokratiske Siumut-parti, toner rent flag. Hun vil stille den grønlandske undergrund – både på land og til havs – til kinesernes rådighed for derved at blive økonomisk uafhængig af Danmark og således give afkald på den årlige nytårshilsen – Bloktilskuddet – fra Christiansborg på DKK 3,5 mia. På det punkt er Aleqa klar i mælet. Og det var hende en stor glæde at læse den britiske avis The Guardian i begyndelsen af februar med forside-rubrikken 'Greenland braces for gold rush'.

De mest optimistiske grønlændere har indtil for kort tid siden troet, at guldet ville begynde at tilflyde landet al-

Helge Tang fotograferet med Hotel Hans Egede i baggrunden. Første gang, han og makkeren Carl Juhl rykkede ind på hotellet, var i 1988. Men allerede efter fem år stod de to hotelfolk tilbage med en gæld på DKK 150 millioner. De undgik konkurs ved at sælge hotellet til deres største kreditor, Nykredit, for én dansk krone - og købte det tilbage 10 år senere!

CROWNE PLAZA®
COPENHAGEN TOWERS

MEET TO SUCCEED

TILFREDSHED
Dagsmødepakke fra kr. 625,- pr. person*
GARANTERET

På Crowne Plaza tilstræber vi, at du ikke behøver at bekymre dig om noget. Faktisk er vi så sikre på, at jeres arrangement på Crowne Plaza vil være en succes, at vi har indført en tilfredshedsgaranti. **Book dit møde i dag og læs mere om vores tilfredshedsgaranti på www.cpcopenhagen.dk**

Go get social with us!

*Læs om forbehold vedr. tilbuddet på cpcopenhagen.dk

lerede i indeværende årti, og at der herefter aldrig mere skulle betales skat! Men i dag taler man om en tidshorisont på 15-20 år som det mest realistiske med hensyn til, hvornår man vil kunne tage hul på 'guldalderen' og derefter klare sig uden at være en del af Finansloven i Danmark. Skeptikere mener imidlertid, at der mindst går 30 til 40 år, før man opnår økonomiske resultater fra mine-industrien – hvis der overhovedet kommer nogen.

Denne tidsfælde synes bl.a. Carl Juhl og Helge Tang, ejere af Hotel Hans Egede, at være løbet ind i. Da de traf beslutningen om deres seneste udvidelsesprojekt, troede 'hele Grønland' på den store 'guldalder's umiddelbare forestående, og det var på daværende tidspunkt ganske åbenlyst, at der i den grønlandske hovedstad ville blive anvendelse for et hotel med suveræne faciliteter på konferencesiden.

Derfor gik de to hotelfolk i gang med udvidelsen.

Konkurrence om konferencer

Når det gælder investering, er Carl og Helge to erfarne folk, der i dag ikke gør meget forkert, om noget overhovedet. De fejl, der skal gøres, har de gjort for mange år siden, og dem gør de ikke om. Derfor har de også nøje analyseret, i hvilket omfang der er behov for det fire-stjernede hotel med fem-stjernede konferencefaciliteter. De erkender, at uden et kinesisk kundeunderlag vil forrentningen af den investerede kapital trække ud, hvorimod en mine-industri sandsynligvis ville betyde en langt kortere tilbagebetalingstid. Carl og Helge pakker herefter Plan A sammen og trækker Plan B frem.

At nogen mine-industri ikke er forestående, ser de to hotel-matadorer i dag i øjnene. Deres Plan B, der herefter træder i kraft, indebærer i stedet en stærkt intensiveret og aggressiv markedsføring overfor det grønlandske erhvervsliv – de virksomheder, der har ek-

En villa på 170 kvm. fordelt over 2,5 etager beliggende helt ned til Godthaabsfjorden, tæt på den gamle kolonihavn og gamle by, indgår også i hotelvirksomheden. Her plejer Regentparret at opholde sig, når de besøger den grønlandske hovedstad. Ikke uden sans for PR har Carl og Helge døbt villaen 'Margrethe-suiten'.

Ved ankomsten bliver Dronningen, som det sig hører og bør, budt velkommen med en buket blomster af en ung, grønlandsk pige. Til venstre i billedet ses Prins Henrik.

Udover stor dagligstue med spiseafdeling rummer villaen køkken og fem soveværelser.

Carl Juhl og Helge Tang i en af restauranterne på det gamle Hotel Godthaab i Nuuk. Her tjente de pengene til i 2003 at kunne købe Hotel Hans Egede tilbage.

sisteret hele tiden, og som altså ikke har med minedrift at gøre.

I praksis bliver det spørgsmålet om en forøget konkurrence mellem de kun to hoteller med topprofessionelle konferencemuligheder, som findes i Grønland – Hotel Arctic i Ilulissat og nu også Hotel Hans Egede i Nuuk.

Hotellet i Ilulissat er ejet af Air Greenland og har i mere end 20 år været ledet af den nu 72-årige still-going-strong Erik Bjerregaard. Arctic har gennem flere år haft en bred kundekreds, der på konferencesiden overvejende har bestået af virksomheder samt faglige organisationer fra både Grønland og Skandinavien, primært Danmark. Det har været konferencer, der lige så vel kunne være foregået i Nuuk eller i Danmark, men hvor ledelserne har villet give kursus- hhv. konferencedeltagerne en ekstra oplevelse og derfor henlagt arrangementet til isbjergenes hjemsted, Ilulissat i Diskobugten.

Den kulisse, en konference i Ilulissat er omgivet af, findes ikke tilsvarende noget andet sted i verden og kan ikke kopieres. En konference i Ilulissat vil derfor være en oplevelse for livet.

Konference-ekspert engageret

Helge Tang er selvsagt vidende om, at udlændinge, inkl. danskere, ikke behøver megen kendskab til Grønland for at være klar over forskellen på Nuuk og Ilulissat, og at

Hotel Hans Egede - ned og op igen

GENNEM MANGE ÅR fandtes to hoteller i Nuuk. Det gamle og nedslidte Hotel Godthaab med kun en halv snes værelser blev opkøbt af Carl Juhl og Helge Tang i begyndelsen af 1980'erne, og i hovedgaden lå det moderne Hotel Grønland, som var opført og blev drevet af et dansk ægtepar ved navn Mortensen.

Hotel Grønland var lidt af en torn i øjet på Carl og Helge, der i sidste halvdel af 80'erne fik mod på at bygge en konkurrent til det store og flotte hotel. De nedlagde deres gamle Hotel Godthaab som overnatningssted og indrettede i stedet restauranter og værtshuse i hele bygningen. Samtidigt lod de opføre et hotel væg i væg med Hotel Grønland, hvilket blev navngivet Hotel Hans Egede. Det var endnu flottere end Hotel Grønland, der snart efter lukkede og kom til at fungere som kontorbygning. Den status har det også i dag.

Carl og Helge gabte dog over langt mere end, hvad deres økonomiske ressourcer orkede med.

I 1993 sagde kreditorerne stop. Største kreditor, Nykredit, købte Hans Egede for én krone. Til gengæld undgik Carl og Helge at blive erklæret konkurs samtidigt med, at de ved den manøvre blev gældfrie.

Nykredit var sig bevidst, at det gjaldt om at holde liv i Hans Egede. Var det først lukket, ville de ikke få mange penge for det. Danske hotelfolk blev engageret til at forestå driften - bl.a. Niels Vester, der tidligere havde arbejdet hos Scandic, og Peter Willemoes med en fortid på SAS-hotellet Scandinavia på Amager.

Efter fem år blev hotellet købt af en lokal storentreprenør, Svend Junge, for DKK 55 mio.

Svend sagde til Carl og Helge, at de måtte købe hotellet tilbage, når de kunne lægge samme beløb, som han selv havde betalt Nykredit for det, således DKK 55 mio., på bordet. Han ønskede ikke at tjene på handelen.

Den besked fik de to kakkede hotelfolk til at sætte tempoet op, og i sidste halvdel af 2002 meldte de klar til at generobre deres hjertens barn. Svend stod ved sit ord, og pr. 1. januar 2003 var de to jyder igen 'hotelkonger'.

Svend Junge – sørgede for, at Hotel Hans Egede kom tilbage på Carls og Helges hænder.

Carl Juhl og Helge Tang er to velkendte herrer i Grønland, der kommer ud til mangt og meget. Her er de på vej ind til reception hos Air Greenland's daværende administrerende direktør Flemming Knudsen på dennes 60 års dag.

det derfor bliver svært at gøre indhug i Hotel Arctic's udenlandske kundemasse. Enhver udlænding, der tager på turistrejse til Grønland, vælger Ilulissat på bekostning af Nuuk!

Til gengæld har Hotel Hans Egede en fordel på hjemmemarkedet, hvor størstedelen af det lokale erhvervsliv er centreret til hovedstaden Nuuk, ligesom det fra flertallet af grønlandske provinsbyer er lettere og billigere at komme til Nuuk end til Ilulissat. Den forhindring har Hotel Arctic dog overlevet indtil nu, men tidligere har Hans Egede heller ikke været i besiddelse af det konferenceprodukt, man udbyder i dag.

Carl og Helge har engageret den danske hotelmand Jørgen Bay-Kastrup til at skaffe kunder til konferencecentret. Han har ikke blot hotelerfaring, men specielt har han i flere år arbejdet med kongres- og konferencesegmentet. I årene 2002-08 var han chef for Odense Congress Center, og året forinden var han salgsdirektør på Hotel Nyborg Strand, der ligeledes har specialiseret sig i konferencer. Endelig kan nævnes, at Jørgen har kendskab til Grønland og specifikt Hotel Hans Egede, hvis første hotelchef han var i 1988.

Carl Juhl siger farvel

Carl Juhl er for nylig trådt ud af Hotel Hans Egede's direktion. Han fylder 70 år onsdag 30. april, og hans fratræden har været planlagt gennem nogen tid. Han ejer fortsat halvdelen af hotellet, og Helge sidder på den anden halvdel. Helge er 65 år.

Helge Tang oplyser, at han og Carl har en plan for hotellets videreførelse. Han vil dog ikke oplyse, i hvilken retning tankerne går.

Både Carl og Helge har børn, både voksne og halvvoksne, men ingen af dem har vist nogen synderlig interesse for hoteldrift. (En søn til Carl har oprettet et biludlejningsfirma i Nuuk med tre biler og har indgået en samarbejdsaftale med det tyske Sixt Rent-a-Car, hvilket dog ikke har ført til nogen succes - dels fordi længste strækning, man kan køre i Nuuk, er fra centrum til lufthavnen (5 km.), dels fordi Nuuk har et aldeles udmærket taxiselskab med en stor vognpark, der lige gerne kører små som 'store' ture.)

Sømandshjemmet

Overvejelser om at tilslutte sig en af de internationale hotelkæder er altid endt i ingenting. Vurderingen har været, at omkostningerne ved et sådant medlemskab vil være større end indtægterne. Som Helge rigtigt siger:

'De mennesker, der rejser til Nuuk, har kun mulighed for at bo hos os – uanset om vi er medlem af den ene eller anden hotelkæde eller slet ikke nogen.'

Han tilføjer retfærdigvis, at tilrejsende selvsagt også kan bo på Sømandshjemmet, men konstaterer, at det er to vidt forskellige klienteller. Eksistensen af Sømandshjemmet giver ikke Hans Egede grundlag for at skilte med hverken Hilton, Sheraton, InterContinental eller noget andet flot navn.

'Dertil kommer,' siger Helge videre, 'at lige meget hvilken konceptform, man indgår aftale om med sådanne 'verdenshoteller', så skal man forpligte sig til at opfylde en masse ligegyldigheder, som kun koster penge, og som vi slet ikke er interesseret i. Carl og jeg har i alle år selv villet bestemme modellen for vore virksomheder, og det har vi haft det godt med.'

Helge Tang på besøg hos sin største konkurrent, og også gode ven, Erik Bjerregaard, administrerende direktør på det Air Greenland-ejede Hotel Arctic i Ilulissat, ofte omtalt som Grønlands bedste hotel.

Kok og malersvend

Selvom Carl og Helge har drevet en monopol-forretning, så er de ingenlunde hoppet over, hvor gærdet har været lavest. Nok har Hotel Hans Egede aldrig haft karakter af et overdådigt eller superelegant hotel, men det er pænt og nydeligt, og kunderne har fået en gedigen, solid vare, som de kun har haft grund til at være tilfredse med.

Værelsespriserne har imidlertid ikke kunnet undgå at bære præg af manglende konkurrence. DKK 1.500 for et dobbeltværelse ville prisen nok ikke kunne bære, hvis et konkurrerende hotel havde ligget henne om hjørnet. Til gengæld har topfloor-restauranten med navnet Hereford Beefstouw både god mad og moderate priser, hvortil skal siges, at Nuuk byder på flere gode restauranter med Nipisa som en af de bedre. På det felt har de to hotelfolk altså ikke monopol!

Om Carl og Helge kan i øvrigt oplyses, at de har været flittige til at engagere danske sangartister til festarrangementer på hotellet. Det har de scoret megen goodwill på.

Helge tilføjer:

'Vort hotel og vort tidligere ejerskab af et antal restauranter har været og er stadigvæk vort levebrød. Vi har altid sat det højst mulige prisniveau, men selvfølgelig i erkendelse af, at alt har en øvre grænse, og sådan har det også været i Carls og min forretning. Med til billedet hører også, at Carl og jeg altid har haft en tro på Grønlands fremtid. Nogen gange har det dog krævet is i maven ...'

Helge og Carl har gennem årene tjent rigtigt mange penge i Grønland. Aldersmæssigt var de begge i midten

fresher faroes

affordable no frills hotel with free internet and low cost guest car service

Experience the Faroe Islands on your own terms. Our reasonable prices include everything you need to make the most out of your visit to the Faroes.

Central location in Tórshavn, seaside view available from most double rooms. Breakfast included. Always.

And with our low cost guest car service, you're free to explore the islands the best way possible. On your terms.

yviri við strond 19
fo-110 tórshavn
faroe islands

tel. +298 355 500
booking@hotelstreym.com
www.hotelstreym.com

hotelstreym
★ ★ ★ TÓRSHAVN

HOLD DIT NÆSTE MØDE PÅ SCANDIC

- så giver vi en overnatning

Hold dit næste møde på ét af vores hoteller i moderne og veludstyrede mødelokaler med fri WiFi og lækker forplejning.

Uanset hvor du inviterer jeres kunder, medarbejdere eller forretningsforbindelser hen, tilbyder vi professionel mødeservice og moderne faciliteter. Vi har selvfølgelig det bedste i AV udstyr og teknik, og vores unikke Jamie Oliver mødeforplejning er med til at skabe god energi.

Book et møde for minimum 15 mødedeltagere og få en overnatning på et Scandic hotel i Norden efter eget valg i en ferie eller weekend. Gavekortet udløses ved hver 15. mødedeltager I er. Det vil sige, at er I 30 personer, får I 2 stk. gavekort etc.

Tilbuddet gælder for mødepakker på alle Scandic hoteller i Danmark og kan kombineres med andre rabataftaler og særtilbud. Tilbuddet gælder for møder booket og afholdt inden 31. december 2014. Gavekortet bliver udstedt, når mødet er afholdt.

Ring til vores Meeting Team, der hjælper dig med at finde de faciliteter, der bedst imødekommer dine behov. Vi skræddersyr dit arrangement - uanset om I er 2 eller 1.100 personer.

Kontakt vores Meeting Team på telefon 33 48 04 04 eller mail meeting.dk@scandichotels.com

scandichotels.dk

Scandic

En enhed i Carls og Helges forretningsimperium er et mikro-bryggeri, der ikke blot har produceret øl til gæsterne på Hotel Hans Egede, men desuden til restauranter og supermarkeder i hele Grønland. Godthaab Bryghus, som bryggeriet er navngivet, er nu forpagtet ud til en lokal forretningsmand.

af 20'erne, da de rejste fra Jylland til de amerikanske baser på Thule henholdsvis Sdr. Strømfjord. Lønningerne var kanonhøje, og der var absolut intet at bruge sine penge på, ligesom danskere, der arbejdede for amerikanerne, ikke skulle betale skat. Man kunne sætte pengene direkte i banken, og efter mindre end to år var man millionær!

Helge var uddannet kok fra Danmark, mens Carl havde uddannelse som malersvend.

Efter få år hos amerikanerne traf de to danske ungersvende hinanden, og de blev snart enige om at slå sig sammen om en eller anden slags forretning. De forpagtede Hotel Sisimiut i Sisimiut, Grønlands næststørste by, og kort tid efter købte de Hotel Godthaab i Nuuk. Sidstnævnte virksomhed blev startskuddet til det store eventyr for kokken og malersvenden – hvis forretningsmæssige løbebane dog også har haft sine skyggesider.

Carl og Helge lider i dag ingen nød og kommer nok heller ikke til det. Hver især er de gode for mere end DKK 500 mio.!

Det store, indtil nu ubesvarede spørgsmål lyder:

'Hvad er Hotel Hans Egede's fremtid?'

Næsten sikkert er det, at intet udenlandsk hotelkompagni vil være interesseret i at købe Hotel Hans Egede. Uden ejerskabet af mindst yderligere et eller to hoteller i Grønland bliver der nemlig ingen synergi, og dermed bliver omkostningerne for store, når man kommer udefra.

Air Greenland har tidligere meldt ud, at man ikke er interesseret.

Storentreprenøren Svend Junge købte hotellet i slutningen af 90'erne, men solgte det videre til Carl og Helge pr. 1. januar 2003. Han døde for få år siden.

Helge Tang siger, at han og Carl har en plan for hotellets fremtid. Men mens Egon fra Olsen-Banden altid gerne fortæller om sine planer, så holder Helge kortene tæt til kroppen. •

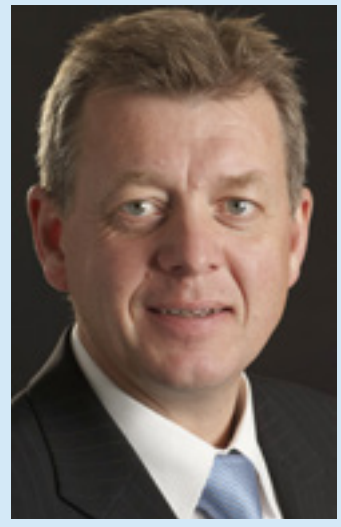
Ny direktør på HHE

Med Carl Juhls udtræden af direktionen i Hans Egede-koncernen kommer en gammel kending af virksomheden tilbage. Det er Jørgen Bay-Kastrup (54), der var hotelchef på Hotel Hans Egede ved starten i 1988.

I de mellemliggende godt og vel 25 år har Jørgen virket flere forskellige steder med længste, sammenhængende ansættelse hos Odense Congress Center, hvor han virkede en halv snes år både som direktør og som primus motor for konferenceafdelingen. Svendborg Hotel og Nyborg Strand står ligeledes på hans CV, og det samme gør et job indenfor turismen.

På den allerseneste tid har han bestridt stillingen som direktør for hotellerne Frederik II i Slagelse, Vinhuset i Næstved samt Menstrup Kro.

Hidtil har Helge Tang haft posten som administrerende direktør, mens Carl Juhl har beklædt hvervet som bestyrelsesformand.



Jørgen Bay-Kastrup – skal skaffe mange konferencer til Hans Egedes nye konferencecenter.

Efter Carls pensionering og udtræden af den daglige ledelse på Hotel Hans Egede beklæder Helge formandssædet, endda med titel af arbejdende bestyrelsesformand, mens Jørgen Bay-Kastrup er udnævnt til administrerende direktør. Hans hovedsalige opgave forventes dog at blive at skaffe kunder til HHE's nye konferencecenter, hvilket der bliver et eftertrykkeligt behov for på grund af usikkerheden om en fremtidig minedrift.

Venner – og kendere – af Helge hæfter sig ved, at han har givet sig selv titlen 'arbejdende bestyrelsesformand', hvorved han forventes stadigvæk at have position som 'manden i centrum'.

Ejerforholdet omkring Hotel Hans Egede vil indtil videre være uforandret – 50 pct. til Helge og 50 pct. til Carl.

Flot lavprishotel

Svend Aage Ellefsen, fhv. trafikminister på Færøerne, har hotelsucces i Thorshavn.

Af James B. Clinton
james@travelbusiness.dk

FÆRØERNE HAR FÅET en ny spiller på hotelmarkedet, idet fhv. trafikminister og kutterreder Svend Aage Ellefsen har boret sig ind mellem de etablerede hoteller i hovedstaden Thorshavn, hvor han efter kort tid har tilskanset sig sin del af kagen. Hotel Streym er navnet på Svend Aages virksomhed.

Ifølge Svend Aage, der er 72 år gammel, er den færøske hotelbranche fortsat præget af stærke sæsonudsving med stor belægning i månederne juni-september og kun få gæster udenfor ferieperioden. Men han mener samtidigt, at det lokale turistvæsen, der for et par år siden blev reorganiseret, og som i fjor fik ny chef, er gearet ind på rette spor ved først og fremmest at få alle dele af rejse- og turistnæringen til at samarbejde, ligesom politikerne er blevet overbeviste om, at der må satses økonomisk på turismen, hvis der skal komme positive resultater ud i den anden ende. På fjorårets finansbudget blev der bevilget DKK 16 mio. kroner til turismen, hvilket var en fordobling af hidtidige tilskud.

Samtidigt blev en 40-årig kvinde 'med 50 års erfaring', Guðrið Højgaard, ansat som turistchef. Hun er en skarp dame, der gennem adskillige år har arbejdet med incoming tourism både i København og Stockholm; og at hun desuden er færing, har kun givet hende den klare opfattelse af produktet, hun skal sælge.

Turistrådet (visitfaroeislands.fo) har, efter at Guðrið er kommet til, ladet udarbejde diverse brands til brug for kampagner i udlandet, hvor der fokuseres på ordet 'uopdaget' – i betydningen 'det uopdagede Færøerne'. Det er ifølge Svend Aage en intelligent markedsføring.

Rent faktisk var det Jens Wittrup Willumsen, der blev anledning til idéen. Hans tråd blev samlet op, da han, mens han endnu var medlem af bestyrelsen hos Atlantic Airways, i et interview med TRAVEL PEOPLE udtalte:

'Der er ingen tvivl om, at Færøerne ikke får sin 'fair share' af turismeudviklingen. Til trods for fin omtale i udenlandske medier er det ikke lykkedes for alvor at vække turismen. For at opnå et positivt resultat må vi samle kræfterne i endnu større grad. Det er fortvivlende at opleve, at man ikke er lykkedes med dette. Færøerne er virkelig en velbevaret hemmelighed.'

Guðrið Højgaard – ny, dynamisk og kreativ turistchef på Færøerne.

Gourmet-guru'en forsvandt

Hotel Streym har kun 29 værelser og har såkaldt B&B-status. Fra samtlige værelser er havudsigt, og desuden forefindes TV, kaffekoger m.m. på værelserne samt et fælles køkken nær receptionen. Hotellet er beliggende ganske nær færgehavnen og kun fem minutters gang fra byens centrum. Alene beliggenheden gør det eftertragtet.

Svend Aages set-up fungerer tilfredsstillende, og selvom hotellet ikke har nogen mega-omsætning, så kører det rundt. Al markedsføring forgår via Nettet på adressen www.streym.fo.

Egentlig var det hans mening at købe et bestående Guest House, som var udbudt til salg. Men ejeren ombestemte sig og ville ikke sælge alligevel. Herefter overtog han en bygning ved Havnen og fik hotel indrettet i den.

Selvom Hotel Streym selvsagt er en konkurrent til de øvrige hoteller i Thorshavn, så er Svend Aages virksomhed, som for ham er at karakterisere som en pensionisthobby, ikke specielt generende for de to store hoteller i byen, Hotel Føroyar henholdsvis Hotel Hafnia. Begge disse hoteller har hver omkring 100 værelser og tilbyder fuld hotelservice med restaurant etc.

Økonomien hos både Føroyar og Hafnia er anstrengt. Specielt har Føroyar haft stramme tøjler, fordi hotellet har foretaget en betydelig investering på restaurantkonceptet Koks med Ny Nordisk Mad á la Restaurant Noma i København. Den idé er kun slået igennem hos en meget snæver kreds i befolkningen på Færøerne, der mere er til et solidt måltid mad end til seks eller otte næsten mikroskopiske retter til en formue.

Efter at køkkenchefen Leif Sørensen var blevet markedsført som Nord-Atlantens store gourmet-guru både lokalt og i international presse, opstod lige efter nytår i år et brud mellem ham og hoteldirektøren Johannes Jensen, hvilket medførte, at den stærkt profilerede 'mesterkok' løb sin vej. Herefter har en ganske ung kok fra den tilbageværende stab overtaget ledelsen af køkkenet.

At Leif ikke længere findes på Hotel Føroyar, er der ikke udsendt nogen pressemeddelelse om. Det forsøges bevaret som en hemmelighed!

Mere stille og roligt går det på Hotel Hafnia i Thorshavns Down-Town, hvor rygtet ganske vist siger, at ejeren, den stenrige Osmund Justinussen, har overvejet at sælge sit hotel til Færøernes Landsstyre, der på grund af pladsmangel i bindingsværkshusene på halvøen Tinganes kunne tænke sig at indrette hotellet til ministerielle kontorlokaler.

'Jeg kan lide at møde glade mennesker, og dem har jeg rigeligt af her på Hotel Streym,' siger Svend Aage Ellefsen. 'Vi har en rimelig belægning, og vort koncept holder vand.'

Politisk karriere

Svend Aage har også været politiker. Han var bl.a. medlem af Landsstyret i årene 1991-93 med ansvar for infrastrukturen, herunder trafikken. Han var indvalgt i det færøske parlament, Lagtinget, for det konservative parti Fólkaflokkurin fra 1980 og sad dér frem til 1994.

Både som medlem af Lagtinget og som 'trafikminister' fik han en central rolle i stiftelsen af og den videre drift af Atlantic Airways, der allerede fra starten befandt sig i en dyb, økonomisk krise med en gæld på omkring DKK 150 mio. og kun ét fly.

Et mislykket forsøg på at oprette en rute mellem København og Trondheim i Norge tyngede økonomisk. Derudover var Cimber, der havde hjulpet med opstarten af Atlantic Airways, blevet dømt til at betale næsten DKK 30 mio. i erstatning til Maersk Air for brud på samarbejdsaftalen i Danair om ikke at konkurrere på danske indenrigsruter, og Færø-ruten blev betragtet som en sådan.

I henhold til aftalen mellem Cimber Air og Atlantic Airways skulle erstatningen udredes af Atlantic Airways.

'Det var klart, at det ikke lod sig gøre at forrente en gæld på i alt DKK 150 mio.,' siger Svend Aage. 'Men vi mente, at hvis gælden blev barberet ned til DKK 70 mio., så kunne driften fortsætte.'

Svend Aage fik arrangeret en sanering af selskabets gæld ved at nedskrive aktiekapitalen til nul og herefter indskyde ny aktiekapital.'

Magni Arges afgang

Stadigvæk følger Svend Aage med stor interesse udviklingen i Atlantic Airways. Han finder, at Magni Arge gjorde det godt og var et stort aktiv for selskabet i sin chefperiode fra 1995 til sidste efterår, da han blev fyret en lørdag aften på en noget opsigtsvækkende måde. Svend Aage mener, at afskedigelsen skete under for meget postyr.

Nu håber han, at den nye mand i stolen, Jørgen Holme, klarer opgaven fornemt, så Færøerne også fremover kan bryste sig med et godt og velrenommeret luftfartsselskab:

'I hvert fald ønsker jeg ikke, at Atlantic Airways kun skal flyve mellem Færøerne og København,' siger Svend Aage. 'Vi venter med spænding på den udlovede strategi.'

Svend Aage drev i midten af 1980'erne biludlejningsfirma i Thorshavn. Han repræsenterede Hertz.

En storebror til Svend Aage, Pauli Ellefsen, var formand for Færøernes Landsstyre ('Statsminister') på Færøerne i årene 1981-85.

Pauli både efterfulgte og blev også selv efterfulgt af socialdemokraten Atli Dam. •

Scandic overtager Rica

Købet af Rica giver Scandic fuld styrke på det norske marked.

Købesummen er ukendt, men det vides, at Scandic-kæden så sent som i 2001 blev handlet for SEK 8,9 mia.

Af Preben Jack Petersen
preben@travelbusiness.dk

SCANDIC HOTELS indgik i begyndelsen af året aftale med familien Rivelsrud i Norge om en overtagelse af hele Rica-kæden bestående af 72 hoteller, syv af dem i Sverige og de 65 i Norge. Nogen tid derefter blev handelen godkendt af konkurrence-myndighederne, og dermed fik Scandic en tiltrængt, landsdækkende position på det norske marked, hvor man tidligere havde ligget stærkt underdrejet i forhold til konkurrenterne.

Selvom Scandic oplyser, at man tidligere har været i kontakt med frontfiguren hos Rica-hotellerne, Jan E. Rivelsrud (74), om en overtagelse og i realiteten blot har ventet på, at Jan ville finde tiden moden til at sælge, så kom nyheden i februar om ikke som en bombe for branchen, så i hvert fald som noget af en overraskelse. Vel har Jan i nogen tid haft alderen til at afhænde kæden samtidigt med, at Scandic, som nævnt, aldrig har været speciel stærk på det norske marked. Logisk set er kapitalfonden EQT, der ejer Scandic-kæden, dermed ikke unaturlig som ejer. Overraskelsen har nok i første række bestået i, at handlen er blevet betragtet som 'en stor mundfuld', ligesom iagttagere har fundet, at Rica-kæden har ligget over Scandic i kvalitetsmæssig henseende. Den bedømmelse syntes måske mere rigtig for år tilbage end i dag, hvor Scandic rummer adskillige kvalitetshoteller.

20 ejendomme i Rica-kæden tilhører familien Rivelsrud og ligger i ejendomsselskabet Rica Eiendom Holding, mens resten er lejet fra diverse ejendomsbesiddere. Scandic overtager lejemål for samtlige hoteller, og i løbet af kort tid sker en konvertering af Rica-hotellerne til Scandic-hoteller. Dermed forsvinder navnet Rica som hotelbrand efter næsten 40 år.

Prins Carl som investor

Som ung blev Jan E. Rivelsrud uddannet indenfor hotel og restaurant. Bl.a. gik han på hotelskole i Tyskland.

Sammen med sin svoger, Prins Carl Bernadotte i Sverige, etablerede han i 1975 firmaet Rica Hotel & Restaurant. RI i Rica var selvsagt hentet fra navnet Rivelsrud, mens CA hidrørte fra Prins Carls navn.

Prinsen skød penge ind i virksomheden, men holdt sig derudover lidt på afstand, fordi han i 1960'erne havde været impliceret i en kedelig affære i Sverige, hvor han var tiltalt for at have begået bedrageri mod grevinden Florence Stephens på Huseby Slott i Småland. På grund af den affære mistede han arveretten til den svenske trone.

For i videst muligt omfang at undgå offentlighedens (pressens) opmærksomhed var han derfor flyttet til Spanien, hvor han sammen med Jans søster, Kristina, boede i en stor, mondæn villa i Benalmádena på Málaga-kysten. Prinsen og hustruen, populært kaldet Dronning Kristina, havde mange venner i den skandinaviske koloni på Solkysten, mens de nøjedes med at følge udviklingen i Rica-kæden fra deres spanske residens.

Holmenhollen Park og Grand Hotel

Rica-kæden havde vind i sejlene helt fra starten - fra mållinjen, kan man sige.

I de første år var det overvejende restaurantdrift, der blev lagt vægt på. Men da antallet af restauranter toppede i Oslo omkring 1980, skiftede Jan kurs og brugte mest energi på hotellerne.

I 1985 var det som at få en appelsin i sin turban, da det lykkedes ham at få kontrakt på det prestigefyldte Holmenkollen Park Hotel, der herefter - i bogstavelig forstand - førte Rica til tops.

Endnu en perle tilkom, da 'Oslos eget d'Angleterre' - Grand Hotel på Karl Johan - i begyndelsen af 1990'erne blev opført på listen over Rica-hoteller. Grand Hotel er nr. 1 i Oslo. Det er 'her, man bor'.

Rica-kæden udmærker sig ved altid at have været helnorsk, altid at have haft det bedst kvalificerede personale, som har kunnet opdrives på markedet, og for at være et økonomisk solidt foretagende. Rica opfører sig i markedet, som ordentlige mennesker opfører sig.

Desuden har kæden i bogstavelig forstand været landsdækkende - også på Nordkalotten, hvor søgningen til hoteller ikke altid er lige stor, specielt ikke i vintertiden.

Det er den absolutte opfattelse blandt branchefolk, at Scandic ikke har kunnet opnå noget bedre køb end Rica. Rica er lig med kvalitet.

Omsætningen har i de senere år ligget på NOK 2 mia.

Hvad Scandic har måttet betale for Rica, vil ingen af parterne udtale sig om.

Bella Center

For en halv snes år siden var Rica inde i billedet angående Bella Center's hotelprojekt, men man nåede ikke længere end til 'letter of intent', før nordmændene trak sig.

Jan udtalte dengang, at man ikke følte sig sikker på, at tingene ville hænge økonomisk sammen, og desuden fandt han det dristigt at engagere sig i hoteldrift i Danmark, når man ikke havde nogen anden virksomhed her til lands.

På det helt enkle plan har Rica haft og har stadigvæk et samarbejde med Arp-Hansen Hotel Group om bonuspoints for sine respektive hotelgæster, og Rica har også - i lighed med Arp-Hansen - gjort brug af reservationssystemet SupraNational, som i 1980'erne blev

introduceret i Skandinavien af hotelmanden Niels Chr. Pedersen, dengang ejer af Grand Hotel på Vesterbrogade i København.

Værdien øgede 100 pct.

I Danmark blev Scandic Hotels etableret i omkring 1960 i form af opkøb af Esso Motor Hotels.

Senere udvikledes virksomheden til også at omfatte det øvrige Skandinavien, og mærkbart slog den sig op i 1990'erne, mens svenskeren Roland Nilsson var Scandic's koncernchef.

Han forlod hotelkæden i forbindelse med, at Hilton i 2001 overtog Scandic-kæden, dengang bestående af 154 hoteller i Skandinavien og Finland, og betalte så meget som SEK 8,9 mia. for den!

Beløbet var dobbelt så meget, som sælgerne selv havde betalt, da de købte gruppen mindre end 10 år forinden. Ganske vist var antallet af Scandic-hoteller i mellemtiden vokset med 19, hvilke man overtog efter Reso's konkurs i 1995.

Den merværdi, der var skabt under Rolands tid i CEO-stolen, gjorde den dengang 56-årige svensker så feteret, at han ifølge 'velunderrettede kilder', som det hed, var et emne til ny SAS-chef. Den post gik dog ikke til Roland, men som bekendt til danskeren Jørgen Lindegaard.

Siden 1995 har kapitalfonden EQT været hovedaktionær i Scandic Hotels. Med i ledelsen for EQT er bl.a. danskeren Vagn Sørensen, fhv. koncerndirektør i SAS. Hos Scandic Hotels er han formand for bestyrelsen.

Koncernchef i hotelkæden er Frank Fiskers, ligeledes dansker.

Landechef hos Scandic/Danmark er Jens Mathiesen. •

Fra underskrivelsen af aftalen mellem Scandic Hotels og Rica ses Jan E. Rivelsrud (t.v.) med Frank Fiskers, koncernchef hos Scandic Hotels. Herefter er Scandic 'fuld operationsdygtig' på det norske marked.

Club La Santa shined up for DKK 300 mio.

Det mere end 30 år gamle La Santa Sport, i dag Club La Santa, på Tenerife har gennemgået en fornyelse og udvidelse i størrelsesordenen DKK 300 mio.

Af Preben Jack Petersen
preben@travelbusiness.dk

HVAD TJÆREBORG-PRÆSTEN Eilif Krogager ikke nåede at opleve før sin død, var et veldrevet og overskudsgivende La Santa Sport på Lanzarote. Men siden nogle år tilbage har præstens sportspalads på den kanariske vulkan-ø været den succes, som den jyske 'rejse-præst' havde drømt om, og som i dag er til glæde for tusindvis af mennesker fra hele verden.

DKK 300 mio. er det beløb, som La Santa's ejer, Aktieselskabet af 3. juni 1986, har investeret i den nu foretagne udvidelse, og for de penge har man fået 96 suiter, tegnet af arkitektfirmaet Henning Larsen Architects, samt et antal sportsfaciliteter af høj klasse. Et nyt svømmestadion med to bassiner á otte baner, et flot golftræningsanlæg, en sportshal og i tillæg hertil fire squashbaner, ligesom et cykelcenter med 200 cannondale-cykler, heraf 120 mountain-bikes, indgår i nyskabelserne.

Projektet har været mere end 10 år undervejs. Ansøgning om udvidelsen med detaljerede arkitekttegninger og beskrivelser blev således indsendt til myndighederne allerede i 2003, men mens de lokale tilsyn på Lanzarote hurtigt gav grønt lys for projektet, udspandt sig et voldsomt bureaukrati hos regionsmyndigheden i Las Palmas, der stillede spørgsmål i miljømæssig henseende i næsten det uendelige.

Forsinkelsen af projektets tilblivelse har betydet en fordobling af udgifterne, der i 2003 var budgetteret til kun DKK 150 mio.

Eksperter ved sin side

I spidsen for Tjæreborg-Fonden, som sidder på aktierne i Selskabet af 3. juni 1986, der er den officielle ejer af Club La Santa, står pastor Krogagers eneste barn, datteren Kirstine-Louise Liff Knude (68), kaldet Kis-Lis, og hendes to børn, Kræn og Rune. Sidstnævnte tegner direktionen i A/S af 3. juni 1986, hvor Kirstine-Louise samt sønnen Kræn indgår i bestyrelsen som menige medlemmer.

Hvem Kirstine-Louise også har samlet omkring sig, er atleten Niels Nygaard (61), hotelejer fra Skive, og Birthe Becker Schultz (51), medlem af direktionen hos Arp-Hansen Hotel Group. Begge har sæde i bestyrelsen i 3. juni-selskabet.

Niels er bedst kendt som tidligere langdistanceløber. I 1972 løb han 1.500 meter på fire minutter 10 sekunder - og blev dermed årets guldvinder. I en årrække var han formand for Dansk Atletik Forbund og senere også bestyrelsesformand i Dansk Idrætsforbund samt Danmarks Olympiske Komité, og i fjor indvalgtes han i den Europæiske Olympiske Komité. Niels er således sagkyndig om nogen, når det gælder opbygning og indretning af et idrætscenter. Desuden er han hotelkyndig, idet han i flere år har drevet det fædrende Hotel Gl. Skivehus i Skive (Jylland) samt i en kortere overgang tilbage i 1990›erne været administrerende direktør for Hotel Imperial i København, mens man ventede på Sonja Mathiesens efterfølger.

Birthe, diplomatdatter med dansk far og tysk mor, er superdygtig til salg og markedsføring indenfor hotelfaget. Hun har ansvaret for salg af mere end 3.000 værelser på Arp-Hansen's 12 hoteller i Københavns-området, og ser man på regnskaberne fra Arp-Hansen, gør hun det fremragende!

Med Birthe og Niels som medspillere er Præstens datter og børnebørn klædt godt på, når det gælder om at træffe beslutninger om Club La Santa som opholdssted (hotel) såvel som den overordnede salgsstrategi på global basis - og hvad den idrætsmæssige ekspertise angår, bevæger man sig ligeledes helt på topplan.

'Guldet skulle graves op'

I alle år, mens Præsten levede, gav La Santa Sport underskud, og hvem som i særlig grad var irriteret over disse blodrøde tal, var den daværende koncernchef, Jens Veino, idet La Santa's negative resultater naturligt nok satte sine aftryk på det samlede koncernresultat.

Eilif Krogager holdt dog stædigt fast i La Santa Sport, som han betegnede som en guldgrube:

'Det er kun et spørgsmål om at få guldet gravet op,' sagde han.

Præsten fik ret i sin påstand. Siden 1995 har La Santa givet to-cifrede millionoverskud år efter år, og æren herfor giver Kis-Lis ubetinget til den direktør, hun - efter at have overtaget ledelsen af fonden - i 1991 enga-

Club La Santa's daglige leder, direktør Frederik Sohns, var glad for udvidelsen af Club La Santa.

Formanden for Tjæreborg-Fonden, Rune Knude, et barnebarn af pastor Eilif Krogager, beklagede, at hans morfar ikke fik oplevet den succes, som La Santa i dag vitterligt er Ved hans side ses Isabell Janssens fra La Santa's eventafdeling.

To af Club La Santa's dygtige salgsfolk er direktør Lars Bringborg pg direktør Michael Rydgaard, førstnævnte fra kontoret i Tyskland og Michael ved kontoret i Billund.

gerede som chef for sportsstedet på den kanariske ø. Direktøren, hvis navn er Leif Rasmussen, havde tidligere arbejdet i rejsebranchen, bl.a. som rejseleder hos Raffel Rejser på Mallorca og sidenhen som Management Consult i Barcelona med rådgivning til danske firmaer, der ved Spaniens indtræden i EU ville etablere sig på spansk jord.

For få år siden lod Leif sig pensionere fra Club La Santa og efterfulgtes af Frederik Sohns, der i slutningen af marts kunne præsentere 'det ny Club La Santa' - opført på ruinerne af den hotelby, som den lokale sparekasse, La Caja, gik konkurs med i midten af 1970'erne, og som lå øde hen, indtil Tjæreborg-præsten overtog 'spøgelses-området' og i samarbejde med cykelrytteren Willy Beckmann, også kendt fra Carmens Curlers i Kalundborg, åbnede La Santa Sport i 1983/84.

Apollo/Kuoni som konkurrent

Da Janni Spies i 1989 købte Tjæreborg, fravalgte hun Club La Santa. Hun mente, at den virksomhed aldrig kunne blive en god forretning.

Med den popularitet, sportsaktiviteter i de senere år har udgjort for ferierejsende, ser Spies-koncernens nuværende ejere sandsynligvis med beklagelse på, at Janni ikke købte det kanariske sportscenter, så La Santa i dag havde udgjort en del af Danmarks store ferierejsebureau. La Santa Sport, nu Club La Santa, samler nemlig sportsudøvere, både professionelle og amatører, fra store dele af verden, og indtil for nylig har stedet været uden sidestykke.

I 2011 dukkede imidlertid en konkurrent op på en anden kanarisk ø, Fuerteventura, hvor dansk-svenske Apollo Rejser, med schweiziske Kuoni i ryggen, slog dørene op til et lignende sportsparadis med navnet Playitas.

Ingen af de to foretagender frygter, efter hvad de selv oplyser, konkurrencen fra modparten:

'Der er rigelig plads til os begge,' er konklusionen. •

De mange nye suiter er møbleret i moderne skandinavisk design.

HELNAN HOTELS

Tre hoteller for enhver smag - med service, atmosfære, komfort ...

Helnan Hotel Marselis, Aarhus

Hotel Marselis, minutters gang fra det kongelige sommerslot med samme navn, ligger med havet på hotellets frontside og med skoven som hotellets baghave. Fra stort set samtlige 160 værelser har man en vidunderlig udsigt, mens der i skoven er gode muligheder for mountainbiking, condiløb, spadsereture og afkopling. Til Aarhus Centrum med byens mange gode restauranter og butikker kommer man på kun fem minutter med taxi.

Hotellet tilbyder trådløs Internet-adgang (100 mbit), ligesom der findes al standard-udstyr på AV-området. Specielle ønsker imødekommes.

Konference-faciliteter op til 700 personer samt selskaber med spisning op til 400 personer.

Forretningens motto: Service, kvalitet og fleksibilitet.

Helnan Hotel Marselis, Strandvejen 25, 8000 Aarhus. Tlf. 8614 4411

Hotel Phønix er det gamle, klassiske hotel i Jens Bangs by, hvor hotelbygningen daterer sig fra 1700-tallet og med gågaden Algade lige overfor. Her oplever gæsten en blanding af gammeldags charme og atmosfære blandet med moderne faciliteter som satellit-TV og gratis, trådløs Internet. Når man træder ud af hoveddøren, står man midt på Vesterbro med 'hele verden' på nært hold.

Hotellet har 220 værelser, en lækker restaurant, der bl.a. frekventeres af det lokale borgerskab, bar samt adskillige selskabs-, konference- og udstillingslokaler samt diverse fritidsfaciliteter.

Helnan Hotel Phønix, Vesterbro 77, 9000 Aalborg. Tlf. 9812 0011

Helnan Hotel Phønix, Aalborg

Helnan Hotel Marina, Grenaa

Hotel Marina er stedet, man bor på, når man blot skal slappe af. 200 meter fra hotellet findes en af Danmarks smukkeste strande, og på hotellet er både swimmingpool med børnebassin, spa med services omfattende massage, ansigtsbehandling, pedicure, sauna, traditionelt dampbad, fitness, legerum foruden en megastor Petang-bane. Hoteldirektøren gør gældende, at et ophold på Hotel Marina er den rene terapi for krop og sjæl.

Er hele familien samlet på Hotel Marina, anbefales en af vore 10 store suiter. Totalt har hotellet 80 værelser.

Gratis trådløst Internet på hele hotellet samt al AV-udstyr i standard-opsætning. Specielle ønsker imødekommes.

Konferencefaciliteter op til 450 personer samt selskaber med spisning op til 300 personer.

Helnan Hotel Marina, Kystvejen 32, 8500 Grenaa. Tlf. 8632 2500

HELNAN INTERNATIONAL HOTELS

Hovedkontor: Strandvejen 25, Aarhus
Tlf. 8614 4411

Tilbage til **vikingerne**

Fly Viking tur til Færøerne med Atlantic Airways og Viking Cruice med Smyril til Suðuroy. 4 dages tur til Færøerne, hvor vi besøger øernes vestligste, sydligste og nordligste bygder

Destination: Suðuroy, Færøerne
Varighed: 4 dage / 3 nætter
Start: Fredag

TORA TOURIST TRAFFIC
Tjarnalág 41, FO-100 Tórshavn
Faroe Islands, tel: +298 315505
fax: +298 315667
Email: tora@tora.fo

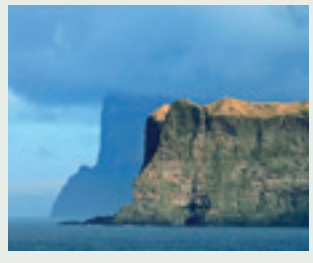
DAG 1 – FREDAG
Vi starter i Vágar lufthavn, hvorfra vi tager til den øens vestligst beliggende bygd, Gásadalur. Derefter kører vi til Kvívík, hvor vi kan besøge vikingetofterne. Hvis vejret tillader det kører vi til Norðadalsskarð, hvor vi har udsigt til Koltur og Trøllhøvda, som er et helt specielt syn. Når vi ankommer til Tórshavn kører vi ned til færgen Smyril for at sejle til Tvøroyri i Suðuroy.

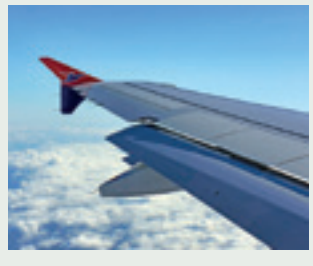
DAG 2 – LØRDAG
Næste morgen besøger vi Sumba og Akraberg. I Sumba fortæller de os om det lokale Basalt vand og vi får også lov til at prøvesmage. Akraberg er Færøernes sydligste punkt. Guiden vil også fortælle os historien om skibet Westerbeek, der stødte på grund i Suðuroy i 1742. På vej nord besøger vi de 5 kommuner Hvalba, Famjin, Hov, Porkeri og Vágur, før vi kører tilbage til Smyril. Vi sejler derefter til Tórshavn og kører direkte til Klaksvík, hvor vi bliver indkvarteret på det lokale hotel.

DAG 3 – SØNDAG
Vi besøger Færøernes nordligste bygd, Viðareiði, der ligger tæt ved Enniberg, der med sine 754 meter er Europas næst højeste forbjerg. Kun Hornelen i Norge er højere med sine 860 meter. Tilbage i Klaksvík besøger vi Christians kirken, der er Færøernes største kirke. Ved middagstid forlader vi Klaksvík og kører til Gjógv, hvor vi besøger det hyggelige hotel Gjáargarður. Sidste stop på turen er den historiske bygd Kirkjubøur, der huser Ólavskirken, der er bygget omkring år 1200.

DAG 4 – MANDAG
Næste morgen kl. 07.00 kører vi fra Tórshavn til lufthavnen.

ATLANTIC AIRWAYS





TORA Tourist Traffic

Sámal med staff, som har 20 års erfaring med Viking Cruise på Færøerne, ønsker jer velkommen

blahamar@gmail.com

Transportministeren trådte i karakter

Danmarks nye transportminister, Magnus Heunicke, dirigerede togtrafikken fra sin mobiltelefon

Af Preben Jack Petersen
preben@travelbusiness.dk

TRANSPORTMINISTER Magnus Heunicke (S) trådte så sandelig i karakter, da Rejsekortet kollapsede over hele landet tidligt fredag morgen 14. februar. Magnus havde været minister kun i ganske få dage.

Det elektriske nedbrud skete kl. 04.30, og efterhånden som den arbejdende del af befolkningen mødte frem på togperroner og ved busholdepladser, bredte forvirringen sig**.** Der blev ikke givet ordentlig information via højttalersystemet – øjensynligt, fordi ingen vidste, hvad der skulle siges i en sådan situation.

Ved 8-tiden trådte en repræsentant for DSB ved navn Henning Linnelyst frem på TV2-nyhederne. Han meddelte kort, at passagerer med Rejsekortet måtte løse en almindelig billet med mindre, de ville vente, til problemet med in- henholdsvis udcheckning på Rejsekortet var løst. Han kunne ikke sige noget om, hvornår systemet igen ville fungere. Hvorvidt beslutningen om, at passagererne skulle løse ny billet, var hans egen eller, om den kom fra højere sted, blev ikke oplyst. I hvert fald gik hans info herefter ud over højttalerne på samtlige stationer, hvor ventende passagerer blev stadig mere oprørte.

En af de ventende passagerer var transportminister Magnus Heunicke, der hørte meddelelsen i højttaleren på perronen på Næstved Jernbanestation. Han ringede på stående fod til sin departementschef og befalede denne til øjeblikkeligt at tage kontakt til højst tilgængelige chef i DSB med besked om, at det skulle meddeles til samtlige jernbanestationer i hele landet, at Rejsekortet i den aktuelle situation var gyldig rejsehjemmel, selvom passagererne ikke havde kunnet 'stemple ind'.

Kontraordren fra Ministeren blev modtaget med stor tilfredshed af passagererne, visse steder endda med klapsalver.

Ingen nødplan

Under radio- og TV-stationernes opfølgning på historien senere på dagen blev direktøren for Rejsekortet, Bjørn Wahlsteen, spurgt, om man ikke havde en nødplan for situationer som den nu opståede. Hans umiddelbare svar lød, at det var op til de enkelte trafikselskaber, der var tilknyttet Rejsekortet, om de ville lade passagererne rejse gratis, indtil fejlen var afhjulpet.

Da journalisterne herefter spurgte, om det ikke havde været på sin plads at have en samlet beredskabsplan, svarede han, at han aldrig havde forestillet sig et landsdækkende nedbrud af Rejsekortet.

Hos offentligheden scorede Magnus Heunicke mange point for sit hurtige indgreb, der uden videre diskussion satte tingene på plads. En transportminister af den kaliber har Danmark ikke haft siden Kaj Ikast (K) i 1980'erne.

Hatten af for Magnus! •

Magnus Heunicke – en transportminister med handlekraft.

Kaj Ikast – Danmarks store trafikminister i 1980'erne.

CPH-rekord i 2013:

24 mio. pax

Københavns Lufthavn øger antallet af passagerer for tredje år i træk.

'Vor strategi med en satsning på hubs-konceptet har slået vel an,' konstaterer Thomas Woldbye.

MED EN ÅRSVÆKST på 3,1 pct. nåede Københavns Lufthavn i 2013 op på 24,1 mio. passagerer og satte dermed passagerrekord for tredje år i træk. Alene i december måned steg passagertallet med hele 5,3 pct.

'Det forgangne år sluttede stærkt, og vi havde for hele året en større vækst end de fleste af vore konkurrenter med såkaldte hubs. Vor strategi med at styrke lufthavnens position som hub synes således at have båret frugt,' siger Thomas Woldbye, administrerende direktør i Københavns Lufthavne A/S.

Han konstaterer, at det var de internationale og interkontinentale ruter, der stod for væksten, idet antallet af udenrigspassagerer steg med 3,6 pct., mens antallet af indenrigspassagerer mindskede med 32.000 i forhold til 2012, et fald på 1,7 pct.

Mængden af transferpax steg med 0,3 pct.

For december måned udgjorde antallet rejsende godt 1,6 mio., hvilket er månedsrekord. Der var stigning i samtlige kategorier med et gennemsnit på 5,3 pct.

CPH omtaler ikke lufthavnens betydning for cargotrafikken - eller omvendt: cargo-trafikkens betydning for lufthavnen. •

The Bel Air team and the AW139 helicopters are operating offshore - for Maersk Oil, Dong Energy, Hess, PGS, Heerema, Nord Stream and other customers.

BEL AIR AVIATION

- Danish owned offshore helicopter company

FACTS ABOUT BEL AIR AVIATION

- The only Danish owned offshore helicopter company
- Second to none team spirit
- Bel Air was established in 1994
- 70 employees affiliated - full time and part time
- 2 bases for AW139 operations: Holsted Heliport and Esbjerg Airport
- AgustaWestland Service Center for the AW139 helicopter type
- Bel Air Part 145 performs all maintenance tasks on the AW139 helicopter
- Bel Air Training organisation performs training for pilots and engineers
- Operating 6 AW139 helicopters
- On time statistic; 99,8% regularity
- Flexibility and commitment from the whole team

Where there's a will, there's a way

Bel Air Aviation A/S
Phone +45 7636 3900
offshore@belair.dk
www.belair.dk

'Den ultimative Grønlands-rejse'

Pris: DKK 77.875 – inkl. flyskat!

Polar Rejser fylder 25 år og gennemfører eksklusiv færd fra Syd-Grønland til øens nordligste bygd, Siorapaluk.

Af Preben Jack Petersen
preben@travelbusiness.dk

I februar blev de to sidste pladser på 'Den ultimative Grønlands-rejse' udbudt via annonce i Kristeligt Dagblad. 'Rejser i den prisklasse bestemmer de fleste mennesker sig ikke for fra time til time,' siger Hans Grønkjær. 'Der skal nok lige snakkes om tingene …'

POLAR REJSER, der i år har 25 års jubilæum, gennemfører i juli det, som rejsebureauets indehaver, Hans Grønkjær, selv betegner som 'den ultimative Grønlandsrejse'. Rejsen vil strække sig over 23 dage og inkluderer samtlige områder fra den sydligste del af Grønland til den nordligste bygd,
Siorapaluk – ca. 60 kilometer nord for Qaanaaq (Thule) og med kun 53 indbyggere! Prisen er DKK 77.875 pro persona og er dermed den dyreste rejse, Polar Rejser nogensinde har udbudt.

'Vi har kun plads til otte deltagere på turen,' fortalte Hans Grønkjær på rejsemessen 'Ferie og Fritid' i Bella Center i København i januar. 'Seks billetter er solgt, og vi regner med, at de sidste to pladser sælges meget snart. Vi har flere forespørgsler på turen. Men med en så speciel rejse og med så få deltagere stiller vi naturligt nok nogle krav til deltagerne.'

Med på rejsen følger to rejseledere. Det er Hans Grønkjær selv og hans hustru, Edith.

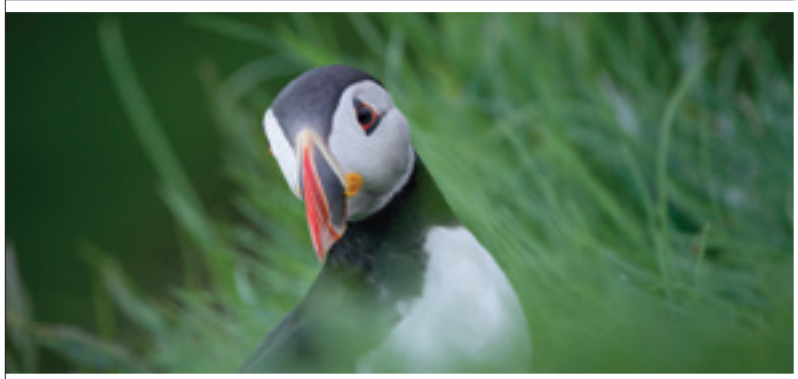
At deltagerantallet er maksimeret til otte, skyldes, at der på nogle af overnatningsstederne ikke findes flere end fem værelser at leje.

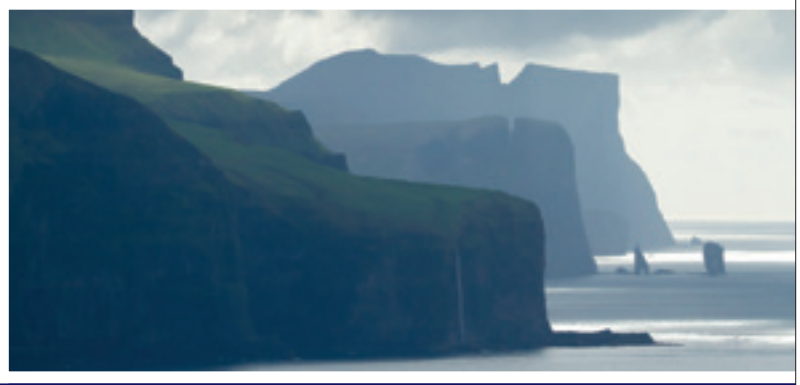
På billedet ses Edith og Hans Grønkjær, og mellem dem står administrerende direktør Erik Bjerregaard fra Hotel Arctic i Ilulissat og hotellets bookingchef, Else Marie Petersen. Billedet er taget på rejsemessen i Bella Center i januar.

Polar Rejser's meget eksklusive Grønlands-rejse omfatter også Ilulissat, hvor gruppen bor på Hotel Arctic, Grønlands mest luksuriøse hotel. Enkelte andre steder må rejsedeltagerne berede sig på at skulle overnatte i telt – såfremt vejret forhindrer flytransport! •

Edith og Hans Grønkjær fotograferet på rejsemessen i Bella Center i januar. Mellem dem ses administrerende direktør Erik Bjerregaard fra Hotel Arctic i Ilulissat og hotellets bookingchef, Else Marie Petersen.

FLY TIL
Færøerne





- Længere landingsbane
- Bedre regularitet
- Ny terminal
- 44% vækst siden 2003
- Kun 2 timer fra Danmark
- Det er billigere end du tror

FAE VAGAR LUFTHAVN
www.fae.fo

Kom og bliv en del
af succesen

I foråret 2012 modtog Atlantic Airways det første Airbus-fly af typen A319. Siden er det blevet til yderligere to fly af samme type. Flyet er blevet vældigt populært hos færingerne, men muligvis beslutter selskabet sig for at skille sig af med det ene af de tre fly.

Ny strategiplan hos Atlantic Airways

Jørgen Holme har overtaget CEO-stolen efter Magni Arge.

Af Preben Jack Petersen
preben@travelbusiness.dk

ATLANTIC AIRWAYS præsenterer i juni en ny strategiplan, oplyser selskabet. Hvad den nye plan kommer til at indeholde, vides ikke – bl.a. fordi selskabets bestyrelse endnu ikke har truffet nogen beslutning desangående. Kun kan man med sikkerhed udgå fra, at hovedruten Færøerne-København beholdes som den primære aktivitet, ligesom 'det ligger i luften', at mindst et af selskabets Airbus A319-fly, som Atlantic Airways modtog det første eksemplar af i foråret 2012, fortsat vil indgå i flyflåden. Hvad der sker med de to andre A319-fly, vides ikke.

Jørgen Holme, der overtog CEO-posten efter Magni Arge i november i fjor, siger til TRAVEL BUSINESS, at bestyrelse og direktion også skal finde frem til, hvorledes regionaltrafikken skal betjenes fremover. Det fly af mærket RJ-100, som fortsat ejes af AA, er udlejet til Malmö Aviation pr. 1. september. Indtil da indgår det i AA's trafik i Nord-Atlanten.

Den politiske situation i Egypten har været en streg i regningen med hensyn til Atlantis Rejser's brug af de to andre A319-fly, der var aftalt at skulle være delvist beskæftiget af den danske Egypten-operatør ud af både København og Billund. Udenrigsministerierne i

Jørgen Holme – CEO hos Atlantic Airways siden november 2013.

såvel Skandinavien som Tyskland frarådede i marts al turisttrafik til hele Sinai-halvøen, således også Sharm på sydspidsen.

Jørgen oplyser, at man af al kraft forsøger at finde anden beskæftigelse til pågældende fly.

Ringe omsætning

Atlantic Airways er til to tredjedel ejet af Færøernes Landsstyre, og lykkes et nyligt afgivet tilbud om tilbagekøb af aktier, er intentionen at afnotere selskabet fra Børserne i både København og Reykjavik.

Der har på intet tidspunkt været nogen større omsætning på aktierne, og idet arbejdet med børsnoteringen er relativt stort og dermed forbundet med omkostninger, der ikke modsvarer indtægterne, har man ikke fundet anledning til fortsat at være et børsnoteret selskab..

Siden 1996 har Atlantic Airways – på nær et enkelt år – vist positive resultater i varierende grad. Resultatet for 2013 var ligeledes positivt, og det samme forventes at blive tilfældet for 2014. De følgende par år efter 2014 kan dog blive mere udfordrende – afhængigt af markedets interesse for leje af fly i størrelsen A319 eller lignende. •

Lundi-fuglen, den færøske søpapegøje, kigger mod nord som symbol på færdretningen til Færøerne.

Jørgen Holme (t.h.) var i midt-90'erne ansat i det spanske luftfartsselskab Spanair, i hvilket SAS havde betydelige interesser. Jørgen havde position af underdirektør med særligt ansvar for Network Operation. På venstre-fløjen ses Lars Nygaard, selskabets COO, og i midten står Simon Hansen, underdirektør med ansvar for Business Development.

CEO-skiftet

Chefskiftet hos Alantic Airways i november var omgærdet af en vis dramatik.

Selvom det var velkendt, at kemien mellem den hidtidige CEO, Magni Arge, og den ny bestyrelsesformand (siden marts 2013), Niels Mortensen, ikke var i top, kom det alligevel som en overraskelse, da det lørdag aften 16. november 2013 ved 23-tiden blev meddelt, at Magni skulle fratræde med omgående virkning, og at hans efterfølger, danskeren Jørgen Holme, ville overtage CEO-sædet allerede mandag morgen (18. nov.). Ikke mindst tidspunktet – en lørdag aften kl. 23 – medvirkede til at vække særlig opmærksomhed.

Der opstod en del polemik i den færøske presse, hvor det bl.a. blev gjort gældende, at der var tale om en politisk aktion udført af Landsstyremanden Johan Dahl, der har infrastruktur samt erhverv, og dermed Atlantic Airways, som sine ansvarsområder. Johan tilbageviste beskyldningerne og oplyste, at der var tale om en ren bestyrelsesbeslutning.

Niels bekræftede, at bestyrelsen stod bag afskedigelsen, fordi selskabet skulle tilrettelægge en ny strategi, og desuden mente han, at 18 år måtte være grænsen for en CEO i én og samme virksomhed.

'Driftsikker type'

Jørgen Holme (52) er ansat til at bestride CEO-jobbet hos Atlantic Airways i maksimalt to år.

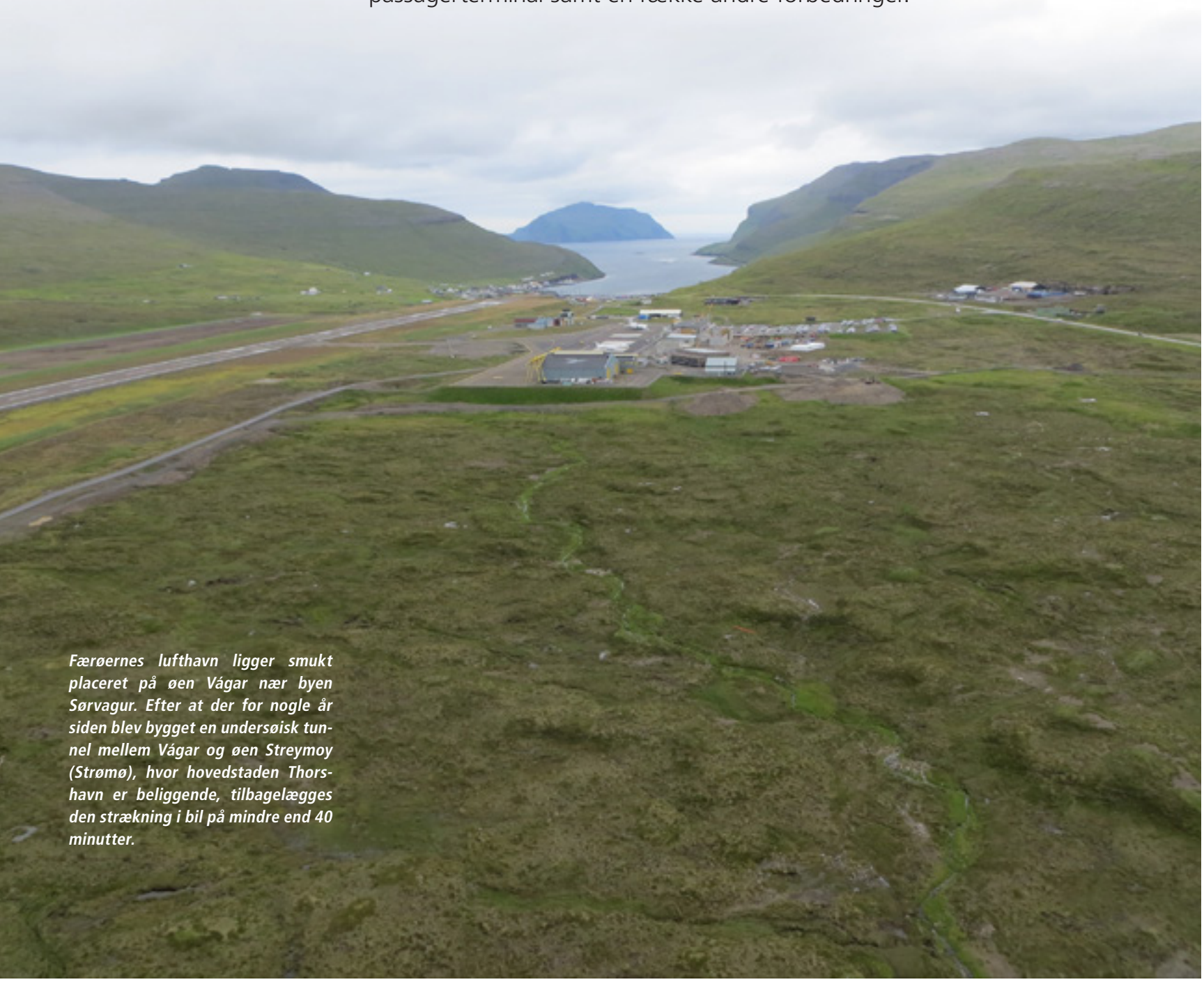
Han tog i 1990 en økonomisk uddannelse på Aarhus Universitet. Efter nogle år hos SAS, både i København, Madrid og Stockholm, fik han ansvaret for Salg & Marketing i SEB Kort/Diners Club. Omkring år 2000 kom han til Grønlandsfly, nuværende Air Greenland, hvor han fik ansvar for Salg, Marketing og rute-forretningen.

Fra Grønland gik turen videre til Spanair i Palma de Mallorca og derfra igen til SAS i New York og Stockholm. I de seneste par år, før han kom til Færøerne, var han chef for SEB Kort i Danmark.

Af kolleger beskrives Jørgen som 'en driftsikker type' med forståelse for dynamikken i luftfart. Desuden er han kendt som et venligt og behageligt menneske med stor samarbejdsvilje.

Flytrafikken til Færøerne øger

Lufthavnen på Vágar, som er den eneste lufthavn på Færøerne, får ny passagerterminal samt en række andre forbedringer.



Færøernes lufthavn ligger smukt placeret på øen Vágar nær byen Sørvagur. Efter at der for nogle år siden blev bygget en undersøisk tunnel mellem Vágar og øen Streymoy (Strømø), hvor hovedstaden Thorshavn er beliggende, tilbagelægges den strækning i bil på mindre end 40 minutter.

Af Preben Jack Petersen
preben@travelbusiness.dk

FÆRØERNES LUFTHAVN har aldrig før haft så mange rejsende som i fjor, og meget tyder på, at man i år opnår nye rekordcifre. Derfor hilses færdiggørelsen af den igangværende udvidelse af den lille lufthavn særdeles velkommen.

I 2013 havde lufthavnen på Vágar i alt 236.181 passagerer, hvilket var en fremgang på 4,7 pct. svarende til godt og vel 11.000 mere end i 2012.

Jákup Sverri Kass, lufthavnens direktør, oplyser, at hvis man ser 10 år tilbage, så er der tale om en fremgang på 70.000 rejsende svarende til 42 pct.

Offshore-aktiviteter i den færøske undergrund var der ingen af i 2013, hvorfor denne niche således ikke var medvirkende til fjorårets rekord. Derimod bidrog Offshore i 2012 med 3,5 pct. af den samlede trafik.

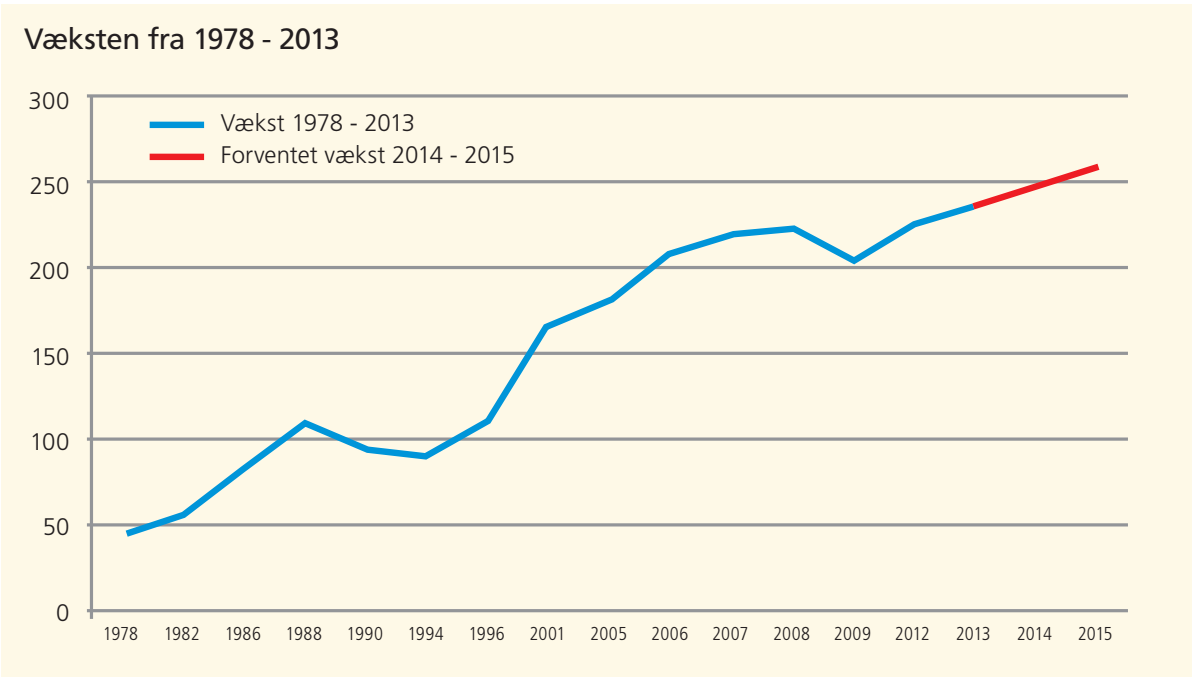
Dog vil Statoil, sammen med andre selskaber, senest i april genoptage to forskellige operationer i havet ud for Færøerne, og det arbejde forventes at fortsætte i de næste seks måneder.

'En helt ny verden'

Jakup siger, at lufthavnsledelsen er af den opfattelse, at fremgangen i passagertallene delvis skyldes den længere runway, der har givet helt nye landingsmuligheder, og delvis de nye Airbus A-319-fly, som Atlantic Airways har anskaffet sig. Disse fly er primært sat ind på København og i sommertrafik til Milano og Barcelona:

'Ruterne til Milano og Barcelona har åbnet en helt ny verden for Færøerne og for færøsk turisme, både outgoing og incoming. Mens det for færinger er blevet både billigere og hurtigere at komme sydpå, fordi man ikke først skal til København, har Færøerne samtidigt fået en helt ny incoming-gruppe i kraft af de nye markeder.'

Statistikken viser vækst på både Danmark og Syd-



Europa, hvorimod ruterne til Island og Norge var på nogenlunde samme niveau som i 2012. I trafikken imellem Færøerne og Storbritannien noteres en minimal vækst.

Fragtsiden viser ligeledes stigning - omend kun i mindre målestok.

Balancekunst

Lufthavnens ny terminal forventes at blive taget i brug i juni, men der foreligger endnu ikke nogen dato for den officielle indvielse.

Terminalen, der også inkluderer diverse servicefaciliteter, skal afløse den hidtidige terminal, der daterer sig fra 1978.

'Vagar Lufthavn havde i 2013 besøg af repræsentanter for tre forskellige udenlandske flyselskaber, som ønskede at tage lokalforholdene nærmere i øjesyn med henblik på eventuel beflyvning af Færøerne,' oplyser Jákup. 'Desuden er vi selvsagt i løbende dialog med Atlantic Airways, der naturligt nok er vor største kunde.'

Han tilføjer, at det for lufthavnen er en balancekunst både at skulle betjene Atlantic Airways på mest optimale vis samtidigt med, at lufthavnen arbejder på at få nye luftfartsselskaber som kunder:

‹Sådanne nye operatører vil uvilkårligt, direkte eller indirekte, blive konkurrenter til det lokale luftfartsselskab, og på den baggrund kan man naturligvis sige, at der foreligger en interessekonflikt mellem Atlantic Airways og Lufthavnen,› siger Jákup Sverri Kass. ‹Vi må blot forholde os til, at business er business, og at vi alle sammen skal forsøge at få det bedst mulige resultat ud af den forretning, vi er sat til at administrere. For mig er det altså lufthavnen, sagen gælder, men selvfølgelig kommer jeg bedst i mål med den opgave, når også min største kunde er fuldt tilfreds.›

Han nævner i den forbindelse, at Færøernes Lufthavn er 100 pct. ejet af Færøernes Landsstyre, og at Atlantic Airways i dag er 66 pct. ejet af Landsstyret og i øvrigt på vej til også at være 100 pct. ejet af det Offentlige. •

Lufthavnsdirektør Jákup Sverri Kass erkender, at Færøernes Lufthavn og Atlantic Airways befinder sig i en interessekonflikt. Lufthavnen er interesseret i at få flere luftfartsselskaber til at flyve på Færøerne, hvorimod AA så vidt muligt ønsker at få så lidt konkurrence som muligt.

Gennem det seneste halvandet år er der blevet bygget og hamret for at få den ny terminal klar. Selvom der fortsat er en del arbejde at udføre, regner lufthavnsledelsen på Færøerne med at blive færdig i juni, så de nye faciliteter kan tages i brug til sommertrafikken.

we tie the North Atlantic TOGETHER

ATLANTIC AIRWAYS **NETWORK**

Atlantic Airways er Færøernes nationale flyselskab.
VI FORBINDER FÆRØERNE MED FØLGENDE DESTINATIONER:

KØBENHAVN
Flere afgange alle dage.
Flyvetid ca. 2 timer og 15 min.

BILLUND
Flere ugentlige afgange.
Flyvetid ca. 2 timer og 5 min.

REYKJAVÍK
Flere ugentlige afgange.
Flyvetid ca. 1 time og 30 min.

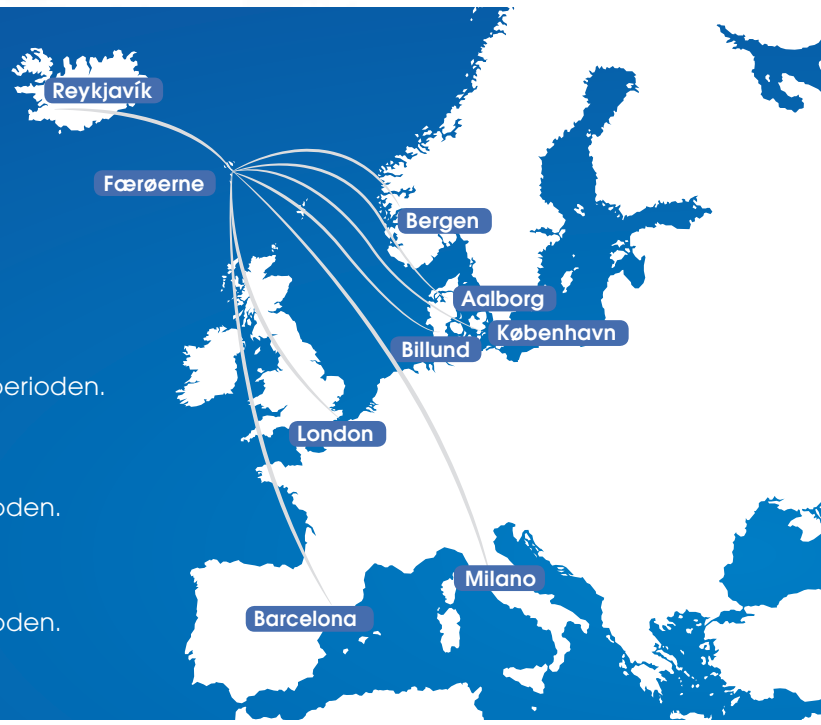
LONDON
Flere ugentlige afgange
i sommerperioden.
Flyvetid ca. 2 timer og 15 min.

BERGEN
Flere ugentlige afgange
i sommerperioden.
Flyvetid ca. 1 time og 15 min.

AALBORG
Flere ugentlige afgange i sommerperioden.
Flyvetid ca. 2 timer.

BARCELONA
En ugentlig afgange i sommerperioden.
Flyvetid ca. 3 timer og 15 min.

MILANO
En ugentlig afgange i sommerperioden.
Flyvetid ca. 3 timer og 15 min.



airline of the year 2012/13
an era:bronze award

SE MERE PÅ ATLANTIC.FO

TOGETHER by ATLANTIC AIRWAYS

ekko

KORTE NYHEDER

Resultat halveret

ATLANTIC AIRWAYS måtte i 2013 se sit overskud halveret fra DKK 14 mio. efter skat i 2012 til dkk 7,4 mio. i 2013. Omsætningen steg dog fra DKK 501,3 mio. 542,2 mio., ligesom antallet af passagerer steg fra 208.329 til 225.200.

Atlantic Airways indgik sidste år to store kontrakter med Atlantis Rejser om charterflyvninger til Egypten. Men da Udenrigsministeriet i en længere periode frarådede alle unødvendige rejser til ikke bare Cairo, men til hele Egypten inkl. feriedestinationerne ved Rødehavet, gik det hårdt ud over Atlantic Airways' regnskab.

Bedste regnskab for Hotel Arctic

HOTEL ARCTIC havde i fjor sit hidtil bedste år, hvad angår antal turistovernatninger på hotellet. Der har været tale om en udvikling - målt alene i overnatningsdøgn - på så meget som 36 pct. over to år med udgangspunkt i 2011.

Det glædelige for Ilulissat har især været, at den store vækst er sket i de såkaldte lavsæsoner, nemlig op til juni måned og igen fra oktober. Nye nationaliteter er især via Island blevet synlige i bybilledet.

Mænd får adgang til Donna-etagen

Østre Landsret har afsagt en kendelse, hvorefter Bella Center tvinges til at give adgang for mandlige gæster på 17. etage, hvor værelserne siden hotellets åbning i 2012 ellers har været forbeholdt kvinder.

Sagen var blevet anlagt af Ligestillingsnævnet.

Ni millioner transit-pax

AIRBALTIC, Letlands National Carrier, og Riga Airport har markeret, at man siden landets selvstændighed i 1991 er nået op på så mange som ni millioner transit-passagerer.

airBaltic gør bl.a. meget ud af at fastholde sin position som hub for trafik mellem Skandinavien og Finland, Rusland/CIS, centraleuropæiske hovedstæder såvel som Mellem-Østen.

Transitpassager nr. 9 mio. blev Mr. Georg Malvius, professor i musikhistorie og teaterdirektør i Helsingfors, der fløj med airBaltic fra Helsingfors til Riga for viderefærd til Tallinn. På billedet ses jubilæums-passagereren som nr. 2 fra venstre flankeret af Giray Colpan og Tamer Cigeroglu fra Riga Airport på den ene side og Aldis Murnieks, Riga Airport, Martin Sedlacky, airBaltic CEO, samt Janis Vanags, airBaltic Communications, på den anden.

Mindre profit, men større omsætning hos BLL

BILLUND LUFTHAVN A/S kom ud af 2013 med et overskud på DKK 24,2 mio. før skat, hvilket udgør kun halvdelen af resultatet året forinden. Derimod nåede den samlede omsætning op på DKK 591,4 mio., hvilket er DKK 28,8 mio. bedre end året før.

'Med et passagertal på næsten 2.830.000 og et overskud før skat på DKK 24,2 mio. er Billund Lufthavn er på ret kurs igen efter Cimber Sterling's konkurs i 2012,' noterer lufthavnen i en udtalelse.

SunAir of Scandinavia, der har hovedkontor i Billund, havde gennem hele året haft otte destinationer på rutekortet og er som lokalt baseret selskab en væsentlig spiller i lufthavnens ruteudbud.

Chartertrafikken faldt med 32.565 passagerer til 958.391 passagerer, hvilket primært skyldes faldende trafik til Egypten samt en sommer med masser af sol.

Passagertallet nåede 2,8 mio., hvilket var en lille stigning i forhold til 2012, mens godsmængden udgjorde 63,4 tons.

Investeringerne beløb sig til DKK 49,6 mio., hvilket var et fald på 33 pct. i forhold til året forinden.

Fly forsvundet med 232 ombord

MALAYSIAN AIRLINES blev natten mellem fredag 7. og lørdag 8. marts ramt af en mærkværdig ulykke, da et af selskabets Boeing B-777-fly forsvandt under en flyvning fra Kualur Lumpur til Peking.

Flyet havde 232 ombordværende, der alle menes omkommet.

Flyet er aldrig blevet fundet, selvom der er blevet kigget efter det både på landjorden og i havet. Ikke heller har man fundet vragrester.

Norwegian på København-Tel Aviv

NORWEGIAN AIR SHUTTLE åbnede i april en rute fra København til Tel Aviv med tre ugentlige frekvenser.

Samtidigt genoptog selskabet trafikken mellem København og Marrakesh - i sommertiden med én frekvens om ugen og fra kommende efterår med to.

Som noget helt nyt har det norske selskab også installeret hjertestartere på samtlige sine fly, oplyser selskabet.

Ifølge nyhedssitet check-in.dk har SAS kun hjertestartere på flyene på sine oversøiske ruter samt på halvdelen af sine europæiske ruter.

Ryanair i Galileo og Worldspan

RYANAIR har indgået aftale med Travelport, hvorved det fremover vil være muligt at booke billetter til det irske luftfartsselskab gennem GDS-systemerne Galileo og Worldspan.

'Siden 19. marts har Ryanair's produkter gradvist været tilgængelige i Travelport's to GDS-systemer, Galileo og Worldspan,' oplyser Kurt Ekert, vicekoncernchef hos Travelport med ansvar for de kommercielle aktiviteter.

Aftalen er et led i Ryanair's forsøg på at arbejde sig ind på markedet for forretningsrejser.

KORTE NYHEDER

Sun-Air på BLL-ZRH

SUN-AIR åbner 28. april en rute mellem Billund og Zürich, hvilken bliver frekventeret med fem dobbeltture alle ugens dage med undtagelse af lørdag. Den ny trafik bliver opereret med et jetfly af mærket Dornier-328 til 32 pax.

Kristian Tvergaard, kommerciel direktør hos Sun-Air, oplyser, at ruten etableres efter, at et antal jyske virksomheder, bl.a.Grundfos og Lego-Fonden, har garanteret den opbakning.

I forvejen flyver Sun-Air fra hjemmebasen Billund til Bergen, Bruxelles, Düsseldorf, London-City, Manchester, München og Oslo.

Kristian siger videre, at flere nye ruter introduceres i løbet af efteråret.

Sun-Air offentliggjorde for nylig sit årsresultat for 2013, der viste et overskud på DKK 45,9 mio. på grundlag af en omsætning på godt og vel DKK 500 mio.

Af overskuddet hidrører DKK 8 mio. fra divisionen Joinjet, der opererer specialflyvninger, og som styres af luftkaptajn Kristoffer Sundberg, søn af Sun-Air's ejer, Niels Sundberg.

Joinjet flyver med Dornier-328, Hawker samt Piaggio-180 Avanti.

TAP flyver til Bogota og Panama

TAP AIR PORTUGAL udvider fra juli sit rutenet til også at inkludere Bogota (Colombia) og Panama City, oplyser João Morais, Area Manager Nordic & Baltic.

Routingen bliver Lissabon-Bogota-Panama City-Lissabon med fire ugentlige frekvenser, der får afgang fra Lissabon kl. 12 med ankomst til Bogota kl. 15.55 og til Panama City kl. 18.25. Ankomst Lissabon kl. 11 følgende dag.

I forvejen flyver TAP til 12 destinationer i Brasilien og Venezuela, og fra København er der to daglige frekvenser til Lissabon.

'TAP's opgradering af trafikken på Syd-Amerika er selvsagt en følgevirkning af den stærke vækst i flere sydamerikanske økonomier,' siger João.

Færgen afslører ø-hemmeligheder

Danske Færger A/S, også kaldet Færgen, har udarbejdet et antal digitale rejseguides til det danske ø-rige, der løfter sløret for en lang række hemmeligheder.

Bl.a. får man at vide, at der bliver fremstillet vingummi af tang på Bornholm, og at Fanø hvert år lægger omgivelser til verdens største drageflyvning- og dragebygningstræf. Det fortælles også, at der på Langeland er anlagt en dykkersti, der gør det muligt at opleve særlige undervandsspor fra stenalderen.

Guiderne inkluderer Bornholm, Samsø, Langeland, Als og Fanø.

'De nye rejseguider sætter fokus på det overflødighedshorn af sjældne oplevelser, som øerne ofte gemmer på,' konstaterer John Steen-Mikkelsen, administrerende direktør i Danske Færger A/S.

Se detaljer på www.faergen.dk.

DSB tillader alkohol

DSB tillader indtagelse af alkohol ombord på togene samt under ophold på stationerne, oplyser selskabet. En betingelse er dog, at passagererne ikke bliver berusede og ej heller er til gene for hverken personale eller andre passagerer.

Oplysningen kommer som en konsekvens af, at de betjente 'rullevogne' i togene er ophørt, ligesom snackbarerne på de fleste stationer er nedlagt. Passagererne skal således selv medbringe sine drikkevarer.

Statens Järnvägar (SJ) i Sverige tillader kun alkohol i restaurantvogne, hvor personalet kan holde øje med passagererne. Hvilke regler, som gælder for de danske tog, der kører i Syd-Sverige, er ikke blevet meddelt.

Svensk kritik af danske momsregler

SVERIGES BUSSRESEARRANGØRER har opfordret sin danske søsterorganisation, Danske Busvognmænd, til at protestere overfor de danske myndigheder over et dekret om, at svenske turistbusser skal betale moms af hver kilometer, de kører i Danmark.

Formanden for Sveriges Bussresearrangörer, Toni Schönfelder, kalder det danske moms-tillæg for konkurrenceforvridende, og for at vække danskerne truer han med at blokere Øresundsbroen en søndag formiddag over en tidsperiode på to timer.

Saxo Bank-ejer bag nyt hotelselskab

STELLA MARIS HOTEL DE LUXE er et tidligere missionshotel i Svendborg, nyrenoveret og med masser af spiritus i baren og vine på middagsbordet, som åbner 1. april.

I missionsepoken hed hotellet blot Stella Maris, men med tilføjelsen 'Hotel de Luxe' signalerer ejeren hotellets nye status. Hotellet ejes i dag af Vejrø Gruppen, som er et konsortium med bl.a. rigmanden Kim Fournais, medstifter af den kreative Saxo Bank, som en af bagmændene.

Vejrø Gruppen driver også et mindre hotel på øen Vejrø i Smålandshavet, hvilken ø Kim er ejer af.

Eftersom øen er privatejet, opretholdes ingen offentlig transport til eller fra øen. Hotelgæsterne er henviste til at embarkere øen enten pr. egen båd eller med egen, evt. chartret helikopter.

Christian Deijenberg er ansat som direktør for begge hoteller. Han har tidligere været direktør på Hotel Scandic Sydhavnen i København samt hotelchef på d'Angleterre på Kgs. Nytorv.

Island afviser kinesisk projekt

ISLANDS REGERING har givet afslag til det kinesiske selskab Zhongkun, der ejes af den kinesiske rigmand Huang Nubo, angående køb af et landområde i Island med henblik på etablering af diverse turismeprojekter. Forinden havde landets Økonomi-ministerium godkendt planen.

Området, Huang ville købe, hedder Grímsstaðir á Fjöllum og er på 300 kvadratkilometer med vild natur, og han var villig til at betale USD 10 mio. for hele arealet og desuden investere USD 200 mio. i opførelsen af ferieområder på stedet.

Meditation i Andalusien

VAGABOND TOURS, største rejsearrangør på Langeland, præsenterer et helt nyt produkt bestående af en uges meditations- og vandretur i Andalusien i Syd-Spanien i ugen 12.- 19. september, hvor deltagerne får mulighed for at finde indre ro og livsglæde.

'Turen kombinerer vandring med meditation og mindfulness – en aktiv tur, der indbyder til at finde indre ro og livsglæde. Hver morgen begynder med meditation på hotellet, hvorefter deltagerne vil være ude i naturen,' fortæller Hanne Andersen, indehaver af Vagabond Tours.

TRAVEL PEOPLE

APRIL/MAJ 2014
14. ÅRG. – NR. 34

Michael Krafft til søs

Michael Krafft (billedet), 67-årig svensker, har gennem hele livet været bidt af sejlskibe. Og som ung drømte han om at bygge verdens største sejlskib. Den tanke forblev ikke kun en drøm. Han smørrede ærmerne op og gik i gang. I dag har han tre pragtfulde sejlskibe, der vækker beundring overalt, hvor de kommer frem. Det største af de tre skibe, Royal Clipper, kan medtage 227 passagerer foruden en besætning på 106 mand.

Læs Lise Dakinahs spændende beretning om Michael og hans tre skibe på side 62.

Erik Bjerregaard: 'At uddanne ungdommen i Grønland er min pligt!'

Læs Steffen Fogs interview med den aktive hotelmand på side 58.

Mie Eje driver hotel på Bali

Læs Preben Jack Petersens interview med Mia på indonesiske Bali på side 54.

Mærkedage og enroute

På de sidste sider

Mie Eje sammen med sin alt-mulig-mand på hotellet på Bali, Dewa.

Kunstneren Mie Eje som hotel-dronning på Bali

Kalisat er blevet rammen om Mie Ejes tilværelse i Indonesien, hvor hun udfolder sine kunstneriske færdigheder og har givet sig selv et nyt liv.

Af Preben Jack Petersen.

MIE EJE, snart 56 år, er multikunstneren med den store alsidighed, som hun ofte dokumenterer på separatudstillinger både i København og i Provinsen såvel som i udlandet. Samtidigt er hun hotelvært på Bali med et lille, idyllisk hotel med navnet Kalisat, hvor hun samler en kreds af stamgæster, som hun plejer på bedste vis. Hendes far var amerikaner, og på moderens side har hun danske aner tilbage til bedsteforældrene. Hun er hoteluddannet på Marina i Vedbæk og arbejdede herefter på forskellige hoteller i Københavns-området. I 1980'erne var hun gift med Thomas Eje, som huskes fra Linje 3 med Preben Kristensen og Anders Birchow. Sammen med Thomas har hun datteren Josephine, nu 27 år.

Bali blev en del af hendes tilværelse for kun fire år siden. Med DKK 50.000 på lommen rejste hun til den indonesiske ø og lejede et faldefærdigt hus på en bjergvæg, hvilket hun med venners hjælp satte i stand og indrettede til pensionat:

'Jeg solgte min bil, mine smykker og alle mine møbler, så jeg derved fik råd til at bygge ud på Kalisat og opgradere pensionatet til et mindre hotel. Via simpel markedsføring på Nettet, især Facebook, fik jeg en stor skare mennesker til at følge mit eventyr på Bali og tilblivelsen af Villa Kalisat. En lokal, ung mand - Dewa - blev min 'højre hånd', og da hans familie var håndværkere, blev det ganske let for mig at komme videre for ganske få penge.'

Mie fortæller videre, hvordan hun i fjor solgte 'konceptet Kalisat' trods det, at hun havde leasingkontrakten på 'short term'. Men det franske par, der købte stedet, ville bare eje det for enhver pris og overtage leasingen.

Den handel udløste et større beløb, som blev investeret i et nyt Kalisat beliggende på Dewas families grund lige i nærheden:

'Udsigten fra det nye Kalisat er omend endnu mere storslået end det første sted, og leasingkontrakten er for livstid!

Jeg startede med fem værelser, men har nu fået udvidet med yderligere fire, og de har alle sammen udsigt over bjerge, floder, jungle og rismarker.'

30 pct. af gæsterne er danskere, og derudover består gæstelisten af turister fra hele verden - russere, kinesere, koreanere, amerikanere, australiere samt alle mulige europæere.

For nylig er indviet en motorvej fra udkanten af Denpasar til lufthavnen, og herefter kører man fra Kalisat til lufthavn på mindre end en time. Mellem Bali og Skandinavien er bekvemme forbindelser med Singapore Airlines, Qatar Air, Thai og KLM.

Amors Pil

Mie lægger ikke skjul på, at hendes ægteskab med Thomas Eje styrkede hendes i forvejen tætte bånd til Danmark, selvom forholdet med den unge entertainer kom til at vare i kun fem år - fra 1985 til 1990. Men i dag er hun kommet ganske godt på afstand af Thomas:

'Det er nu så mange år siden, vi blev skilt, at jeg husker knapt årsagen til bruddet. Men nok tror jeg, at skilsmissen måske skete, fordi det var svært for mig at stå i skyggen af Thomas, når man selv havde så mange energier at gøre brug af.'

'I en del år efter tiden med Thomas havde jeg ikke held med kærligheden,' erkender Mie. 'Men jeg har klaret mig godt alene og beklager mig ikke.'

Herefter afslører Mie, at hun rent faktisk er blevet ramt af Amors pil - endda for anden gang af samme mand. Og denne gang mener hun, det er rigtigt alvorligt, selvom hun alligevel tilføjer:

'Lad os nu se, hvad det fører til ...'

'Min store kærlighed, som jeg inderst inde betegner som fatal, består af en dansker, der har boet i Melbourne i 19 år. Vi blev meget forelsket i hinanden for 24 år siden, men kunne dengang ikke få hverandre, idet vi begge var gift og havde små børn. Et par årtier senere krydsedes vore veje igen, og Amors pil ramte lige så hårdt som første gang. Den chance lader vi ikke glide fra os igen!

Vi er i fuld gang med at planlægge, hvordan vi i samarbejde kan få min karriere og hans karriere til at gå op i en højere enhed. Alt tyder heldigvis på, at det lader sig gøre ved, at jeg også får base i Melbourne, ligesom min elskede også får en base på Bali. Hvad man vil, kan man!'

Kalisat

At Mie har valgt navnet Kalisat til sin lille hotelvirksomhed, er ikke helt tilfældigt. Kalisat indeholder nemlig en masse følelser for Mie og giver hende uvilkårligt et tilbageblik på nogle meget lykkelige år og stunder i hendes barndom, hvor bedsteforældrene på moderens side spiller en særlig rolle. Mies danske bedstefar, Herluf Gümoes, som ifølge Mie var en 'exceptionel globetrotter' af sin tid, rejste til Indonesien og fandt et stykke land i et lille område på Java, hvor han kunne dyrke kaffe. Pågældende område hed Kalisat!

Her mødte han en yngre dame af blandet herkomst - indonesisk og hollandsk. De giftede sig og fik tre børn, hvoraf den ældste senere fik en datter - Mie. Damen, som Herluf giftede sig med, fik Mie et særdeles tæt forhold til, og Mie omtaler hende i dag som 'min elskede Mormor'.

Hele familien, der også omfattede et forholdsvist stort personale, boede hos Mies bedsteforældre, hvis små kaffevækster med årene udviklede sig til en ganske betydelig kaffefarm. Farmen blev døbt Kalisat - som også var stedets navn.

Efter Anden Verdenskrig rejste familien tilbage til Europa og prøvede i nogle år at finde balance og ståsted i både Holland og Danmark.

Bedsteforældrene valgte at køre bil gennem Europa, og i 1959 fandt de et perfekt og smukt stykke land i Schweiz i den ikke særlig mondæne by, Gstaad.

'I dag forstår jeg, hvorfor de valgte netop den spot på verdenskortet,' siger Mie. 'Den var omgivet af bjerge, floder, marker og skove - helt som i Indonesien. De byggede et ret stort chalet med udlejning af lejligheder og værelser som et supplement til den medbragte formue.

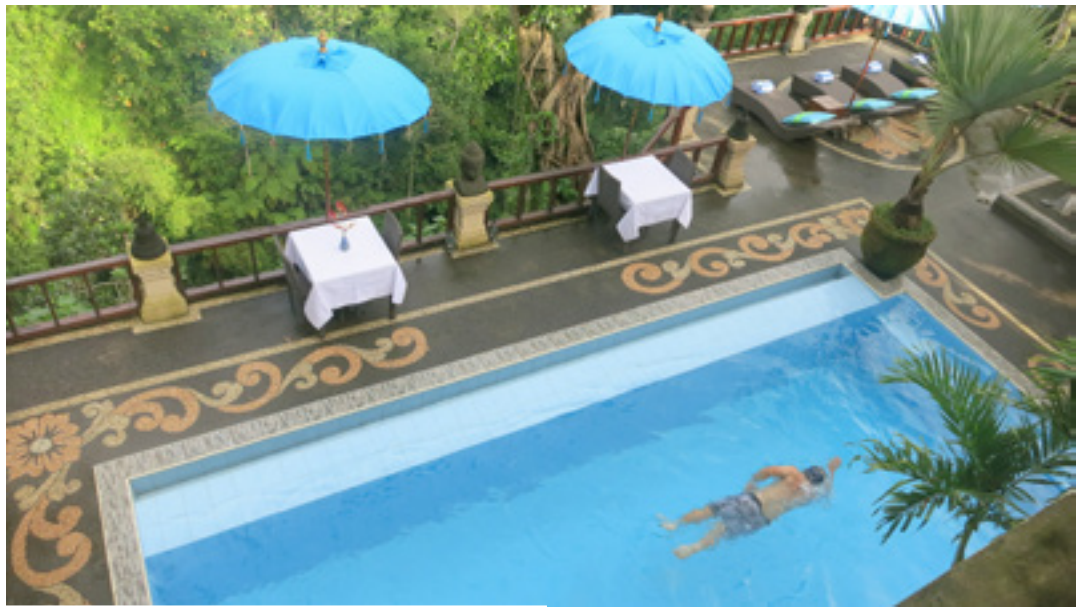
Til dels voksede jeg op hos bedsteforældrene i Gstaad, og det har senere vist sig, at den periode har præget mig dybt. Chalet'en blev - naturligvis, kan man sige - døbt Kalisat.'

Hotel-løbebanen

'Helt uventet sidder jeg nu, mutters alene, i en villa på en bjergskråning i Indonesien - på den smukke ø, Bali - og kigger ud over bjerge, floder, rismarker og palmelunde. Og samtidigt er jeg klar over, at det hele nok ikke er så tilfældigt endda. Når jeg giver situationen en ekstra tanke, indser jeg, at det er i

Når Mie har staffeli og malerpensel fremme, er hun i sit es. Hvert år udstiller hun bl.a. hos Grothe i Jægersborg Allé i Charlottenlund.

Billedet er fra 1980'erne, mens Mie var gift med entertaineren Thomas Eje.
'Der var fuld fart på i de år,' fortæller Mie.



Indonesisk stemning præger Mie Ejes hotel.

mine bedsteforældres fodspor, jeg går! Og det gælder også mit lille hotel. Det er jo, hvad de syslede med i Gstaad.'

At Mie 'er gået hotelvejen', tager hun kun som en 'modernisering' af tidens tand. Uddannelsen på Hotel Marina i Vedbæk med start i 1976 var en kombineret kontor- og receptionslære, og den åbnede flere døre for hende i tiden derefter. Først kom hun til Hotel Admiral i Toldbodgade nær Amalienborg Slot. Om det fortæller hun:

'Så vidt jeg husker, var det fem piloter fra SAS, der investerede i det store, gamle pakhus, som blev ombygget til hotel. Jeg var med helt fra begyndelsen, og det var spændende, fordi Hotel Admiral var det første danske hotel, der helt var styret via EDB, som det hed dengang.'

Ansættelsen på Hotel Admiral blev dog ikke af nogen årelang varighed, og allerede i 1980 gik Mie videre til Palace Hotel på Rådhuspladsen. Mens hun var ansat her, blev hotellet opkøbt af en britisk hotelkæde, som ifølge Mie 'formåede totalt at ødelægge hotellets originale interiør' med en ombygning, der hverken var hals eller hoved på. Turen gik videre hen ad Vester Voldgade til Hotel Kong Frederik, og senere blev det ansættelse på Hellerup Park Hotel henholdsvis konferencecentret Kolle-Kolle i Farum.

'Plukker det smukke ud'

Mie Eje er glad over at have haft det, hun selv betegner som et 'globalt liv':

'Jeg har rejst jorden tynd,' fortæller hun. 'Hvad der har fascineret mig mest, er tropeområderne. Jeg har opholdt mig i det meste af Asien, Brasilien samt Australien, hvor jeg rejste rundt i et halvt år med min dengang lille datter. Når jeg maler, dukker alle mulige billeder fra de mange naturoplevelser, jeg har haft, op bag nethinden. Jeg maler min egen verden så smuk, som jeg synes, den er. Jeg plukker det smukke ud, der findes på vor klode, og overfører det uskyldige og forsvarsløse til mine malerier.'

Når man spørger Mie, om hun på nogen måde har et budskab med sine malerier, kommer det hurtigt:

'Umiddelbart vil jeg svare, at jeg ikke har noget budskab, hverken personligt eller politisk. Men det er da ingen hemmelighed, at nogle gange er det svært at se og mærke alt det smukke, der sker omkring os midt i vor fortravlede hverdag. Mennesker har en tilbøjelighed til at udnytte jordens ressourcer på en grådig måde. Jeg tror, at det er årsagen til, at jeg maler jungler og urskove i én uendelighed - velsagtens på grund af angst for, at de en dag ikke findes mere. Måske har jeg så alligevel et budskab. Der er jo altid en grund til, at man maler præcist det, man gør. Og jeg har da også funderet over, hvorfor jeg maler netop de motiver. Men hvad er mere helligt end naturen, og hvad den giver os igen, når vi lige stopper op og mærker efter? Skovene, junglerne, dyrene og blomsterne er for mig den rene magi.'

Mens Mie fortsætter talen om, hvor meget hun føler sig tiltrukket af naturen, vender hun tilbage til den epoke i sit liv, da hun voksede op hos sine bedsteforældre i Schweiz:

'Mormor var kunstner, og hun var min store læremester. Vi drog ofte op i bjergene og malede landskaber med olie på lærred. Min far, som er amerikaner, er også kunstner og underviser på Kunstakademiet i Seattle. Min mor er billedkunstner og udstiller ofte på danske gallerier. Jeg er stolt af min familie. Jeg har ikke min kunstinteresse og kunstneriske egenskaber fra fremmede.' ■

preben@travelpeople.dk

Gør transporten til en aktiv del af oplevelsen!

Skal du bruge en sikker transport – og skal dine gæster have lige dét mere end normalt?

Så benyt Vikingbus. Vi leverer velholdte busser og søde chauffører over hele landet og skal dine gæster forkæles med morgenkaffe eller lidt frugt/snack undervejs, hjælper vi selvfølgelig også med det. Søger du efter en helt særlig oplevelse – måske firmaets sommerfest – så er Canal Tours smukke både svaret. Her kan I nyde en skøn sejltur akkompagneret af en dejlig menu og et lille glas, mens I lytter til stand-up, svingende jazz eller guidens fortælling om de attraktioner, der ses undervejs.

Book bus og båd på info@stromma.dk eller +45 3266 0000 og læs mere om mulighederne på www.stromma.dk

STRÖMMA

Den aktive hotelmand

Erik Bjerregaard, chef for Hotel Arctic i Ilulissat, siger, at hans alder på 72 år ikke er bekymrende, men tværtimod udgør en af hans styrker. 'Hotellets succes er lig med medarbejdernes succes,' betoner han.

Af Steffen Fog.

ERIK BJERREGAARD, 72 år, er – måske lidt drillende – blevet kaldt 'Mr. Arctic'.

Af sine 40 år i Grønland har han opholdt sig i godt og vel halvdelen af tiden i Ilulissat som administrerende direktør for Hotel Arctic, der under hans ledelse har opnået en position som Grønlands ubestridt førende hotel. Og det regnskab, han i marts aflagde for det forgangne kalenderår, var det bedste nogensinde. At det bl.a. bygger på en stigning i antallet af overnatninger samtidigt med, at incoming-turismen i Grønland som helhed har været faldende gennem de senere år, gør kun billedet af den succesfulde hoteldirektør fuldkomment.

Erik er selvsagt glad for, at det går så godt for Hotel Arctic. Men han betoner, at det ikke drejer sig om hans personlige succes:

'Det er hotellets succes,' siger han, 'og hotellets succes er lig med medarbejdernes succes.'

Derfor gør han konsekvent meget ud af at føre medarbejderne frem, mens han nedtoner sin egen betydning:

'Den succes, som Hotel Arctic vitterligt er, kan aldrig være et resultat af én mands værk. Den er skabt af et teamwork, hvor alle medarbejdere er vigtige. Derfor består mit fornemmeste job i at få medarbejderne til at trives, arbejde sammen og performe. Og for at det skal kunne lykkes, må jeg sætte et godt hold, kigge efter talenter, som enten har erfaring eller gå-på-mod, og som alle er i besiddelse af det service-gen, som er så vigtigt i vor branche.'

Udover hele tiden at opretholde en kompetent medarbejderstab sker fastholdelse af succes'en for Hotel Arctic ved fortsat at forny virksomheden samt at få nye ideer og tanker, så 'maskineriet' ikke sander til i et business-as-usual-koncept. Erik er sig bevidst, at kunderne bliver stadig mere kræsne og forvænte, og at der således er tale om en branche, der hele tiden vil være sprængfyldt med dynamik.

Frisk luft giver energi

Når man henleder Eriks opmærksom på hans alder og spørger, om han ikke er ved at være træt, smiler han og siger: 'Min alder er ingen hindring. Den er tværtimod en af mine styrker!'

Om det at holde sig frisk og altid være fuld af energi lyder hans forklaring:

'Den primære energikilde er nok, at jeg kan lide at beskæftige mig med det, mit job handler om. Det giver masser af energi. Og så er den fantastiske grønlandske natur min hobby. Jeg tager ud og sejler og fisker i sommerhalvåret så tit, jeg har tid. Jeg tager ud i vor hytte på Spraglenæs om eftermiddagen og sidder og kigger ud på havet. Jeg går ture til Isfjorden. En gåtur og den udsigt over isen, man har dér, kan man bruge aktivt til at forny tankerne.

På den måde henter jeg megen af den energi og inspiration, som jeg skal bruge for at bringe arbejdet videre. Og så tror jeg, miljøet gør resten. Det er faktorer, der gør helbredet stærkt.'

På fjeldturene medtager han gerne nye medarbejdere, dog kun én af gangen:

Hotel Arctic ligger på en fjeldskråning i udkanten af Ilulissat med en betagende udsigt ind over byen – og, ikke tilfældigt, på vejen mellem byen og lufthavnen.

Samtidigt med, at Erik Bjerregaard har ført Hotel Arctic frem til en ledende position i grønlandsk hotelbranche, har han gennem mange år lagt kræfter i uddannelse af unge grønlændere, og ikke mindst for den indsats har han høstet stor anerkendelse og modtaget adskillige priser.

'Jeg sørger altid for at få en længere samtale med nye medarbejdere på tomands-hånd for at høre, hvad de synes om hotellet og den måde, vi driver det på. Derved opnår jeg at få nye input og nye vinkler på vore processer og forretning. Nye medarbejdere kan stille spørgsmål om stort og småt, som vi ikke selv har tænkt på, netop fordi vi tager det som selvfølgeligheder. Jeg spørger meget ind til, hvad de synes, vi kan gøre anderledes og bedre. Det er en af de måder, hvorpå jeg sørger for at skaffe mig nye ideer og tanker; og for at Hotel Arctic hele tiden kan være på forkant med udviklingen, må vi til enhver tid tilpasse os forandringerne i omverdenen og ændrede vilkår. Kun derved vil vore gæster vedblivende være tilfredse og efterspørge os,' forklarer Erik. 'Samtidigt føler pågældende medarbejdere, at de allerede fra starten er medbestemmende og bliver taget med på råd, hvilket også er tilfældet.'

'De bredere skuldre'

'Hvordan spotter du talenterne og de rigtige kandidater?'

'Heldigvis har Hotel Arctic et godt renommé, som i sig selv tiltrækker unge mennesker med den rette indstilling og de gode uddannelser. Det er et godt udgangspunkt, og det holder også vore rekrutteringsomkostninger nede. Særligt er vi glade for, at den velkvalificerede grønlandske arbejdskraft søger ind til os, idet det giver stabilitet og kontinuitet på den lange bane i alle retninger. Desuden er det vigtigt, at vi har fagligt kompetente medarbejdere, der kan træne vore elever.'

Hotel Arctic er – sammen med Hotel Hans Egede, Restaurant Nipisa samt Kulturhuset Katuaq, tre sidstnævnte alle i Nuuk – de største læresteder for elever til branchen. Eksempelvis har Hotel Arctic hele tiden omkring 10 elever i praktik.

Erik understreger i den forbindelse, hvor vigtigt uddannelse er, og han hilser med tilfredshed, at de største i branchen har påtaget sig uddannelses-opgaven i et tæt samarbejde med Grønlands levnedsmiddelskole Inuili (Food Collage Greenland) beliggende i Narsaq i Syd-Grønland, hvor Erik siden i fjor har været bestyrelsesformand:

'De bredere skuldre har selvsagt en forpligtelse til at tage del i de tunge samfundsopgaver, og intet er mere vigtigt end uddannelse af vor ungdom, så de unge mennesker bliver bedst muligt rustet til den videre færd i livet. Vi har skabt grundlaget for en fødekæde af kvalificeret arbejdskraft, som bemander både Hotel Arctic og alle andre hoteller i Grønland, og den giver også mulighed for de unge mennesker at komme videre ud i verden, hvis det er det, de vil.'

'Godt sammenhold'

'Jeg har tit og ofte talt med mine medarbejdere om, hvorfor de finder, at Hotel Arctic er så god en arbejdsplads. Det, vi når frem til, er, at et af de allervigtigste parametre udgøres af det gode sammenhold, vi har. Alle er lige og lige vigtige i hver deres position, ligesom alle arbejder efter samme mål og føler sig stolte over at producere det, der hedder Hotel Arctic. I andre virksomheder kan der være forskellige grupperinger, der resulterer i interne rivaliseringer mellem medarbejdergrupper, der mener, at de er finere end andre. Men sådan er det ikke her,' fastslår Erik.

'Er det svært at fastholde et sådant sammenhold?'

'Nej, egentlig ikke. Ledelsen skal blot være observant og fornemme, om tingene fungerer. Dernæst skal man sørge for, at alle nødvendige informationer flyder helt frit, og at alle afdelinger hele tiden er opdaterede om alt og alle i virksomheden. På Hotel Arctic gør vi det via daglige briefinger, både skriftlige og mundtlige, hvor vi også drøfter, hvordan arbejdet skal forløbe.

Desuden ligger mit kontor lige ved receptionsområdet, hjertet af hotellet, og ikke i en fjern sidegang. Rent fysisk sidder jeg tæt på både gæsterne og medarbejderne. Begge grupper kan altid komme ind og tale med mig. I det hele taget taler vi meget med gæsterne – flere gange under deres ophold. Det er fint nok at udlevere et evalueringsskema ved afrejsen, men det er bedre at tale med gæsterne løbende. Når de tager hjem, er det jo for sent at rette noget op.'

Erik peger også på den værdi, der ligger i, at opholdet på Hotel Arctic giver de unge mennesker under uddannelse et internationalt islæt og en bredere forståelse for verden i kraft af den kontakt, de automatisk får til de mange udlændinge, der gæster hotellet, og at det forhold også er med til at give

Erik Bjerregaards slædehunde står foran hotellet, højest på klippen med udsigt til Diskobugten og isen, og lader sig beundre af gæsterne fra terrassen eller restaurantens vinduer. Den korte afstand mellem hotellet og hundene illustrerer, måske på symbolsk vis, den korte afstand mellem Eriks hjerte og 'vapperne'.

Når Erik fodrer dem ved 17-tiden, er det en turistattraktion i sig selv. Hotellets personale gør gældende, at det drejer sig om Grønlands mest forkælede hunde.

Hver gang, et kuld elever er færdiguddannet på Hotel Arctic, uanset om det er til receptionist, tjener eller kok, markeres uddannelsen på samme måde, som var det studentereksamen, der var bestået. Svendebrevet udgør eksamensbeviset. Nogle af de nye svende forbliver på hotellet, mens andre fortsætter på andre hoteller.

de unge en generel livserfaring og styrke, som er positiv for deres fremtid. De er ikke bange for andre kulturer. Tværtimod møder de vore gæster med åben nysgerrighed og en stolthed over at repræsentere Grønland og grønlandsk kultur.'

Nye markeder

Hotel Arctic sætter i øjeblikket fokus på at tiltrække kunder fra nye markeder:

'Da vi planlagde den seneste udvidelse, insisterede jeg på, at de 33 værelser i den nye Umiaq-fløj skulle indrettes med bidet, som er en vigtig detalje, når man vil satse på turister fra Asien,' fortæller Erik videre. 'Eksempelvis har Air Iceland's ny rute fra Island nonstop til Ilulissat afstedkommet et nyt klientel hertil, og den kage har vi allerede fået en bid af. Det betyder, at vi i 2013 kom ud med en vækst på turist-området, der i forhold til 2008, som var hotellets hidtil bedste år, var 20 pct. højere!'

Erik tager ofte selv ud i verden for at sælge Hotel Arctic og lave marketing. For mange af køberne er det af betydning, når det er direktøren selv, de møder. Derfor ser kunderne ham ofte ude på feltet parallelt med Air Greenland-koncernens salgsfolk.

'For nylig var jeg i New York til et fremstød sammen med Peter Morell fra Arctic Adventure. Han syntes, at jeg skulle med, idet kunden gerne ville møde leverandøren og få mig til at præsentere produktet. På samme måde tager jeg nogle gange om året selv rundt og plejer netværket, mens vor generelle markedsføring udføres af Grønlands Rejsebureau og Visit Greenland. I sidste ende vil resultatet betyde flere turistbesøg, og med tilkomsten af flere turister melder spørgsmålet sig, om Hotel Arctic har gennemgået sin sidste udvidelse – for ever.

Den dag, emnet på ny måtte blive aktuelt, vil Erik være vel forberedt. I hans skrivebordsskuffe ligger allerede en plan om en række små bygninger ved siden af Hotel Arctic's berømte igloer:

'Små tørvehytter med ægte grønlandsk tørv, stensætninger og sortbejdset træværk udenpå, men selvfølgeligt moderne og luksuriøs indendøre, er, hvad planen går ud på,' afslører han.

Ideerne og tankerne

Erik Bjerregaard fortæller, at meget af den inspiration og de ideer, som Hotel Arctic er opført på, kommer fra hans faglige netværk, fra Internettet og faglige tidsskrifter samt fra hans mange rejser, fx til Fjern-Østen. Selvom hustruen Susanne driver egen forretning i Ilulissat, uafhængigt af hotellet, kommer hendes synspunkter på gemalens gøremål oftest til udtryk, og som sådan udgør hun en kompetent sparringspartner.

'På mine rejser er jeg altid meget omhyggelig med at undersøge og lægge mærke til, hvordan andre i vor branche gør tingene, eksempelvis på de hoteller, hvor jeg bor. Rejserne giver også god mulighed for at skabe, vedligeholde og udbygge det personnetværk, som både i dagligdagen, og når der skal skabes udvikling, er vigtigt at kunne trække på.'

Selvom Erik henter megen inspiration og får mange ideer fra sine faglige kilder, har han også

Erik og Hotel Arctic

Erik Bjerregaard blev i 1992 bedt af hotellets ejer, daværende Grønlandsfly, nuværende Air Greenland, om at tage ophold i Ilulissat i tre år for at rette op på Hotel Arctic og dets økonomi.

Han fik overbevist Grønlandsfly om, at hotellet kunne give synergi til luftfartsselskabet ved at transformere det fra at være et transithotel med korte ophold for gæsterne til at være et konference- og turisthotel og ligeledes forretningsmandens foretrukne.

Siden har Erik stået i spidsen for udvidelse efter udvidelse, senest med opførelsen af en stor og moderne konferencedel. De tre år, han bandt sig for, er nu blevet til 22.

I Eriks tid på hotellet er investeret over DKK 100 mio. i udvidelser og renoveringer.

Hotellet har i dag fire Horesta-stjerner, mens konference-centret er klassificeret til fem stjerner.

Fra SAS til Grønlandsfly

Erik stammer fra Brønderslev i Nord-Jylland. Han begyndte som elev i SAS pr. 1. september 1959 på trafiklinjen, og efter senere at have aftjent sin værnepligt i Kgl. Livgarde fik han sit virke i forskellige afdelinger i SAS, bl.a. som Red Cap på Kastrup henholdsvis souschef i Indenrigsgården, ligesom han var udsendt til bl.a. Nairobi og Sdr. Strømfjord. Mens han arbejdede for SAS i København, lod han sig uddanne til civiløkonom ved Købmandsskolen i København.

Med udstationeringen til Søndre Strøm fik han en forkærlighed for Grønland, og da han i 1977 så en annonce fra Grønlandsfly i dagbladet Børsen, i hvilken der søgtes en administrationschef, besluttede han sig for at lægge billet ind på den stilling.

Jørgen Høy, som dengang var direktør for Grønlandsfly, antog Erik Bjerregaard, der sad i stillingen i 15 år, hvorefter han kom til Hotel Arctic i Ilulissat, hvor han stadigvæk er.

Erik har gennem flere år haft diverse tillidsposter. I en flerårig periode var han næstformand for Grønlands Turist- og Erhvervsråd, siden i fjor formand for levnedsmiddelskolen Inuili i Narsaq, og han er konsul i Grønland for Italien. *pjp*

Lille Erik Bjerregaard blev, efter at være gået ud af skolen i hjembyen Brønderslev i Nord-Jylland, ansat som elev hos SAS.

et idol, som har betydet rigtigt meget for ham med hensyn til idéer og tanker – en mand, der ifølge Erik har optrådt stærkt innovativt, og som har været en inspirationskilde for ham på væsentlige punkter. Navnet er Alberto Kappenberger, der var direktør på SAS Royal Hotel i København gennem mere end 40 år med start ved hotellets indvielse i 1960.

'Den måde, Alberto drev hotellet på, inspirerede mig. Han satte sit personlige præg på Royal Hotel – og det samme har jeg gjort på Hotel Arctic i en anden tid. I mit tilfælde har det personlige præg bestået i at løfte de medarbejdere, som jeg har valgt og fundet frem til, og også at medvirke ved hotellets fysiske udformning såvel inde som ude,' beretter Erik.

'En af mine fordele i relation til Hotel Arctic har også været, at jeg ikke kom fra hotelbranchen. Det betød, at jeg var blank og naiv og dermed ikke ramt af 'det kan ikke lade sig gøre'-syndromet. Jeg sagde det modsatte: Nu gør vi det. Og den indstilling er jeg kommet langt med!'

Miljøtiltag

Miljøbeskyttelse og energibesparelser er et andet varemærke for Erik Bjerregaard, hvilket kun falder ham naturligt med placering i Ilulissat, hvor Isfjorden er fredet af UNESCO:

'Vi praktiserede CSR, før der blev sat navn på det begreb. Vi bruger grønlandske råvarer, herunder grønlandsk arbejdskraft, og vi investerer i miljøtiltag og energibesparelser, så vi anstrenger os for at være bevidste om det samfund, der omgiver os, og som vi lever af.

Både havet og luften er så ren, og isen har vi helt tæt på os, at situationen forpligter,' siger han. 'Desuden er naturen og klimaet blevet et konkurrenceparameter på noget, gæsterne efterspørger. Hotel Arctic er i år blevet helt CO2-neutral. Bl.a. får vi el fra Ilulissats nye vandkraftværk. Den el bruger vi også til at varme hotellet op med. Vi har således slukket for oliefyrene, og de står nu blot stand by, hvis elforsyningen skulle svigte. Men det stopper ikke dér: Vi laver i løbet af indeværende år et stort solcelleanlæg på en af vore fløje, hvilket skal supplere elforsyningen. Vi kommer til at producere 40.000 kilowatt-timer om året, som vi dermed slipper for at skulle købe udefra. Det betyder, at vi sparer omkring DKK 120.000 om året, og solcelleanlægget vil have tjent sig selv ind på kun seks år.'

'Jeg er vokset op med den kultur, at man slukker lyset efter sig, og den adfærd gjorde jeg meget ud af at indføre her på stedet, da jeg kom i 1992,' fortæller Erik videre. 'Allerede det første år betød det en besparelse på DKK 200.000 i el. Siden har vi investeret i bevægelsescensorer, så lyset kun er tændt, når der er mennesker i rummet, ligesom vi løbende udskifter elpærerne til LED-pærer, som bruger mindre strøm,' forklarer han.

Priser

I 2011 blev Hotel Arctic tildelt Grønlands Miljø- og Naturpris, men allerede fra år 2000 kunne hotellet skilte med Den Grønne Nøgle, branchens eget symbol for miljørigtig drift.

I fjor blev det grønlandske fagforbund SIK's årlige Lederpris tildelt Erik Bjerregaard, og i sin tale ved overrækkelsen sagde forbundsformand Jess G. Berthelsen, at prisen var en anerkendelse af Eriks store engagement i uddannelse af unge grønlændere og dermed i hele Grønlands videre udvikling:

'Jeg blev naturligvis glad og stolt over prisen,' siger Erik i dag. 'Det varmede virkeligt såvel som de mange efterfølgende positive tilkendegivelser på Facebook og andre steder. Det fik mig til at føle, at indsatsen ikke har været forgæves,'

Han har desuden modtaget Ilulissats Erhvervspris. Det skete efter hans første 10 år på Hotel Arctic og var en påskønnelse af hans arbejde med at skabe en stor arbejdsplads i kommunen. Da han kom til hotellet i 1992, var 18-20 personer beskæftiget. I dag udgør medarbejderstaben så mange som 76 hoveder!

'Et job til låns'

'I hvor mange år fremover agter du at fortsætte som direktør på Hotel Arctic?'

'Et job som det her aktuelle har man kun til låns. Det skal man vide, ligesom man skal være ydmyg overfor det ansvar, det er, og man skal kende sin begrænsning.

Når det er sagt, kan tilføjes, at det givetvis er Bestyrelsen, som afgør, hvornår samarbejdet skal afsluttes – selvom jeg da også har lov til at sige stop på et eller andet tidspunkt. Men det har jeg ingen aktuelle planer om, og Bestyrelsen har heller ikke meldt ud, at vi nærmer os en afslutning.

Erik Bjerregaard oplyser afslutningsvis, at han og hustruen har planlagt, at Ilulissat også, når han får status som pensionist, skal være rammen om deres liv. Deres nuværende bolig ligger helt ned til Isfjorden, og her agter de fortsat at bo. ■

steffen@travelpeople.dk

Hotel Arctic og isbjergene som filmkulisse

Gennem de senere år har Ilulissat været flittigt besøgt af klimafolk, både politikere og eksperter, der alle har ønsket at se den af UNESCO fredede Isfjord. Hertil kommer selvsagt mediefolk samt turister med interesse for udviklingen i det arktiske område.

Til listen over de mange, der har vist interesse for Ilulissat, kan også nævnes diverse filmselskaber, der har brugt isbjergene som kulisse ved filmoptagelser.

Senest har den sydkoreanske elektronikgigant Samsung fået optaget en film om en ny model af et køle/frostskab i Ilulissat. Køle/frostskabet blev placeret på Hotel Arctic's terrasse med direkte udsigt til isbjergene, og budskabet var selvsagt, at skal man have garanti for samme antal frysegrader som i Arctic, så hedder svaret Samsung.

I alt 35 personer – bære- og pakkefolk, filmfotografer, regissører, sekretærer m.fl. – udgjorde filmteam'et, der under en hel uge boede og arbejdede på Hotel Arctic, så nok skal det blive en god reklamefilm på kun tre minutter. Til gengæld fremstilles den i 52 forskellige sprogudgaver og skal vises i mere end 200 lande verden over!

'Sydkoreanerne havde under opholdet på hotellet brug for en masse tjenesteydelser, som vi hjalp dem med at købe hos firmaer ude i byen, og dermed blev besøget også til glæde for andre end Hotel Arctic, hvilket jeg var rigtigt godt tilfreds med,' siger Erik Bjerregaard.

At der samlet set bliver tale om en dyr reklamefilm, er der absolut ingen tvivl om. Men hvad den totalt kommer til at koste Samsung, tør Erik overhovedet ikke at gisne om. *pjp*

Erik Bjerregaard fotograferet med hustruen Susanne, som driver egen forretning på hovedgaden i Ilulissat med salg af grønlandsk kunsthåndværk og andet inventar til bolig og hjem. Desuden har hun rollen som aktiv sparringpartner til Erik.

Kærlighed til det våde element

Rederiet Star Clippers er et resultat af Mikael Krafft, hans visioner og passion for store sejlskibe. I dag er rederiet en familieaffære, hvor far, mor, datter og søn tager del i arbejdet om udviklingen af krydstogt med hvide sejl.

Af Lise Dakinah.

MIKAEL KRAFFT har helt sikkert sejlet verdenshavene tynde ombord på stormastede fuldriggere i et tidligere liv. I hvert fald handler hans helt store fascination og engagement i dette liv om sejlskibe – de allerstørste af slagsen.

Sådan har det været siden hans tidligste barndom midt i den svenske skærgård, nærmere betegnet Saltsjobaden lige ved Stockholm. Samme sted ligger Plyms Skibsværft, et af verdens mest berømmede yachtskibsværfter, og her stiftede den meget unge Mikael bekendtskab med skibsbyggeriet – bogstaveligt helt fra bunden. Han bar rundt på skibslak og blandede træimprægnering for de vejrbidte skibsbyggere, som kunne fortælle ham historier om store, stolte sejlskibe på verdenshavene. En af de gentagne historier var beskrivelsen af den

Royal Clipper er det største sejlskib i verden og udgør et imponerende syn, hvor end det kommer frem. Fartøjet er 134 meter langt og kan medtage 227 passagerer. Besætningen udgør 106 mand.

firemastede fuldrigger Pommern, der utallige gange gennem tiderne har slået rekorden for både skønhed og hurtighed, og som nu ligger for anker på Ålands nationalhistoriske museum i Finland, 20 sømil fra Stockholm.

'De fleste af mine jævnaldrende kammerater gik op i fodbold, mens jeg kun var interesseret i at læse bøger om klippere,' har Mikael engang fortalt.

Hans far kunne godt fornemme, at interessen var seriøs, og da Mikael blev 10 år, forærede forældrene ham en 18 fods sejlbåd i træ. Det blev startskuddet til drengens livslange fascination af sejlbåde.

I løbet af kort tid var han på vej uden kompas over til Pommern, der stod og ventede med tårnhøje master på Ålandsmuseet, beskyttet af museumskustoder. De var dog ikke hurtige nok til at stoppe den beslutsomme unge sejler fra at kravle til vejrs i fartøjets rigning.

Sådan løb det første møde af stablen, og siden vendte Mikael tilbage igen og igen for at lære hver centimeter af det store skib at kende.

Skibsmægler Krafft

Der er løbet meget vand i åen siden da. Mikael Krafft tog en universitetsuddannelse i søret i Sverige, læste videre i Frankrig og arbejdede i en periode i begge lande.

I 1970'erne købte han et mindre svensk skibsfartsselskab og et skibsmæglerfirma, men i 86 solgte han sine svenske investeringer og flyttede med hustruen Ann og børnene Marie og Eric fra Stockholm til Bruxelles. Mikael slog nyt brød op og gik ind i ejendomsmæglerbranchen i Beneluxlandene. Men hele tiden var passionen for smukke sejlskibe med om bagbord:

'I 87 lå jeg med min 128-fods sejlbåd, Gloria, ud for St. Martin i Caribien, og mens jeg nød solnedgangen, faldt puslespillet pludseligt på plads oppe i hovedet. Jeg besluttede at starte rederiet Star Clippers, som skulle være et krydstogtsselskab med barkentiner,' fortæller han i dag.

Mikael var overbevist om, at passagererne ville strømme til for at sejle på traditionelle klippere, indrettet som komfortable krydstogtsskibe.

Identiske Star Flyer og Star Clipper blev bygget på et skibsværft i Ghent i 91 og 92, og resultatet blev to 360 fods sejlskibe:

'Star Flyer og Star Clipper er faktisk meget større end de fleste klippere, og tilmed er de luksuriøst indrettet. Jeg ønskede, at man skulle få fornemmelsen af en privat yacht, og derfor er kahytter og fælles områder indrettet lige som på min egen yacht,' beretter Mikael.

Star Clippers blev som antaget en stor succes, og i 2000 søsatte ejeren sit ønskebarn, Royal Clipper, der er stærkt inspireret af den legendariske fuldrigger Preussen fra 1902, den første fem-mastede fuldrigger nogensinde:

'Jeg havde en model af Preussen, da jeg var barn, og tænkte dengang, at på et eller andet tidspunkt ville jeg bygge en lignende. Med sine fem master, 42 sejl og knap to kvadratkilometer dæk er Royal Clipper den største fuldrigger, der eksisterer i dag. Utroligt smuk at se på er den. Og selv om hun ligner et genfærd fra sejlskibenes tidsalder, så er hun et sejlskib af i morgen med super avanceret navigationssystem og al den komfort, vi gerne vil have i dag.'

En familieaffære

Skibsrederiet er i dag en familieaffære. Far Mikael, mor Ann, sønnen Eric på 38 og datteren Marie på

Mikael Krafft har selv tegnet sine tre sejlskibe, som han med rette er stolt af. I dag, hvor han har rundet de 67 år, har han trukket sig tilbage fra aktiv tjeneste i rederiet og har i stedet impliceret både hustruen og parrets to børn.

Royal Clipper har mange forskellige programture og ses overalt på verdenshavene.

34 år arbejder alle i firmaet. Samtlige har saltvand i årene og er bidt af de store sejlbåde med de mange sejl. Og af sejlsport og shipping.

Ann Krafft tager sig af kvalitetskontrollen for restauranterne, hoteldirektørerne og underholdning på skibene. Eric Krafft, der er ingeniør og økonomiuddannet, superviserer økonomien og fungerer som vicepræsident i Star Clippers. Marie er bidt af vandsport og startede som instruktør, ligesom hun bestred stillingen som Cruise Director og Hotel Manager. samtidigt arbejdede hun sig op fra bunden i salgsafdelingen, og fungerer i dag hun som salgs- og hoteldirektør.

'Det er en dejlig oplevelse at se sin familie interessere sig for firmaets arbejde og udvikling. Det er et ekstra aktiv, selv om det aldrig har været med i planlægningen,' konstaterer familiens overhoved.

Krafft-familien holder sammen også privat. Star Clipper-rederiet er flyttet ind i et ældre, renoveret hotel i Monaco, hvor Ann og Mikael bor øverst i penthouse-lejligheden.

Eric og Marie har hver en lejlighed i bygningen.

Lige nu har skibsrederen ingen planer om at udvide flåden med flere fuldriggere – siger han. Men det havde den svenske stormogul heller ikke, da Star Flyer og Star Clipper blev søsat!

Med kærlighed til smukke sejlskibe og tanker og ideer om, hvordan skibene også kunne være udviklet, er det måske svært at stoppe for 70-årige Mikael Krafft – især med en yngre Krafft-generation, der er lige så fascineret som faderen, og som også rummer idéer og tanker. ■

lise@travelpeople.dk

De velkendte smoking-middage ombord på de store krydstogtsskibe med et par tusinde passagerer praktiseres ikke på Clipper-rederiets fartøjer. Her møder man op i pænt casual-dress, men ikke mere en det.

Star Clippers' flåde

Rederiet Star Clippers ejer tre krydstogsskibe: To Y-mastede barkentinere, Star Flyer og Star Clipper, der hver er klassificeret for 170 passagerer og en besætning på 74 mand.

Med en længde på 134 meter er Royal Clipper den største af sin art i verden og kan medtage 227 passagerer og en besætning på 106 mand.

De tre skibe er moderne indrettet med den sidste nye teknologi for personale og gæster, men bygget som en efterligning af de klassiske klippere, der sejlede på verdenshavene på 1800-tallet.

De hedder klippere, fordi de var små lette fartøjer, der "klippede" bølgerne, med Cutty Sark som den mest berømte.

Star Clippers' sejlskibe er de højeste i verden og udgør et flot syn, når de besøger havne i Østersøen, Middelhavet og Atlanten, Det Caribiske Hav samt Panamakanalen, Costa Rica og Nicaragua.

De er bygget med standard- og luksuskahytter, swimmingpools, restaurant, barer, piano lounge og bibliotek med åben pejs, hvor gæsteeksperter forelæser, eller hvor passagererne i fred og ro kan sidde med en egen bog.

Skibene er indrettet bekvemmeligt med en hyggelig og intim atmosfære, der giver stemning af privat karakter. Der er kælet for maden, og middagene er uformelle.

Med diverse aktiviteter om bord kan passagererne klatre i masterne (!) eller besøge spa- og wellness-afdelingen, og når skibet ligger for anker, er der mulighed for at dyrke vandsport. Der sejles så vidt muligt for sejl, når vejr, vindforhold og tiden tillader.

Et temaprogram er lagt ind på nogle af turene som f.eks. yoga og meditation eller undervisning i gastronomi.

Mere information om afrejsedatoer, sejlruter, priser og kahytter på www.starclippers.com.

Fodnote: Rederiet Star Clippers PR-repræsentant i Skandinavien, Finland og Baltikum er Inited Spirit Nordic ved Christine Engen.

Har du et ønske om at få dine træer flyttet?

NT&T klarer opgaven!

At ville flytte sine træer kan have mange årsager. Måske vil du etablere en ny indkørsel til din ejendom – det være sig et hotel, der skal udvides, tilblivelse af et kursuscenter eller anlæg af en ny golfbane; eller måske har du en dyrepark, hvor du vil ændre på indretningen af hensyn til aberne?

Der kan være mange gode grunde til at flytte sine træer, og mulighederne er, stort set, uendelige.

Nordisk Træflyt & Træpleje Aps er eneste firma i Danmark, der tilbyder denne specialitet. Vi har det erfarne mandskab, og vi har specialudstyret. NT&T er grundlagt i 1989 og har således flyttet træer i 22 år – over hele Danmark og også i flere andre europæiske lande.

Vi flytter gerne ét eller to træer – men også en hel skov, hvis det er det, der behøves!

Ring til os for en uforpligtende samtale. Vi står til rådighed med råd og dåd.

Du kan også begynde med at studere vor brochure. Ring efter den på telefon 4495 9600 eller send en e-mail til info@traeflytning.dk.

Rugmarken 31
DK-3520 Farum
Tlf. +45 4495 9600
www.traeflytning.dk
info@traeflytning.dk

NT&T
Nordisk Træflyt & Træpleje ApS

Vi flytter træer – alt mellem ét træ og en hel skov!

MÆRKEDAGE - ENROUTE

MÆRKEDAGE

Af Preben Jack Petersen.

Bo Eriksen

Bo Eriksen, Hellerup, fylder 70 år lørdag 19. april.

Gennem hele sin karriere har han været en del af rejsebranchen med start hos det hedengangne Raffels Rejser på Gl. Kongevej i København, nabo til velkendte Fridas Bodega. Indehaveren Werner Raffel sendte den unge Bo til Mallorca som rejseleder, men da Raffels blev fusioneret med Bangs Rejser og senere blev til Unisol, forsvandt Bo over i luftfart og virkede hos det islandske Loftleiðir, indtil han landede hos Stjernerejser, som han var direktør for i perioden 1976-80. I det følgende årti beklædte han stillingen som charterrejsechef under Jørgen Løye i det LO-ejede Dansk Folke-Ferie.

I en alder af 50 år etablerede Bo sammen med ungareren Gyula Mangold rejsebureauet Ungarn-Specialisten med selskabsnavnet Prima Tours, som gjorde Ungarn til et populært rejsemål på det danske marked.

Ved siden af sit professionelle virke var Bo en af frontfigurerne i 'Gullaschklubben', hvis medlemmer udgjordes af venner af Ungarn. Der var dem, som dengang sagde, at Malev først og fremmest overlevede på grundlag af Ungarn-Spacialisten og Gullaschklubben.

Blandt kolleger i branchen har Bo altid været kendt som en retlinet person, der har arbejdet energisk og målbevidst uden at gøre noget væsen af sig.

Fødselsdagen tilbringes med hustruen Kirsten på en af parrets favoritrestauranter i Bruxelles.

Carl Juhl, Nuuk, medejer af grønlandske Hotel Hans Egede, fylder 70 år onsdag 30. april.

Reportage om Carl og hans forretningspartner Helge Tang inde i bladet.

Erik Falck, medejer af og administrerende direktør for Danske Hoteller, fylder 65 år tirsdag 8. april.

Fødselaren er en del af familien, der tidligere var ejer af Falcks Redningskorps.

Gündüz Dogosoy, Hellerup, der stod bag rejsearrangørerne Sultan Rejser henholdsvis Tyrkiet Eksperten, begge i København, fylder 65 år torsdag 3. april.

Selvom begge firmaer endte med bankrupt, var der tale om virksomheder, der markerede sig ved hurtig ekspansion, og de blev så betydelige spillere på markedet, at de tilhørte branchens største aktører, når det gjaldt rejser til Tyrkiet.

Gündüz var desuden aktiv i diverse hotelselskaber i Tyrkiet.

Ivan Barrington, fhv. generaldirektør hos Dansk Folke-Ferie, fylder 90 år onsdag 4. juni.

Oprindeligt bestod Ivans yrke i at være taxichauffør, men ved siden af sin daglige dont var han meget fagligt interesseret, og derved blev han aktiv i fagbevægelsen. Således blev han hen ad vejen godt forankret i LO, som i begyndelsen af 1980'erne skulle bruge en direktør til Dansk Folke-Ferie.

Nu var sprogkundskaber ikke det, man excellerede mest i hos LO, og da en overordnet LO-funktionær havde set et udkast til et visitkort til den ny direkør, hvor der stod General Manager som titel, var han overbevist om, at det skulle oversættes til Generaldirektør. På samtlige meddelelser, interne såvel som eksterne, kom der derfor til at stå, at Dansk Folke-Ferie pr. næste månedsskifte ville få en Generaldirektør, og at navnet var Ivan Barrington.

Om Ivan også fik løn i henhold til den flotte titel, melder historien intet om. Men overalt i Fagbevægelsen samt internt i Huset blev han om ikke tituleret, så i hvert fald benævnt hr. Generaldirektøren.

Da siden Jørgen Løye forsvandt fra Dansk Folke-Ferie og startede egen virksomhed ved navn Krone Rejser, tilbød han Ivan Barrington at blive medlem af bestyrelsen i sit nye firma. Ivan og Jørgen kørte et tæt parløb, og efter ganske få år vurderede de firmaet som salgsmodent og solgte det i 2003 til Lars Thuesen for DKK 20 mio. kontant!

Jørn Eriksen, luftfartsmand med flere end 15 års ansættelse hos SAS, derefter i ledende position hos Time Manager samt i de efterfølgende 17 år hos Maersk Air, fylder søndag 6. april 70 år.

I perioden hos Maersk Air fungerede han bl.a. som Commercial Director ved hovedkontoret såvel som CEO i datterselskaberne Birmingham Executive Airways henholdsvis Estonian Air.

Lilje Lahrmann, København, gennem mange år en fremtrædende og værdsat medarbejder hos Weco Travel, fylder 70 år søndag 13. april.

Johan Straand, hotelejer i Vrådal (Norge), fylder 65 år Skærtorsdag 17. april.

Johan er en driftig branchemand, der foruden egne virksomheder altid har bestridt et stort antal faglige tillidsposter. Gennem mange år har han satset kraftigt på det danske marked, først og fremmest på det nordjyske, men i de senere år også på det øvrige Jylland. Han har altid haft et nært forhold til de rederier, der har linket Nord-Jylland og Syd-Norge sammen, og hans kærlighed til Danmark har desuden udmøntet sig i, at han for en del år siden hentede sin hustru i Aalborg. Hun, Helle Kristiansen, var ansat hos Enan Galaly på Hotel Phønix i Aalborg, men blev af Johan 'bortført' til Telemark og kom herefter til at hedde Helle Straand.

Johan er en fast udstiller på Ferie-for-Alle i Herning.

Knut Hänschke, fhv. turistchef for Tyskland i Danmark og øvrige nordiske lande, endda i to omgange, fylder 70 år onsdag 23. april.

Knut huskes som en venlig person, der i stor udstrækning medvirkede til at gøre Bundesrepublikken populær på det danske marked - også hos de danskere, der på grund af Besættelsen ikke var positivt indstillet overfor vor store nabo i syd. I dag er han direktør for Turistvæsenet i Berlin-Brandenburg.

Lorentz Jørgensen, også kaldet 'Den Lille Hotelmatador', fylder 70 år fredag 23. maj.

Efter en årrække som succesfuld indehaver af Sorø Stolefabrik fandt Lorentz, at han ville investere i københavnske hotelejendomme, som han så et lukrativt marked i. På et tidspunkt ejede han flere kendte hoteller, bl.a. Hotel Plaza ved Hovedbanegården, de tidligere Spies-hoteller Mercur og Richmond samt en håndfuld mindre hoteller længere nede ad Vesterbrogade.

En af dem, der lejede et hotel af Lorentz, var Manfred Nissen. Manfred, der tidligere havde været General Manager på Sheraton i København, det nuværende Scandic Copenhagen, indgik aftale med stolefabrikanten fra Sorø om Hotel Plaza. I henhold til den indgåede aftale skulle Lorentz stå for nogle af basisudgifterne, bl.a. rengøring, herunder bemanding med stuepiger.

Da Lorentz opdagede, at Manfred gjorde brug af stuepigerne ved middage i sit private hjem i Nord-Sjælland, brød helvedet løs. Lorentz mente, at en sådan disposition gik ud over provenuet til ham, og han ville derfor bortvise Manfred på stående fod. Men Manfred nægtede at forlade hotellet, og sagen endte i Voldgiftsretten.

Nu, hvor Lorentz runder de 70, er han mindre temperamentsfuld og 'mere rund'.

Manfred er afgået ved døden for flere år siden.

Ole Barfod, Rungsted, der i flere år arbejdede hos Singapore Airlines med et efterfølgende 'fransk visit' hos Thai, fylder 70 år lørdag 5. april.

Inden han for et par år siden gik på pension, virkede han hos Per Dylov på Scandinavian Cruise Center i København, bl.a. som tourguide på krydstogter i Caribbien.

Ole Mortensen, Idrættens Rejsebureau, Brøndby, fylder 65 år onsdag 23. april.

I sin 'grønne ungdom' arbejdede Ole hos DSB og fortsatte hos World Tourist. I 1982 kom han til DanTransport Rejsebureau, hvis udvikling han satte sit præg på. Da DanTransport i 1999 blev overtaget af Maersk DFDS Travel, fortsatte Ole i chefstolen og rykkede videre til Tyskland, efter at den fusionerede virksomhed var blevet solgt til tyske Preussag.

Efter nogen tid valgte Ole at rejse tilbage til Danmark og starte egen virksomhed. Det blev først til FCM Travel Solutions i Birkerød, hvorefter han udviklede firmaet til Idrættens Rejsebureau med adresse på Brøndby Stadion. Ole trives med at have plads i sportens Mekka.

Silverio Scivoli, incoming-operatør i Ilulissat, Grønland, fylder 60 år mandag 19. maj.

Silver, som hans øgenavn er, var musiker i hjemlandet Italien og kom i den egenskab til Grønland for snart 30 år siden. Sammen med et par andre italienske musikere var han blevet hyret til en stribe engagementer i Grønland, hvor de unge italienere skulle underholde på restauranter og hoteller.

Da Silvers kammerater rejste hjem, blev han alene tilbage i Grønland. Han fandt det kolde, grønlandske klima charmerende og savnede ikke Italiens varme og ejheller arbejdet med at pudse sko på gadehjørnerne i Rom, mens han optrådte i rollen som operatist for kunderne.

Silvers firma, Tourist Nature, er incoming-agent for flere udenlandske rejsearrangører, bl.a. Arctic Adventure i København. Silver har inddraget en af sine sønner i virksomheden med henblik på generationsskifte.

John Uggerhøj - 60 år

John Uggerhøj, salgs- og marketingdirektør hos det succesrige luftfartsselskab Jet Time i København, rundede de 60 år fredag 4. april og blev hyldet af venner og forretningsforbindelser ved en reception i firmaet.

På billedet flankeres fødselaren af luftkaptajn Klaus Ren, administrerende direktør i Jet Time, og Lars Thuesen, der er selskabets bestyrelsesformand.

Lars og John er gamle venner fra deres tidligere fælles arbejdsplads, Airtours i Manchester.

Birthe Madsen siger farvel

Birthe Madsen, administrerende direktør i Star Tour, har besluttet sig for at forlade sit job i en alder af kun 47 år. Hun siger, at hun gør det, fordi hun vil være mere sammen med sin søn, Magnus på ni år. Eller omvendt: Hun mener, at Magnus skal have mulighed for at være mere sammen med sin Mor.

'Hver uge året rundt har jeg været på rejse - om ikke hele ugen, så i flere dage af hver uge,' fortæller Birthe. 'Og selvom jeg har haft både min Mor og andre nærtstående personer til at tage sig af Magnus, så er det mig, han behøver. Jeg har derfor gjort op med mig selv og er kommet frem til, at min kalender skal ikke styre Magnus. Det bør selvsagt være omvendt - at Magnus styrer min kalender!'

Birthe Madsen startede som ung pige i Star Tour. Som så mange andre i rejsebranchen begyndte hun som rejseleder. Herefter kom hjem igen og arbejdede i forskellige afdelinger. I to år jobbede hun hos FDB, som Star Tour i mange år har været ejermæssigt forbundet med. Hun kom tilbage til Star Tour, og i en alder af kun 32 år satte hun sig i chefstolen med titel af administrerende direktør. Det job har hun haft nu i 14 år. Men om kort tid er det slut.

Så snart Star Tour har fundet Birthes afløser, siger hun farvel og tak og går ud gennem døren for sidste gang. Fremover skal Magnus have alt det af sin Mor, som Birthe mener, hun har forsømt.

Hvad Birthe herefter skal beskæftige sig med, har hun nok nogle tanker om, men hun har ikke låst sig fast på noget bestemt. Hun regner dog med at tage imod nogle af de tilbud om bestyrelsesposter, som allerede er blevet hende tilbudt.

Birthe har ét godt kort på hånden: Siden hun overtog styringen i Star Tour, har firmaet konsekvent givet overskud. Tidligere var der oftere røde tal på bundlinjen end sorte. ■

Birthe Madsen

HOTEL ARCTIC
GREENLAND

Alle vore værelser har direkte udsigt til Ilulissat Isfjord

Foto fra Umiaq-værelse

The Greenland Room
Konferencer op til 150 pers.

Stor morgenbuffet hver dag fra kl. 5.00

En ægte "feel-good" konferenceoplevelse

Staben på Hotel Arctics 5-stjernede konference-center tager hånd om både gæsterne og det sarte grønlandske miljø.

De 5 stjerner er en stor motivation for alle vore medarbejdere, og vi kan med god samvittighed byde vore gæster velkomne til et konferencehotel der tager ansvar.

Vi tilbyder desuden alle vore gæster:

- ★ **Et 100% C02 neutralt hotel- eller konferenceophold**
- ★ **Fly check-in direkte fra hotellets reception.**
- ★ **Stor morgenbuffet fra kl. 5.00 på tidlige afrejsedage.**
- ★ **Eftermiddagskaffe/-te og kage samt avisservice.**
- ★ **Hotel-bus-service til og fra bymidte og lufthavn.**
- ★ **Gæste PCer til fri benyttelse - 3 positioner.**
- ★ **Direkte udsigt til ægte UNESCO verdensarv**

Vi engagerer os meget i afviklingen af jeres konferencer, og er stolte over den positive feed-back, som vi ofte modtager.

"...Ligeledes var det stærkt opmuntrende at se Hotel Arctic. Ikke blot fordi panoramavinduet ligner forsiden på National Geographic, men fordi hotellet viste hvad management kan udrette. Personalet var besjælet af "the spirit", og vi så ikke ét eksempel på tværhed, reservation eller gemmeleg; alle var optændt af deres fælles opgave baseret på fælles værdier. Sådan skal det gøres ..."

Kursusarrangør Vibeke Qvist,
Tandlægehøjskolen i København.

30 år
1984 - 2014

The Green Key

www.jgc-arctic.dk

HOTEL ARCTIC
★★★★★
4-star hotel / 5-star conference
Tel: +299 944153 · E-mail: booking@hotel-arctic.gl
www.hotelarctic.com

CO_2 neutral

01/2013

Se www.hotelarctic.com for opdaterede menuer og arrangementer.